



«ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ»
ՓԱԿ ԲԱԺՆԵՏԻՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ
Կողմից թողարկվող պարտատոմսերի
վերաբերյալ
ԾՐԱԳՐԱՅԻՆ ԱԶԴԱԳՐԻ
ԼՐԱՑՈՒՄ

Երևան - 2017թ.

ՀՀ ԿԲ Նախագահի 07.12.2016 թ թիվ 1/886Ա որոշմամբ գրանցված
 ԾՐԱԳՐԱՅԻՆ ԱԶԴԱԳՐԻ ԼՐԱՑՈՒՄ
 «ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ»

ՓԱԿ ԲԱԺՆԵՏԻՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

Թողարկողի ֆիրմային անվանումը և կազմակերպարավական տեսակը

ՀՀ, ք. Երևան, 0010, Վարդանանց 13

Հեռ.՝ (+37410) 59 33 33

Էլ. փոստ՝ anelik@anelik.am

Կայք՝ www.anelik.am

«ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» ՓԱԿ ԲԱԺՆԵՏԻՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

Գլխավոր տեղաբաշխողի ֆիրմային անվանումը և կազմակերպարավական տեսակը

ՀՀ, ք. Երևան, 0010, Վարդանանց 13

Հեռ.՝ (+37410) 59 33 33

Էլ. փոստ՝ anelik@anelik.am

Կայք՝ www.anelik.am

ՀՀ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԲԱՆԿԻ ԿՈՂՄԻՑ ԱԶԴԱԳՐԻ ԳՐԱՆՑՈՒՄԸ ՉԻ ՀԱՎԱՍՏՈՒՄ
 ՆԵՐԴՐՄԱՆ ԱՊԱՀՈՎՈՒԹՅՈՒՆԸ, ՆԵՐԿԱՅԱՑՎԱԾ ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅԱՆ ՃՇՏՈՒԹՅՈՒՆԸ
 ԿԱՄ ԻՍԿՎՈՒԹՅՈՒՆԸ


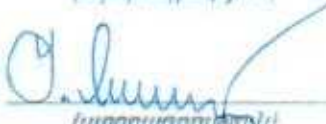




| | |
|--|---|
| Արժեթղթերի տեսակը՝ | անվանական, արժեկտրոնային պարտատոմս |
| Արժեթղթերի ձևը՝ | ոչ փաստաթղթային |
| Արժեթղթերի քանակը՝ | 1 (մեկ) մլն. հատ ԱՄՆ դոլարով, 650 000 (վեց հարյուր հիսուն հազար) հատ Ռուսական Ռուբլով, 100 000 (հարյուր հազար) հատ ՀՀ դրամով |
| Արժեթղթերի անվանական արժեքը՝ | 100 (մեկ հարյուր) ԱՄՆ դոլար, 10,000 (տաս հազար) Ռուսական Ռուբլի, 50,000 (հիսուն հազար) ՀՀ դրամ |
| Արժեթղթերի թողարկման ծավալը՝ | 100,000,000 (հարյուր միլիոն) ԱՄՆ Դոլար, 6,500,000,000 (վեց միլիարդ հինգ հարյուր միլիոն) Ռուսական Ռուբլի, 5,000,000,000 (հինգ միլիարդ) ՀՀ դրամ |
| Արժեկտրոնը՝ | ենթակա է որոշման Թողարկողի գործադիր մարմնի (Վարչության) կողմից |
| Շրջանառության ժամկետը՝ | ենթակա է որոշման Թողարկողի գործադիր մարմնի (Վարչության) կողմից |
| Արժեկտրոնների վճարման հաճախականությունը՝ | ենթակա է որոշման Թողարկողի գործադիր մարմնի (Վարչության) կողմից |

| | |
|--|------------------------------|
| ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ | |
| ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ ԱՆՁԻՆՔ..... | 5 |
| ԲԱԺԻՆ 1: ԱՄՓՈՓԱԹԵՐԹ..... | 7 |
| 1.1 Թողարկողի և նրա գործունեության վերաբերյալ համառոտ տեղեկատվություն..... | 7 |
| 1.2 Թողարկողին և արժեթղթերին առնչվող ռիսկերի համառոտ նկարագիրը..... | 10 |
| 1.3 Թողարկողի գործունեության զարգացման և ֆինանսական վիճակի փոփոխություններ..... | 11 |
| 1.4 Թողարկողի աուդիտն իրականացնող անձի և խորհրդատուների ինքնության մասին համառոտ տեղեկություններ..... | 11 |
| 1.5 Թողարկողի կառավարման մարմնի անդամները..... | 12 |
| 1.6 Թողարկողի թողարկած արժեթղթերի վերաբերյալ տվյալներ..... | 13 |
| 1.7 Արժեթղթերի համակողմանի նկարագիրը..... | 13 |
| 1.8 Ամփոփ ֆինանսական տվյալներ հազգ. ՀՀ դրամ..... | 14 |
| ԲԱԺԻՆ 2: ՊԱՐՏԱՏՈՄՍԵՐԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ..... | Error! Bookmark not defined. |
| 2.1 Ռիսկային գործոններ..... | 16 |
| 2.2 Հիմնական տեղեկատվություն..... | 17 |
| 2.3 Տեղեկատվություն արժեթղթերի վերաբերյալ..... | 17 |
| 2.4 Առաջարկի ժամկետները և պայմանները..... | 25 |
| 2.5 Առևտրի թույլտվությունը և առևտրի կազմակերպումը..... | 31 |
| 2.6 Լրացուցիչ տեղեկատվություն..... | 31 |
| ԲԱԺԻՆ 3: ՊԱՐՏԱՏՈՄՍԵՐ ԹՈՂԱՐԿՈՂԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ..... | 33 |
| 3.1 Անկախ աուդիտորները..... | 33 |
| 3.2 Ռիսկային գործոններ..... | 33 |
| 3.3 Տեղեկատվություն Բանկի մասին..... | 36 |
| 3.4 Բիզնեսի նկարագիրը..... | 38 |
| 3.5 Թողարկողի կառուցվածքը..... | 41 |
| 3.6 Զարգացման վերջին միտումները..... | 41 |
| 3.7 Շահույթի կանխատեսումը կամ գնահատումը..... | 42 |
| 3.8 Բանկի կառավարման մարմինները և կառավարման մարմինների անդամները..... | 43 |
| 3.9 Տեղեկատվություն Թողարկողի ակտիվների և պարտավորությունների, ֆինանսական վիճակի, եկամուտների և ծախսերի մասին..... | 50 |
| 3.10 Էական պայմանագրերը..... | 51 |

| | |
|--|----|
| 3.11 Փորձագետի, գնահատողի, խորհրդատուի կամ հաշվապահի մասնագիտական կարծիքը և երրորդ անձանցից վերցված տեղեկատվությունը | 51 |
| 3.12 Այլ տեղեկատվություն | 51 |
| ՀԱՎԵԼՎԱԾՆԵՐ | 52 |
| Հավելված 1: «Անելիք Բանկ» ՓԲԸ կազմակերպական կառուցվածք | 53 |
| Հավելված 2: Թողարկման վերջնական պայմաններ | 54 |
| Հավելված 3: «Անելիք Բանկ» ՓԲԸ կողմից թողարկված պարտատոմսերի ձեռքբերման հայտ-հանձնարարական (ֆիզիկական անձանց համար) | 61 |
| Հավելված 4: «Անելիք Բանկ» ՓԲԸ կողմից թողարկված պարտատոմսերի ձեռքբերման հայտ-հանձնարարական (իրավաբանական անձանց համար)..... | 64 |
| Հավելված 5: Ֆինանսական գործակիցների հաշվարկման բանաձևեր | 67 |
| Հավելված 6: «Անելիք Բանկ» ՓԲԸ ֆինանսական հաշվետվություններ | 68 |

ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ ԱՆՁԻՆՔ

Մենք՝ ստորագրող անձինք, հավաստիացնում ենք, որ գործադրել ենք բոլոր ողջամիտ ջանքերը, որպեսզի պարզենք ազդագրում ներառված տեղեկությունների ճշգրիտ և լիարժեք լինելը: Այս այլմ, մենք հավաստիացնում ենք, որ մեր լավագույն տեղեկացվածության համաձայն ազդագրում ներառված տեղեկությունները ճշգրիտ և լիարժեք են, չեն պարունակում բացթողումներ, որոնք կառող են խեղաթյուրել ազդագրի բովանդակությունը:

| | | |
|---|--|--|
| <p>Վարդան Դիլանյան «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ խորհրդի նախագահ</p> |  (ստորագրություն) | <p>05.12.2017 (ամսաթիվ)</p> |
| <p>Հազոբ Գասարճան «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ խորհրդի անդամ</p> | <p>(ստորագրություն)</p> | <p>(ամսաթիվ)</p> |
| <p>Կարեն Մարգարյան «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ խորհրդի անդամ</p> |  (ստորագրություն) | <p>05.12.2017 (ամսաթիվ)</p> |
| <p>Մաքսիմ Մորոզով «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ խորհրդի անդամ</p> |  (ստորագրություն) | <p>05.12.2017 (ամսաթիվ)</p> |
| <p>Մազեն Շնհայեր «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ խորհրդի անդամ</p> | <p>(ստորագրություն)</p> | <p>(ամսաթիվ)</p> |
| <p>Ռուբեն Մելիքյան «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ վարչության նախագահի Ժ. Կ.</p> |  (ստորագրություն) | <p>05.12.2017 (ամսաթիվ)</p> |
| <p>Սերգեյ Վիրաբյան «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ կորպորատիվ թիվների գծով տնօրեն, վարչության անդամ</p> |  (ստորագրություն) | <p>05.12.2017 (ամսաթիվ)</p> |
| <p>Վարդան Գևորգյան «Անեխը Բանկ» ՓԲԸ Մանուածես թիվների գծով տնօրեն, վարչության անդամ</p> |  (ստորագրություն) | <p>05/12/2017 (ամսաթիվ)</p> |

Անուշիկ Խաչատրյան
«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ գլխավոր ինժեների,
վարչության անդամ


(ստորագրություն)

05/12/2017թ
(ամսաթիվ)

Ռաֆիկ Սուվարյան
«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ Ռիսկերի կառավարման
գծով տնօրեն, վարչության անդամ


(ստորագրություն)

05/12/2017թ
(ամսաթիվ)

Կարեն Նալբանդյան
«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ Բիզնեսի զարգացման
գծով տնօրեն, վարչության անդամ


(ստորագրություն)

05/12/2017
(ամսաթիվ)

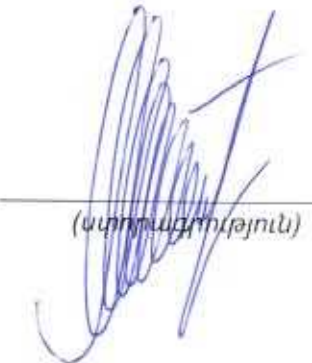
Արման Ասատրյան
«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ Գործառնական տնօրեն,
վարչության անդամ


(ստորագրություն)

05/12/2017թ
(ամսաթիվ)

Ստորագրությունները վավերացնում են՝

Ռուբեն Մելիքյան
«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ
վարչության նախագահի ժ. պ.


(ստորագրություն)

05/12/2017թ
(ամսաթիվ)

ԲԱԺԻՆ 1: ԱՄՓՈՓԱԹԵՐԹ
ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ ՆԵՂՐՈՂԻՆ

ԱՄՓՈՓԱԹԵՐԹԸ ՊԵՏՔ Է ԴԻՏԿԻ ՈՐՊԵՍ ԱԶԴԱԳՐԻ ՆԵՐԱԾԱԿԱՆ ՀԱՄԱՌՈՏ ՆԿԱՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ, ԵՎ ԱՌԱՋԱՐԿՎՈՂ ԱՐԺԵԹՂԹԵՐՈՒՄ ՆԵՂՐՈՒՄ ԱՆԵԼՈՒ ԿԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ՆԵՂՐՈՂԻ ՈՐՈՇՈՒՄԸ ՊԵՏՔ Է ՀԻՄՆՎԱԾ ԼԻՆԻ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ԱԶԴԱԳՐԻ ՎՐԱ:

Ամփոփաթերթի կազմման համար պատասխանատու անձն ամփոփաթերթում պարունակվող տեղեկատվության ոչ ամբողջական կամ ապակողմնորոշիչ լինելու համար (այդ թվում՝ թարգմանությանը վերաբերող մասով) կրում է քաղաքացիական պատասխանատվություն, եթե այն ոչ ամբողջական կամ ապակողմնորոշիչ է Ազդագրի մյուս մասերի հետ դիտարկելու դեպքում:

Ներդրողը կարող է ձեռք բերել Ազդագրին կից ներկայացվող փաստաթղթերը թղթային տարբերակով Բանկի գլխամասային գրասենյակում և մասնաճյուղերում, իսկ էլեկտրոնային տարբերակով՝ Բանկի ինտերնետային էջում՝ www.anelik.am:

1.1 Թողարկողի և նրա գործունեության վերաբերյալ համառոտ տեղեկատվություն
1.1.1 Թողարկողի անվանումը և կապի միջոցները
1.1.1.1 Բանկի անվանումը

Բանկի լրիվ անվանումն է՝
հայերեն՝

«ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» Փակ Բաժնետիրական
 Ընկերություն

ռուսերեն՝
անգլերեն՝

Закрытое Акционерное Общество “БАНК АНЕЛИК”
 “ANELIK BANK” Closed Joint Stock Company:

Բանկի կրճատ անվանումն է՝
հայերեն՝

«ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ

ռուսերեն՝
անգլերեն՝

ЗАО “БАНК АНЕЛИК”
 “ANELIK BANK” CJSC:

1.1.1.2 Բանկի պետական գրանցման վայրն է՝ ՀՀ, ք. Երևան, Վարդանանց փ. 13, գրանցման համարը՝ 9: Բանկի գտնվելու վայրն է՝ ՀՀ, ք. Երևան, Վարդանանց փողոց՝ 13:

1.1.1.3 Կապի միջոցներ են՝ հեռախոս՝ +37410 593333, էլ-փոստ՝ anelik@anelik.am, ինտերնետային կայք՝ www.anelik.am: Պարտատոմսերում ներդրումների հետ կապված հարցերի դեպքում ներդրողները կարող են կապ հաստատել «Անելիք Բանկ» ՓԲԸ Գանձապետ՝ Վահան Հայրապետյանի հետ կապի հետևյալ միջոցներով՝ հեռախոս՝ +37410 593395, էլ. փոստ՝ vahan.hayrapetyan@anelik.am:

1.1.2 Թողարկողի համառոտ պատմությունը

«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ-ն հիմնադրվել է 1990թ. օգոստոսի 1-ին թեթև արդյունաբերության բնագավառի ձեռնարկությունների կողմից որպես փայատիրական առևտրային բանկ: 1996թ. «Անելիք» փայատիրական առևտրային բանկը գրանցվել է (ՀՀ ԿԲ արտոնագիր N9)

որպես «Անելիք Բանկ» ՍՊԸ: 2007թ. «Անելիք Բանկ» ՍՊԸ-ն վերակազմավորվել է «Անելիք Բանկ» ՓԲԸ: 2013 թվականից մինչ 2016 թվականի հոկտեմբեր ամիսը «Անելիք Բանկ» ՓԲԸ միակ բաժնետերերն է եղել լիբանանյան «Կրեդիտբանկ» Ս.Ա.Լ.-ը: 2016 թվականի նոյեմբեր ամսում Բանկի բաժնետերերի կառուցվածքում տեղի է ունեցել փոփոխություն, և ներգրավվել է նոր բաժնետեր «Ֆիսթոք» LTD ընկերությունը: Սույն ազդագրի ԿԲ ներկայացման պահին Բանկի բաժնետոմսերի 59.68 տոկոսը պատկանել է «Ֆիսթոք» Էլ Թի Դի ընկերությանը և 40.32 տոկոսը՝ «Կրեդիտբանկ» Ս.Ա.Լ.-ին:

1.1.3 Թողարկողի կանոնադրական կապիտալը

«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ կանոնադրական կապիտալը 30.09.2016թ. դրությամբ կազմել է 13,696,300 հազ. ՀՀ դրամ, բաժնետոմսերի քանակը՝ 273,926 հատ սովորական բաժնետոմս, յուրաքանչյուրի անվանական արժեքը՝ 50,000 ՀՀ դրամ: 2016 թվականի չորրորդ եռամսյակում կատարվել է Բանկի կանոնադրական կապիտալի համալրում՝ որի արդյունքում Բանկի կանոնադրական կապիտալը կազմել է 33,971,850 հազ. ՀՀ դրամ, բաժնետոմսերի քանակը՝ 679,437 հատ:

1.1.4 Թողարկողի ռազմավարությունը

Բանկը 2014 թվականին վերանայել է իր ռազմավարական զարգացման ուղղությունները՝ գերակա դարձնելով մանրածախ և ՓՄՁ ոլորտին բանկային ծառայությունների մատուցումը: Այդ ռազմավարության ներքո Բանկում մշակվել և շարունակվում են մշակվել զանազան բանկային գործիքների, որոնք ուղղված են հստակ թիրախային խմբերի պահանջմունքների բավարարմանը: Ի լրումն ավանդական բանկային ծառայությունների մատուցմանը՝ Բանկը նախատեսում է իրականացնել արժեթղթային գործառնություններ, և այդ տեսանկյունից սույն Ազդագրով սահմանվող պարտատոմսերի թողարկման գործառնությունը ուղղված է Բանկի ներգրաված միջոցների աղբյուրների դիվերսիֆիկացմանը: Բանկի միջնաժամկետ նպատակն է ՀՀ բանկային համակարգի առաջին յոթնյակում կայուն դիրքի զբաղեցնումը և այդ դիրքի հետագա բարելավումը:

Հարկ ենք համարում նաև նշել, որ 2016 թվականի սեպտեմբեր ամսվա արդյունքներով Բանկն արդեն ապահովել է որոշակի թիրախային ցուցանիշների իրագործումը, և եթե 2014-2015թ.թ. Բանկին հիմնականում բաժին էր ընկում 14-15-րդ հորիզոնականները, ապա 2016 թվականի սեպտեմբեր ամսվա արդյունքներով Բանկն արդեն որոշ ցուցանիշներով լավագույն տասնյակում է: Բանկի հետագա գործունեությունը ուղղված է լինելու այդ դիրքի ամրապնդմանը և հետագա բարելավմանը:

1.1.5 Թողարկողի բիզնեսի համառոտ նկարագիրը

«Անելիք Բանկ»-ն իր գործունեությունն իրականացնում է ՀՀ մայրաքաղաքում և հինգ մարզերում տեղաբաշխված 13 մասնաճյուղերի և գլխամասային գրասենյակի գործառնական ստորաբաժանման միջոցով: Մասնավորապես երևան քաղաքում Բանկի մասնաճյուղերը տեղակայված են Կենտրոն (2), Արաբկիր (2), Դավթաշեն (1), Էրեբունի (1), Նոր նորք (1),

Հարավարևմտյան թաղամաս (1) վարչական շրջաններում, իսկ ՀՀ մարզերում՝ Աբովյան (1), Գյումրի (1), Վանաձոր (1), Սևան (1), Գավառ (1) և Էջմիածին (1) քաղաքներում: 30.09.2016թ. դրությամբ Բանկի կողմից սպասարկվող բանկոմատների թիվը կազմել է 57, որոնցից 48-ը՝ Երևան քաղաքում, իսկ 9-ը՝ ՀՀ մարզերում, իսկ տեղադրված POS տերմինալների թիվը՝ 322: Բանկի գործունեությունն ընդհանուր առմամբ ուղղված է իր կողմից սահմանված թիրախային սեգմենտներին բանկային ծառայությունների մատուցմանը, որի համաձայն Բանկում ձևավորվել են համապատասխան բիզնես ուղղությունները, այն է՝ մանրածախ բանկային ծառայությունների ուղղություն և կորպորատիվ բանկային ծառայությունների ուղղություն:

• **Կորպորատիվ բանկային գործառնություններ.** Բանկի հիմնական խնդիրն է բացահայտել ՓՄՁ ոլորտի հիմնական ֆինանսական խնդիրները, բիզնեսի առանձնահատկությունները և դրանց համաձայն մշակել պարզ և հարմարավետ բանկային ծառայություններ: Մասնավորապես, առևտրային նպատակով տրամադրվող վարկերը, առևտրի ֆինանսավորման նպատակով թողարկվող բանկային գործիքները մշտապես համադրվում են հաճախորդի պահանջմունքների, ինչպես նաև շուկայում առաջարկվող համանման գործիքների պայմանների հետ՝ հաճախորդին առաջարկելով լավագույն օպտիմալ լուծումները:

• **Մանրածախ բանկային գործառնություններ.** Ֆիզիկական անձանց բանկային ծառայությունների մատուցման ընթացքում Բանկն առավելապես կարևորում է պարզ ընթացակարգերով ծառայությունների տրամադրումը, ինչը թույլ կտա հաճախորդին հնարավորինս սեղմ ժամանակահատվածում ստանալ իր կարիքներին համապատասխան բանկային ծառայություն: Դրամական փոխանցումները Բանկի ավանդական գործառնություններից է ի դեմս «Անելիք» դրամական փոխանցումների համակարգի: Սակայն պետք է նշել, որ վերջին տարիներին Բանկն ինտեգրել է մեծ քանակությամբ նոր համակարգեր, որոնք հաճախորդների համար ծառայում են որպես այլընտրանք՝ կախված փոխանցման սակագներից և ուղղությունից:

30.09.2017թ. դրությամբ Բանկի ակտիվների կառուցվածը ներկայացված է ստորև աղյուսակում.

| Ակտիվի անվանումը | Արժեքը 30.09.2017թ. դրությամբ (հազ. ՀՀ դրամ) | Կշիռն ընդհանուր ակտիվներում, % |
|--|--|--------------------------------|
| Կանխիկ դրամական միջոցներ | 2,494,455 | 2.04% |
| ՀՀ կենտրոնական բանկում տեղաբաշխված միջոցներ | 6,583,127 | 5.39% |
| Պահանջներ բանկերի նկատմամբ | 5,540,435 | 4.54% |
| Շահույթ/վնասով վերաչափվող իրական արժեքով հաշվառվող ֆինանսական ակտիվներ | 51,653 | 0.04% |
| Հակադարձ հետզնման պայմանագրերի գծով ստացվելիք գումարներ | 3,927,275 | 3.22% |

| | | |
|---|--------------------|----------------|
| Հաճախորդներին տրված վարկեր | 66,767,344 | 54.70% |
| Վաճառքի համար մատչելի ֆինանսական ակտիվներ | 30,115,997 | 24.67% |
| Մինչև մարման ժամկետը պահվող ներդրումներ | - | 0.00% |
| Հիմնական միջոցներ և ոչ նյութական ակտիվներ | 4,880,501 | 4.00% |
| Հետաձգված հարկային ակտիվներ | - | 0.00% |
| Բոնազանձված ակտիվներ | 900,235 | 0.74% |
| Այլ ակտիվներ | 794,639 | 0.65% |
| Ընդամենը՝ ակտիվներ | 122,055,661 | 100.00% |

1.1.6 Բանկի կազմակերպական կառուցվածքը

Բանկի կազմակերպական կառուցվածքը ներկայացված է սույն Ազդագրի Հավելված 1-ում:

1.2 Թողարկողին և արժեթղթերին առնչվող ռիսկերի համառոտ նկարագիրը

Ցանկացած տնտեսվարող սուբյեկտի, այդ թվում՝ բանկերի պարտատոմսերում ներդրումները կապված են որոշակի ռիսկերի հետ: Ներդրողը պետք է ուշադիր դիտարկի ստորև շարադրված ռիսկերի ամփոփ նկարագրությունը և Ազդագրի մեջ տեղ գտած բոլոր այլ տեղեկությունները մինչև առաջարկվող պարտատոմսերի գնելու որոշումն ընդունելը:

Բանկը խուսափել է Ազդագրում ներկայացված ցուցանիշների, կանխատեսումների և տեղեկատվության մեկնաբանություններից, որպեսզի ներդրողն ինքնուրույն ուսումնասիրի դրանք՝ պարտատոմսեր գնելու կամ չգնելու որոշում կայացնելու համար: Ռիսկերը այն բոլոր տեսակի իրադարձություններն են, որոնք կարող են էապես ազդել Բանկի գործունեության վրա: Հնարավոր ռիսկերի շարքում կարելի է նշել՝

- **ՀՀ-ում բանկային ծառայությունների շուկայի բարձր մրցակցության առկայությունը**, որի պատճառով Բանկը չի կարող երաշխավորել պլանավորված շահույթի ստացումը,
- **պարտատոմսերի իրացվելիության ռիսկը**, որը կարող է առաջանալ շուկայում ձևավորված իրավիճակի կտրուկ փոփոխության կամ Բանկի ֆինանսական վիճակի վատթարացման հետևանքով,
- **արտարժույթային ռիսկը**, որը կարող է առաջանալ փոխարժեքի կտրուկ տատանումների հետևանքով: Հասարակության մոտ արտարժույթով արտահայտված ակտիվների և պարտավորությունների ռիսկի ոչ պատշաճ կառավարման, արտարժույթով արտահայտված պարտատոմսերում ներդրողների մոտ իրենց առաջարկված գործիքի վերաբերյալ ոչ բավարար տեղեկացվածությունը,
- **տոկոսադրույքի ռիսկը**, որը կարող է հետևանք լինել շուկայում գործող տոկոսադրույքների կտրուկ փոփոխության,

- **օրենսդրական դաշտի փոփոխության ռիսկը**, որի պատճառ կարող են հանդիսանալ օրենսդրության փոփոխությունները, որոնք կազդեն ինչպես Բանկի գործունեության, այնպես էլ շուկայում տիրող իրավիճակի վրա:

1.3 Թողարկողի գործունեության զարգացման և ֆինանսական վիճակի փոփոխություններ

Բանկի գործունեությունը մշտապես գտնվում է Բանկի խորհրդի և գործադիր մարմնի ուշադրության ներքո, որոնք օպերատիվ արձագանքում են շուկայական իրավիճակի փոփոխություններին՝ համապատասխանեցնելով Բանկի գործունեությունը շուկայի պահանջներին, ինչպես նաև նվազեցնելով տարբեր ռիսկային գործոնների բացասական ազդեցությունը:

2016 թվականին Բանկն արձանագրել է գրեթե բոլոր ֆինանսական ցուցանիշների գծով բարելավում, որն ընդհանուր առմամբ պայմանավորված է եղել Բանկի 2016-2018թ.թ. ժամանակաշրջանի համար սահմանված թիրախների իրագործմամբ: Այդ թիրախները վերաբերել են ինչպես ակտիվների և պարտավորությունների աճին, այնպես էլ տոկոսային և ոչ տոկոսային եկամուտներին: Մասնավորապես, ակտիվների աճը 30.09.2016թ.-ին 31.12.2015թ. համեմատությամբ կազմել է 60 տոկոս, իսկ հաճախորդներին տրված վարկերի աճը՝ 63 տոկոս: Բանկը նույն արդյունավետությամբ էապես ընդլայնել է բանկերից և այլ ֆինանսական կազմակերպություններից ներգրավված ֆինանսական միջոցները, որի մնացորդը 30.09.2016թ. դրությամբ կազմել է 69.6 մլրդ. ՀՀ դրամ:

2016թ. ընթացքում մինչև սույն Ազգագրի գրանցման ներկայացման օրը, Բանկի գործունեության և ֆինանսական վիճակի էական փոփոխություն տեղի չի ունեցել, և Բանկը պահպանում է ակտիվների և այլ հիմնական ցուցանիշների աճի միտումները: Գործունեության համար անհրաժեշտ բոլոր արտոնագրերը և լիցենզիաներն ուժի մեջ են, առկա չեն այնպիսի դատական հայցեր, որոնք էական ֆինանսական ազդեցություն կարող են ունենալ Բանկի գործունեության վրա: Բանկի կառավարման մոդելն ուղղված է գործարար գործընթացների արդյունավետության բարձրացմանը, ուստի Բանկի ղեկավարությունը ըստ նպատակահարմարության իրականացնում է կազմակերպական փոփոխություններ աշխատանքի արդյունավետության շարունակական բարելավման համար:

Մինևս սույն ժամանակ հարկ է նշել, որ Բանկի ղեկավարությունը մշտապես իր ուշադրության ներքո է պահում նաև Բանկի կազմակերպական կառուցվածքի արդիական և ժամանակակից քիզնեսի վարման կանոններին համապատասխանեցնելու խնդիրը, որի հետևանքով հնարավոր են Բանկի կազմակերպական կառուցվածքի փոփոխություններ, որոնք միտված կլինեն Բանկի գործունեության բարելավմանը և արդյունավետության ու շահութաբերության բարձրացմանը:

1.4 Թողարկողի աուդիտն իրականացնող անձի և խորհրդատուների ինքնության մասին համառոտ տեղեկություններ

Բանկի 2014 և 2015 թվականների անկախ աուդիտորական ստուգումն իրականացվել է «Գրանթ Թորնթոն» ՓԲԸ աուդիտորական կազմակերպության կողմից: «Գրանթ Թորնթոն» ՓԲԸ-ն հանդիսանում է «Գրանթ Թորնթոն Ինտերնեյշնլի» անդամ: «Գրանթ Թորնթոն» ՓԲԸ-ի

հասցեն է՝ ՀՀ ք. Երևան 0012, Վաղարշյան 8/1, հեռ.՝ +37410 260964, ինտերնետային կայքի հասցեն է՝ www.grantthornton.am: Կազմակերպության տնօրեն-բաժնետեր է հանդիսանում Գագիկ Գյուլբուդադյանը:

Բանկի 2016 թվականի անկախ աուդիտորական ստուգումն իրականացվել է «Քեյ- Փի-Էմ-Ջի Արմենիա» ՓԲԸ աուդիտորական կազմակերպության կողմից: «Քեյ-Փի-Էմ-Ջի Արմենիա» ՓԲԸ-ն հանդիսանում է KPMG International Cooperative կազմակերպությանն անդամակցող «Քեյ-Փի-Էմ-Ջի» անկախ ֆիրմաների ցանցի անդամ: «Քեյ-Փի-Էմ-Ջի Արմենիա» ՓԲԸ-ի հասցեն է՝ ՀՀ ք. Երևան 0010, Վազգեն Սարգսյանի փող., 26/1 շենք, «Էրեբունի Պլազա» Բիզնես-կենտրոն, 8-րդ հարկ, հեռ.՝ +37410 566762, կայքի հասցեն է՝ www.kpmg.am, էլ- փոստ՝ general@kpmg.co.am: «Քեյ- Փի-Էմ-Ջի Արմենիա» ՓԲԸ աուդիտորական կազմակերպության տնօրեն է հանդիսանում Տիգրան Գասպարյանը:

Նախորդող վերջին 3 տարվա ընթացքում Բանկի աուդիտն իրականացրած անձի կողմից աշխատանքից հրաժարման դեպք չի եղել:

1.5 Թողարկողի կառավարման մարմնի անդամները

1.5.1 Բանկի կանոնադրությամբ սահմանված են Բանկի կառավարման հետևյալ մարմինները.

- Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովը (այսուհետև՝ Ընդհանուր ժողով)
- Բանկի խորհուրդը (այսուհետ՝ Խորհուրդ)
- Բանկի վարչությունը և Բանկի վարչության նախագահը:

1.5.2 2013 թվականից մինչ 2016 թվականի սեպտեմբեր ամիսը Բանկի միակ բաժնետերն է եղել լիբանանյան «Կրեդիտբանկ» Ս.Ա.Լ.-ը: 2016 թվականի նոյեմբերին Բանկի բաժնետերերի կառուցվածքում ներգրավվել է նոր բաժնետեր՝ «Ֆիսթեք» LTD ընկերությունը: Սույն ազդագրի թողարկման պահին Բանկի բաժնետիրական կապիտալը կազմված է եղել 679,437 հատ բաժնետոմսերից, որի 59.68 տոկոսը տնօրինվել է «Ֆիսթեք» LTD ընկերության կողմից և 40.32 տոկոսը՝ «Կրեդիտբանկ» Ս.Ա.Լ.-ի կողմից:

1.5.3 Բանկի Խորհուրդը կազմված է 5 անդամներից: Բանկի խորհրդի անդամներն են.

- Վարդան Դիլանյան՝ (խորհրդի նախագահ)
- Հագոբ Գասարճեան՝ (խորհրդի անդամ)
- Կարեն Մարգարյան՝ (խորհրդի անդամ)
- Մաքսիմ Մորոզով՝ (խորհրդի անդամ)
- Մազեն Շեհայեր՝ (խորհրդի անդամ)

1.5.4 Բանկի վարչությունը կազմված է 7 անդամներից: Բանկի վարչության անդամներն են.

- Ռուբեն Մելիքյան (վարչության նախագահի ժ. պ.)
- Սերգեյ Վիրաբյան (Կորպորատիվ բիզնեսի գծով տնօրեն, վարչության անդամ)
- Վարդան Գևորգյան (Մանրածախ բիզնեսի գծով տնօրեն, վարչության անդամ)
- Անուշիկ Խաչատրյան (Գլխավոր հաշվապահ, վարչության անդամ)
- Ռաֆիկ Սովարյան (Ռիսկերի կառավարման գծով տնօրեն, վարչության անդամ)
- Կարեն Նալբանդյան (Բիզնեսի զարգացման գծով տնօրեն, վարչության անդամ)
- Արման Ասատրյան (Գործառնական տնօրեն, վարչության անդամ)

1.5.5 30.09.2017թ. դրությամբ Բանկի աշխատակիցների թիվը կազմել է 417:

1.6 Թողարկողի թողարկած արժեթղթերի վերաբերյալ տվյալներ

Բանկը մինչ այժմ թողարկել է բաժնետոմսեր և պարտատոմսեր: Բանկի կանոնադրական կապիտալը 30.09.2017թ. դրությամբ կազմել է 33,971,850 հազար ՀՀ դրամ և բաժնետիրական կապիտալը կազմված է եղել թվով 679,437 բաժնետոմսերից՝ յուրաքանչյուրը 50,000 ՀՀ դրամ անվանական արժեքով: Հաշվի առնելով Բանկի կազմակերպահրավական ձևը՝ Բանկի կողմից թողարկված բաժնետոմսերը չեն շրջանառվում կարգավորող շուկայում: Բանկի բաժնետոմսերը թողարկված են անժամկետ:

1.7 Արժեթղթերի համակողմանի նկարագիրը

| | |
|--|---|
| Պարտատոմսերի տեսակը՝ | անվանական, արժեկտրոնային: |
| Ձևը՝ | ոչ փաստաթղթային |
| Փոխարկելիությունը՝ | ոչ փոխարկելի |
| Մեկ պարտատոմսի անվանական արժեքը | 100 (մեկ հարյուր) ԱՄՆ դոլար, 10,000 (տաս հազար) Ռուսական Ռուբլի, 50,000 (հիսուն հազար) ՀՀ դրամ |
| Թողարկման արժույթը՝ | ԱՄՆ դոլար / Ռուսական Ռուբլի / ՀՀ դրամ |
| Թողարկման ընդհանուր ծավալը՝ | 100,000,000 (հարյուր միլիոն) ԱՄՆ Դոլար, 6,500,000,000 (վեց միլիարդ հինգ հարյուր միլիոն) Ռուսական Ռուբլի, 5,000,000,000 (հինգ միլիարդ) ՀՀ դրամ |
| Տեղաբաշխվող պարտատոմսերի ընդհանուր քանակը՝ | 1 (մեկ) մլն. հատ ԱՄՆ դոլարով, 650 0000 (վեց հարյուր հիսուն) հատ Ռուսական Ռուբլով, 100 000 (հարյուր հազար) հատ ՀՀ դրամով |
| Տեղաբաշխման օրը՝ | Ենթակա է որոշման Թողարկողի գործադիր մարմնի (Վարչության) կողմից պարտատոմսերի յուրաքանչյուր տրանշի համար |
| Արժեկտրոնի վճարման պարբերականությունը՝ | Ենթակա է որոշման Թողարկողի գործադիր մարմնի (Վարչության) կողմից պարտատոմսերի յուրաքանչյուր տրանշի համար |
| Տարեկան արժեկտրոնի մեծությունը՝ | Ենթակա է որոշման Թողարկողի գործադիր մարմնի (Վարչության) կողմից պարտատոմսերի յուրաքանչյուր տրանշի համար |
| Շրջանառության ժամկետը՝ | Ենթակա է որոշման Թողարկողի գործադիր մարմնի (Վարչության) կողմից պարտատոմսերի յուրաքանչյուր տրանշի համար |
| Շրջանառության ձևը՝ | ազատ շրջանառության իրավունքով |
| Պարտատոմսերի ապահովվածությունը՝ | չապահովված: |

Պարտատոմսերի թողարկման, տեղաբաշխման, շրջանառության ու մարման վերջնական պայմանները ենթակա են որոշման Բանկի Վարչության կողմից: Արժեթղթերի յուրաքանչյուր

թողարկման համար կազմվող թողարկման վերջնական պայմանները ՀՀ ԿԲ են ներկայացվում և հրապարակվում տեղաբաշխումից առնվազն 2 (երկու) օր առաջ:

Բանկի կողմից պարտատոմսերի տեղաբաշխման հիմնական նպատակն է հանդիսանում շուկայից միջոցների ներգրավումը: Տեղաբաշխման արդյունքում ներգրավված դրամական միջոցներն ուղղվելու են վարկերի տրամադրմանը:

Պարտատոմսերի ձեռքբերման համար ներդրողները սահմանված կարգով պետք է լրացնեն համապատասխան պարտատոմսերի ձեռքբերման հայտ - հանձնարարականը, պատշաճ կերպով ներկայացնեն Տղաբաշխողին և կատարեն համապատասխան վճարում, որով կհավաստեն պարտատոմսերի թողարկման պայմաններն ընդունելը:

1.8 Ամփոփ ֆինանսական տվյալներ

| Ցուցանիշի անվանում | 2017 | 2016 | 2015 |
|---|---|-----------------------------|-----------------------------|
| | (հունվար-սեպտեմբեր՝ աուդիտ չանցած) հազ. ՀՀ դրամ | (աուդիտ անցած) հազ. ՀՀ դրամ | (աուդիտ անցած) հազ. ՀՀ դրամ |
| Զուտ շահույթ շահութահարկի գծով ծախսի նվազեցումից հետո | 4,387,640 | 1,116,675 | 215,207 |
| Սեփական կապիտալի միջին մեծություն | 43,387,642 | 24,222,908 | 14,593,462 |
| Սեփական կապիտալի շահութաբերություն (ROE), % | 10.11 | 4.61 | 1.47 |
| Ընդհանուր ակտիվների միջին մեծություն | 270,191,889 | 155,560,308 | 88,156,533 |
| Ակտիվների շահութաբերություն (ROA), % | 1.62 | 0.72 | 0.24 |
| Զուտ շահույթ շահութահարկի գծով ծախսի նվազեցումից հետո | 4,387,640 | 1,116,675 | 215,207 |
| Գործառնական եկամուտ | 6,814,709 | 2,692,682 | 1,388,985 |
| Զուտ շահույթի մարժա (NPM), % | 64.38 | 41.47 | 15.49 |
| Գործառնական եկամուտ | 6,814,709 | 2,692,682 | 1,388,985 |
| Ընդհանուր ակտիվների միջին մեծություն | 270,191,889 | 155,560,308 | 88,156,533 |

| | | | |
|---|-------------|-------------|------------|
| Ակտիվների օգտագործման գործակից (AU), % | 2.52 | 1.73 | 1.58 |
| Ընդհանուր ակտիվների միջին մեծություն | | | |
| Ընդհանուր ակտիվների միջին մեծություն | 270,191,889 | 155,560,308 | 88,156,533 |
| Սեփական կապիտալի միջին մեծություն | | | |
| Սեփական կապիտալի մուլտիպլիկատոր (EM) | 6.23 | 6.42 | 6.04 |
| Չուտ տոկոսային եկամուտ | | | |
| Չուտ տոկոսային եկամուտ | 9,057,463 | 4,368,839 | 4,219,561 |
| Եկամտաբեր ակտիվների միջին մեծություն | | | |
| Եկամտաբեր ակտիվների միջին մեծություն | 252,322,322 | 112,275,727 | 67,338,450 |
| Չուտ տոկոսային մարժա (NIM), % | 3.59 | 3.89 | 6.27 |
| Տոկոսային եկամուտ | | | |
| Տոկոսային եկամուտ | 24,995,237 | 13,209,550 | 10,385,085 |
| Եկամտաբեր ակտիվների միջին մեծություն | | | |
| Եկամտաբեր ակտիվների միջին մեծություն | 252,322,322 | 112,275,727 | 67,338,450 |
| Եկամտաբեր ակտիվների եկամտաբերություն, % | 9.91 | 11.77 | 15.42 |
| Տոկոսային ծախսեր | | | |
| Տոկոսային ծախսեր | 15,937,775 | 8,840,711 | 6,165,524 |
| Պարտավորություններ, որոնց գծով կատարվում են տոկոսային ծախսեր | | | |
| Պարտավորություններ, որոնց գծով կատարվում են տոկոսային ծախսեր | 185,450,026 | 89,161,533 | 64,746,087 |
| Ծախսատարություն այն պարտավորությունների, որոնց գծով կատարվում են տոկոսային ծախսեր, % | | | |
| Ծախսատարություն այն պարտավորությունների, որոնց գծով կատարվում են տոկոսային ծախսեր, % | 8.59 | 9.92 | 9.52 |
| Չուտ շահույթ շահութահարկի գծով ծախսի նվազեցումից հետո | | | |
| Չուտ շահույթ շահութահարկի գծով ծախսի նվազեցումից հետո | 4,387,640 | 1,116,675 | 215,207 |
| Բաժնետոմսերի միջին կշռված թիվը | | | |
| Բաժնետոմսերի միջին կշռված թիվը | 679,437 | 330,432 | 273,926 |
| Չուտ շահույթը մեկ բաժնետոմսի հաշվով (EPS) | | | |
| Չուտ շահույթը մեկ բաժնետոմսի հաշվով (EPS) | 6.46 | 3.38 | 0.79 |

| | | | |
|----------|------|------|------|
| Սպորտ, % | 1.31 | 1.85 | 5.90 |
|----------|------|------|------|

3.8.2 Տեղեկությունների Բանկի կառավարման մարմինների անդամների վերաբերյալ

| Անուն, Ազգանուն | Պաշտոն | Բնակության վայր | Այլ գործունեություն |
|-------------------|--|---------------------|--|
| Վարդան Դիլանյան | Խորհրդի նախագահ | ք. Մոսկվա, ՌԴ | «Սքսենչեր» ընկերության տարածաշրջանային ներկայացուցչության ղեկավար |
| Մաքսիմ Մորոզով | Խորհրդի անդամ | ք. Մոսկվա, ՌԴ | «Բին Բանկ Ստոլիցա» ԲԸ վարչության նախագահ |
| Կարեն Մարգարյան | Խորհրդի անդամ | ք. Մոսկվա, ՌԴ | Գլոբալ Էկոնոմիկայի ԳՀԻ տնօրեն |
| Հագոբ Գասարճեան | Խորհրդի անդամ | ք. Բեյրութ, Լիբանան | «Սեդրակ Կասարճիան ըթ ՖԻԼՍ» Ս.Ա.Լ.-ի վարչության նախագահ |
| Մազեն Շեհայեր | Խորհրդի անդամ | ք. Բեյրութ, Լիբանան | «Կրեդիտբանկ» Ս.Ա.Լ.-ի, օտարերկրյա մասնաճյուղերի կոորդինացման ղեկավար |
| Ռուբեն Մելիքյան | Վարչության նախագահի ժ. պ. | ք. Երևան, ՀՀ | Առկա չէ |
| Սերգեյ Վիրաբյան | Կորպորատիվ բիզնեսի գծով տնօրեն, վարչության անդամ | ք. Երևան, ՀՀ | Առկա չէ |
| Կարեն Նալբանդյան | Բիզնեսի զարգացման գծով տնօրեն, վարչության անդամ, | ք. Երևան, ՀՀ | Առկա չէ |
| Վարդան Գևորգյան | Մանրածախ բիզնեսի գծով տնօրեն վարչության անդամ, | ք. Երևան, ՀՀ | Առկա չէ |
| Անուշիկ Խաչատրյան | գլխավոր հաշվապահ, Վարչության անդամ, | ք. Երևան, ՀՀ | Առկա չէ |
| Ռաֆիկ Սուվարյան | Ռիսկերի կառավարման գծով | ք. Երևան, ՀՀ | Առկա չէ |

| | | | |
|----------------|--|-----------------|---------|
| | տնօրեն, Վարչության անդամ, | | |
| Արման Ասատրյան | Գործառնական տնօրեն, Վարչության անդամ | ք. Երևան, ՀՀ | Առկա չէ |

Բանկի կառավարման մարմինների իրավասությունները և պատասխանատվությունները սահմանվում են Բանկի կանոնադրությամբ:

Nerses Karamanukyan

Digitally signed by Nerses
Karamanukyan
DN: c=AM, st=Yerevan, l=Yerevan,
o=ANELIK BANK CJSC,
email=anelik@anelik.am,
cn=Nerses Karamanukyan
Date: 2016.10.28 11:20:16 +04'00'

ՃԱՆՏԱՏՎԱԾ Է

Բանկի վնասատերերի ժողովում
«09.08.1990թ.
թիվ 01 արձանագրության 2
րոտինանք

ԳՐԱՆՑՎԱԾ Է

«ՀՀ Կենտրոնական բանկում
«01.08.1990թ.
արձանագրության N335

APPROVED IN

Meeting of stakeholders of
the Bank
Dated 09 July, 1990
Resolution N 2 of minutes N
01

REGISTERED WITH

Central Bank of the
RA
On 01 August 1990
Registration number
335
Re-registered with the
Central Bank of the RA
On 27 December, 1993
Registration number 9

Բանկի բանկատերերի ժողովում
28/10/2016 թիվ 5 արձ

Բանկի միակ բանկատերից
Արթուր Ջավադյանի



«ՀՀ Կենտրոնական բանկում

Digitally signed by Arthur
Javadyan
Date: 2016.10.31 11:09:35
GMT+04:00
Reason: Գրանցված է
28.10.2016թ.

Shareholders Meeting of the
Bank 28/10/2016 Minutes N 5

Representative of sole
shareholder of the Bank
Arthuro



Chairman of the Central
Bank of the RA

ԿԱՆՈՆԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ
(նոր խմբագրությամբ)

«ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ

CHARTER
(new edition)

ANELIK BANK CJSC

| Փոփոխված է | Փոփոխությունը գրանցված է | Amended in | Amendment registered on |
|--|---------------------------------|---|----------------------------------|
| Բանկի փայտերերի ժողովում 15/10/1993 թիվ 02 արձ. | 10/02/1994 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 15/10/1993 Minutes N 02</u> | 10/02/1994 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 31/03/1994 թիվ 02 արձ. | 11/05/1994 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 31/03/1994 Minutes N 02</u> | 11/05/1994 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 17/04/1996 թիվ 12 արձ. | 23/05/1996 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 17/04/1996 Minutes N 12</u> | 23/05/1996 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 17/12/1996 թիվ 15 արձ. | 24/02/1997 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 17/12/1996 Minutes N 15</u> | 24/02/1997 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 07/05/1997 թիվ 18 արձ. | 30/05/1997 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 07/05/1997 Minutes N 18</u> | 30/05/1997 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 20/06/1997 թիվ 21 արձ. | 14/07/1997 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 20/06/1997 Minutes N 21</u> | 14/07/1997 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 12/06/1998 թիվ 27 արձ. | 17/07/1998 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 12/06/1998 Minutes N 27</u> | 17/07/1998 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 14/09/1998 թիվ 29 արձ. | 09/10/1998 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 14/09/1998 Minutes N 29</u> | 09/10/1998 |
| Բանկի փայտերերի ժողովում 25/09/1998 թիվ 30 արձ. | 16/10/1998 | <u>Stakeholders Meeting of the Bank 25/09/1998 Minutes N 30</u> | 16/10/1998 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 14/12/1999 թիվ 38 արձ. | 04/01/2000 | <u>Participants Meeting of the Bank 14/12/1999 Minutes N 38</u> | 04/01/2000 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 20/01/2000 թիվ 01 արձ. | 17/02/2000 | <u>Participants Meeting of the Bank 20/01/2000 Minutes N 01</u> | 17/02/2000 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 22/04/2000 թիվ 03 արձ. | 12/05/2000 | <u>Participants Meeting of the Bank 22/04/2000 Minutes N 03</u> | 12/05/2000 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 10/05/2000 թիվ 04 արձ. | 22/06/2000 | <u>Participants Meeting of the Bank 10/05/2000 Minutes N 04</u> | 22/06/2000 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 10/12/2003 թիվ 07 արձ. | 15/01/2004 | <u>Participants Meeting of the Bank 10/12/2003 Minutes N 07</u> | 15/01/2004 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 31/05/2004 թիվ 01 արձ. | 02/07/2004 | <u>Participants Meeting of the Bank 31/05/2004 Minutes N 01</u> | 02/07/2004 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 04/11/2004 թիվ 02 արձ. | 09/12/2004 | <u>Participants Meeting of the Bank 04/11/2004 Minutes N 02</u> | 09/12/2004 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 23/01/2006 թիվ 01 արձ. | 21/03/2006 | <u>Participants Meeting of the Bank 23/01/2006 Minutes N 01</u> | 21/03/2006 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 15/04/2006 թիվ 02 արձ. | 30/06/2006 | <u>Participants Meeting of the Bank 15/04/2006 Minutes N 02</u> | 30/06/2006 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 15/10/2006 թիվ 03 արձ. | 28/11/2006 | <u>Participants Meeting of the Bank 15/10/2006 Minutes N 03</u> | 28/11/2006 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 13/12/2006 թիվ 04 արձ. | 30/12/2006 | <u>Participants Meeting of the Bank 13/12/2006 Minutes N 04</u> | 30/12/2006 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 07/04/2007 թիվ 01 արձ. | 09/07/2007 թիվ 1/871 Ա որոշմամբ | <u>Participants Meeting of the Bank 07/04/2007 Minutes N 01</u> | Resolution N 1/871 A, 09/07/2007 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 19/04/2008 թիվ 01 արձ. | 08/05/2008 | <u>Participants Meeting of the Bank 19/04/2008 Minutes N 01</u> | 08/05/2008 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 21/02/2009 թիվ 01 արձ. | 24/06/2009 թիվ 1/820 Ա որոշմամբ | <u>Participants Meeting of the Bank 21/02/2009 Minutes N 01</u> | Resolution N 1/820 A, 24/06/2009 |
| Բանկի մասնակիցների ժողովում 11/03/2009 թիվ 02 արձ. | 10/04/2009 թիվ 1/435 Ա որոշմամբ | | |

Բանկի մասնակիցների ժողովում
 04/07/2009 թիվ 04 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 12/11/2009 թիվ 05 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 14/04/2011 թիվ 01 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 24/11/2011 թիվ 02 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 20/09/2012 թիվ 03 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 30/04/2013 թիվ 02 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 18/12/2013 թիվ 05 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 29/04/2014 թիվ 01 արձ.
 Բանկի մասնակիցների ժողովում
 28/03/2015 թիվ 01 արձ.
 Բանկի բաժնետերերի ժողովում
 28/07/2016 թիվ 2 արձ.

24/07/2009 թիվ 1/945 Ա
 որոշմամբ
 26/12/2009 թիվ 1/1587 Ա
 որոշմամբ
 24/05/2011 թիվ 1/522 Ա
 որոշմամբ
 15/12/2011 թիվ 1/1413 Ա
 որոշմամբ
 31/10/2012 թիվ 1/1110 Ա
 որոշմամբ
 17/06/2013 թիվ 1/499 Ա
 որոշմամբ
 29 /01 / 2014 թիվ 1/58 Ա
 որոշմամբ

Participants Meeting of the Bank
 11/03/2009 Minutes N 02
 Resolution N 1/435 A,
 10/04/2009
 Participants Meeting of the Bank
 04/07/2009 Minutes N 04
 Resolution N 1/945 A,
 24/07/2009
 Participants Meeting of the Bank
 12/11/2009 Minutes N 05
 Resolution N 1/1587 A,
 26/12/2009
 Participants Meeting of the Bank
 14/04/2011 Minutes N 01
 Resolution N 1/522 A,
 24/05/2011
 Participants Meeting of the Bank
 24/11/2011 Minutes N 02
 Resolution N 1/1413 A,
 15/12/2011
 Participants Meeting of the Bank
 20/09/2012 Minutes N 03
 Resolution N 1/1110 A,
 31/10/2012
 Participants Meeting of the Bank
 30/04/2013 Minutes N 02
 Resolution N 1/499 A,
 17/06/2013
 Participants Meeting of the Bank
 18/12/2013 Minutes N 05
 Resolution N 1/58 A,
 29/01/2014
 Participants Meeting of the Bank
 29/04/2014 Minutes N 01
 Participants Meeting of the Bank
 28/03/2015 Minutes N 01
 Shareholders Meeting of the
 Bank 28/07/2016 Minutes N 2

1. Ընդհանուր դրոյթներ

1.1. «ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» Փակ Բաժնետիրական
 Ընկերությունը (այսուհետ՝ Բանկ), ստեղծվել է «Անելիք
 բանկ» ՍՊԸ վերակազմավորման արդյունքում
 համաձայն Բանկի բաժնետերերի 2007թ.-ի ապրիլի 7-
 ի ժողովի որոշման (արձանագրություն թիվ 1) և
 հանդիսանում է «Անելիք բանկ» ՍՊԸ-ի
 իրավահաջորդը, որը ստեղծվել է Բանկի
 հիմնադիրների 1990թ. հուլիսի 9-ին կայացած
 ընդհանուր ժողովի որոշմամբ (արձանագրություն թիվ
 1), համաձայն 1990թ. օգոստոսի 1-ին կնքված
 հիմնադիր պայմանագրի:

1.2. Բանկի հիմնադիր փաստաթուղթը սույն
 կանոնադրությունն է, որի պահանջները պարտադիր
 են Բանկի բաժնետերերի և կառավարման մարմինների
 համար:

1.3. Բանկի իրավունակությունը ծագում է նրա
 ստեղծման (գրանցման) և դադարում՝
 վերակազմակերպման (միացման,
 վերակազմավորման) և լուծարման պահից:

1.4. Բանկն իր գործունեության ընթացքում
 ղեկավարվում է ՀՀ քաղաքացիական օրենսգրքով,
 «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ
 օրենքով, ՀՀ այլ օրենքներով, ՀՀ Կենտրոնական
 բանկի և այլ իրավական ակտերով, սույն
 կանոնադրությամբ և Բանկի ներքին իրավական այլ
 ակտերով:

1.5. Բանկի լրիվ ֆիրմային անվանումն է՝

1. General provisions

1.1 Anelik Bank Closed Joint Stock Company (the
 “Bank”) was established as a result of reorganisation of
 Anelik Bank LLC pursuant to the resolution of the
 participants of the Bank dated 7 April, 2007 (minutes N
 1) and is the legal successor of Anelik Bank LLC which
 was established pursuant to the resolution of the general
 meeting of founders of the Bank, dated 9 July, 1990
 (minutes N 1) in accordance with founding agreement
 signed on 1 August 1990.

1.3. The founding document of the Bank is this charter,
 provisions of which are binding for the shareholders and
 management bodies of the Bank.

1.4. The legal capacity of the Bank arises from the
 moment of its establishment (registration) and terminates
 upon its reorganization (merger, restructuring) or
 liquidation.

1.4. During its activity the Bank is guided by Civil Code
 of the RA, the Law of the RA On Banks and Banking,
 other laws of the RA, legal acts of the Central Bank of the
 RA and other legal acts, this charter and the bylaws of the
 Bank.

1.5. The full name of the Bank is:

հայերեն՝ «ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» Փակ
Բաժնետիրական Ընկերություն
անգլերեն՝ "ANELIK BANK" Closed Joint Stock
Company
ռուսերեն՝ Закрытое Акционерное Общество «БАНК
АНЕЛИК»

1.6. Բանկի կրճատ անվանումն է՝
հայերեն՝ «ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ
անգլերեն՝ "ANELIK BANK" CJSC
ռուսերեն՝ ЗАО «БАНК АНЕЛИК»

1.7. Բանկի իրավաբանական, գտնվելու և փոստային
հասցեն է՝
Հայաստանի Հանրապետություն, 0010, ք.Երևան,
Վարդանանց փող. 13:

2. Բանկի իրավական կարգավիճակը

2.1. Բանկը շահույթ հետապնդող առևտրային
կազմակերպություն է:

2.2. Բանկը համարվում է ստեղծված և ձեռք է բերում
իրավաբանական անձի կարգավիճակ Հայաստանի
Հանրապետության Կենտրոնական բանկում
գրանցվելու պահից և իրավունք ունի իրականացնել
բանկային գործունեություն և օրենքով սահմանված
ֆինանսական գործառնություններ՝ ՀՀ Կենտրոնական
բանկի կողմից բանկային գործունեության լիցենզիա
ստանալու պահից:

2.3. Բանկն ունի բաժնետերերի գույքից առանձնացված
և սեփականության իրավունքով իրեն պատկանող
գույք, ինքնուրույն հաշվեկշիռ, իր անվամբ և
խորհրդանիշով կլոր կնիք, անկյունային դրոշմակնիք,
ձևաթղթեր, համարային կնիքներ Բանկի տարածքային
ստորաբաժանումների համար:

2.4. Բանկն իրավունք ունի իր անունից կնքել
պայմանագրեր, ձեռք բերել գույքային և անձնական ոչ
գույքային իրավունքներ, կրել պարտականություններ,
դատարաններում հանդես գալ որպես հայցվոր և
պատասխանող:

2.5. Բանկն իր պարտավորությունների համար
պատասխանատվություն է կրում սեփականության
իրավունքով իրեն պատկանող ամբողջ գույքով:

in Armenian: «ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» Փակ
Բաժնետիրական Ընկերություն
in English: ANELIK BANK Closed Joint Stock
Company
in Russian: Закрытое Акционерное общество
«БАНК АНЕЛИК»

1.6. The short name of the Bank is:
in Armenian: «ԱՆԵԼԻՔ ԲԱՆԿ» ՓԲԸ
in Russian: ЗАО «БАНК АНЕЛИК»
in English: ANELIK BANK CJSC

1.7. Legal address of the Bank is:

13, Vardanants str, 0010, Yerevan, Republic of
Armenia.

2. Legal Status of the Bank

2.1. The Bank is a commercial organization.

2.2. The Bank is considered established and acquires a
status of legal entity upon its registration with the Central
Bank of the Republic of Armenia, and has the right to
carry out banking activities and financial transactions
provided by law since the moment of acquisition of
license for carrying out banking activities from the
Central Bank of the Republic of Armenia.

2.3. The Bank has property, which is separate from the
property of its shareholders, independent balance, round
seal bearing its name and emblem, stamp, blanks and
numeric seals for the territorial subdivisions of the Bank.

2.4. The Bank may sign agreements on its behalf, acquire
proprietary and personal non-proprietary rights, bear
obligations, act in courts as applicant and respondent.

2.5. The Bank is liable for its obligations with all of its
property.

2.6. Բանկը պատասխանատու չէ իր բաժնետերերի պարտավորությունների համար:

Բանկի բաժնետերերը պատասխանատու չեն Բանկի պարտավորությունների համար և իրենց պատկանող բաժնետոմսերի արժեքի սահմաններում կրում են Բանկի գործունեության հետ կապված վնասների ռիսկը:

Բանկի բաժնետերերը, ղեկավարները և այլ անձինք օրենքով նախատեսված դեպքերում Բանկի առջև կարող են կրել պատասխանատվություն իրենց գործողությունների կամ անգործության համար:

2.7. Հայաստանի Հանրապետությունը և համայնքները պատասխանատու չեն Բանկի պարտավորությունների, իսկ Բանկն էլ՝ առաջինների պարտավորությունների համար:

ՀՀ Կենտրոնական բանկը և Բանկը միմյանց պարտավորությունների համար պատասխանատվություն չեն կրում:

2.8. Բանկը կրում է օրենսդրությամբ Բանկին վերապահված իրավունքներ ու պարտականություններ, անկախ դրանք սույն կանոնադրությամբ նախատեսված լինելու փաստից:

2.9. Բանկը ինքնուրույն է իրականացնում իր հիմնական միջոցների տիրապետումը, օգտագործումը և տնօրինումը, այդ թվում՝ գույքի վերագնահատումը:

2.10. Բանկը երաշխավորում է իր հաճախորդների բանկային գաղտնիք հանդիսացող տեղեկությունների պահպանումը «Բանկային գաղտնիքի մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով:

2.11. Հաճախորդների՝ Բանկում գտնվող դրամական միջոցների (ներառյալ՝ քաղաքացիների ավանդների) և այլ գույքի վրա կարող է կալանք դրվել և բռնագանձում տարածվել միայն Հայաստանի Հանրապետության գործող օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

Բանկը պատասխանատվություն չի կրում պետական իրավասու մարմինների կողմից օրենսդրությամբ սահմանված կարգով հաճախորդի հաշիվների կամ գույքի արգելադրման, առգրավման, բռնագրավման կամ բռնագանձում տարածելու հետևանքով հաճախորդի կրած վնասների համար:

2.6. The Bank is not liable for obligations of its shareholders. Shareholders of the Bank are not liable for the obligations of the Bank and bear the risk of losses in connection with the operation of the Bank to the extent of the value of their shares in the Bank. The shareholders, managers of the Bank and other persons may be held liable vis-à-vis the Bank for their actions or omission in cases stipulated by law.

2.7. The Republic of Armenia and the communities are not liable for the obligations of the Bank and the Bank is not liable for the obligations of the Republic of Armenia and the communities. The Central Bank of RA and the Bank are not liable for each other's obligations.

2.8. The Bank has rights and bears obligations provided by laws, regardless of provision of such rights and obligations under this Charter.

2.9. The Bank independently possesses, uses, and disposes, as well as reevaluates its assets.

2.10. The Bank guarantees the confidentiality of information of its clients, classified as banking secret, in the manner prescribed under the law of the RA On Banking Secrecy.

2.11. Money and other property (including deposits of individuals) of the clients of the Bank, under the possession of the Bank may be seized or foreclosed solely in accordance with and in the manner prescribed under the existing legislation of the RA. The Bank is not liable for damages incurred by its clients due to seizure, arrest, foreclosure or confiscation of property or accounts of its clients by authorised bodies in the manner prescribed under laws.

2.12. Արգելվում է որևէ կերպ ներգործել Բանկի ղեկավարների վրա՝ նրանց պաշտոնական պարտավորությունների կատարման ընթացքում կամ միջամտել Բանկի գործունեությանը՝ բացառությամբ օրենքով նախատեսված դեպքերի:

Բանկի ղեկավարի վրա ապօրինաբար ներգործելու կամ Բանկի ընթացիկ գործունեությանն ապօրինաբար միջամտելու հետևանքով Բանկին պատճառված վնասը ենթակա է հատուցման՝ օրենքներով և այլ իրավական ակտերով սահմանված կարգով:

3. Բանկի կողմից իրականացվող ֆինանսական գործառնությունները և այլ գործարքները

3.1. Բանկը բանկային գործունեություն իրականացնելու լիցենզիայի հիման վրա ռեզիդենտների և ոչ ռեզիդենտների հետ կարող է իրականացնել օրենքով և իրավական այլ ակտերով սահմանված կարգով հետևյալ ֆինանսական գործառնությունները.

- ա) ընդունել ցպահանջ և ժամկետային ավանդներ,
- բ) տրամադրել առևտրային և սպառողական վարկեր, այդ թվում՝ հիփոթեքային վարկեր, իրականացնել պարտքի կամ առևտրային գործարքների ֆինանսավորում, ֆակտորինգ,
- գ) տրամադրել բանկային երաշխիքներ և ակրեդիտիվներ (վարկային նամակներ),
- դ) բացել և վարել հաշիվներ, այդ թվում՝ այլ բանկերի թղթակցային հաշիվներ,
- ե) մատուցել այլ վճարահաշվարկային ծառայություններ և (կամ) այլ կերպ սպասարկել հաճախորդների հաշիվները,
- զ) թողարկել, գնել (զեղչել), վաճառել և սպասարկել արժեթղթեր, կատարել նման այլ գործառնություններ,
- է) իրականացնել (ինվեստիցիոն) ներդրումային և բաժանորդագրական գործունեություն,
- ը) մատուցել ֆինանսական գործակալի (ներկայացուցչի) ծառայություններ, կառավարել այլ անձանց արժեթղթերն ու ներդրումները (հավատարմագրային, լիազորագրային կառավարում),
- թ) գնել, վաճառել և կառավարել թանկարժեք մետաղների բանկային (ստանդարտացված) ծուլակտրոններ և հուշադրամ,
- ժ) գնել և վաճառել (փոխանակել) արտարժույթ, այդ թվում՝ կնքել դրամի և արտարժույթի ֆյուչերսներ, օպցիոններ և նման այլ գործարքներ,
- ժա) իրականացնել ֆինանսական վարձակալություն (լիզինգ).

2.12. It is forbidden to influence managers of the Bank during performance of their obligations or interfere with the activities of the Bank, safe for cases provided by law.

Damages incurred by the Bank as a result of illegal influence on the managers or interference with the day-to-day activities of the Bank shall be indemnified in the manner prescribed under laws and other legal acts.

3. Financial and other operations of the Bank

3.1. On the basis of licence for performance of banking activities the Bank may execute in the manner prescribed by laws and other legal acts the following financial transactions with residents and non-residents of the RA:

- a) receive demand and term deposits;
- b) provide commercial and consumer loans, including mortgage loans, perform debt and trade financing, factoring;
- c) issue bank guarantees and letters of credit;
- d) open and operate accounts, including correspondent accounts of other banks;
- e) perform other payment-settlement services and/or otherwise service accounts of the clients;
- f) issue, purchase (discount), sell, and serve securities, perform similar operations;
- g) perform investment and subscriber operations;
- h) perform financial agent (representative) services, manage (trust, authorized management) securities and investments of customers;
- i) purchase, sell and manage coins and banking (standard) bars of precious metals;
- j) purchase and sell (exchange) foreign currency, execute futures, options and other operations in AMD and foreign currency;
- k) perform financial leasing;
- l) accept for storage precious stones, metals, jewellery, securities, documents and other values;

ժր) ի պահ ընդունել թանկարժեք մետաղներ, քարեր, ոսկերչական իրեր, արժեթղթեր, փաստաթղթեր և այլ արժեքներ,

ժգ) մատուցել ֆինանսական և ինվեստիցիոն խորհրդատվություն,

ժդ) ստեղծել և սպասարկել հաճախորդների վարկարժանության տեղեկատվական համակարգ, իրականացնել պարտքերի ետ ստացման գործունեություն:

3.2. Կենտրոնական բանկը կարող է թույլատրել Բանկին իրականացնելու «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով ուղղակիորեն չնախատեսված այլ գործունեություն կամ գործառնություններ, եթե դրանք բխում են կամ սերտորեն կապված են բանկային գործունեության կամ վերը նշված օրենքի 4-րդ գլխով նախատեսված գործառնությունների հետ, և եթե դրանք թույլատրելը չի հակասում «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքի նպատակներին և էականորեն չի վտանգում Բանկի ավանդատուների և վարկառուների շահերը:

3.3. Բանկը «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով, այլ օրենքներով և ՀՀ Կենտրոնական բանկի նորմատիվ իրավական ակտերով նախատեսված դեպքերում և կարգով իրավունք ունի իրականացնել արժեթղթերի շուկայի մասնագիտացված գործունեություն (բրոքերային, դիլերային, հավատարմագրային կառավարման, պահառուական և այլն): Բանկն իրականացնում է մասնագիտացված գործունեություն պետական արժեթղթերի շուկայում՝ մասնակցելով պետական պարտատոմսերի տեղաբաշխման գործընթացում (դիլերային, գործակալական, պահառուական գործունեություն):

3.4. Բանկը կարող է կնքել քաղաքացիաիրավական ցանկացած գործարք, որն անհրաժեշտ կամ նպատակահարմար է իրեն օրենքով թույլատրված գործունեությունն իրականացնելու համար:

Բանկը չի կարող իրականացնել արտադրական, առևտրային և ապահովագրական գործունեություն, եթե օրենքով այլ բան սահմանված չէ:

m) perform financial and investment advising;

n) establish and operate clients' creditworthiness information system, carry out debt collection activity.

3.2. The Central Bank may allow the Bank to perform activity or operations which are not directly provided under the Law of the RA On Banks and Banking and this charter, if they arise from or are related to banking activity or operations provided under chapter 4 of the Law of the RA On Banks and Banking and if allowing the Bank to perform such activities does not contradict the purposes of the Law of the RA On Banks and Banking and does not endanger interests of the depositors and borrowers of the Bank.

3.3. The Bank has the right to perform, in cases and in the manner prescribed under the Law of the RA On Banks and Banking, other laws and legal normative acts of the Central Bank professional activity in securities market (brokering, dealership services, trust management, custody services and other). The Bank performs professional activity in state securities market by participating in allocation of state bonds (dealership, agency, custody activities).

3.4. The Bank shall sign any civil law transaction which is necessary or expedient to perform any legal activity authorized by law. The Bank shall not perform production, commercial and insurance activities unless otherwise stipulated by law.

3.5. Բանկը սույն կանոնադրությամբ նշված ֆինանսական գործառնությունները կատարում է ինչպես Հայաստանի Հանրապետության դրամով, այնպես էլ արտարժույթով, բացառությամբ օրենքով նախատեսված դեպքերի:

3.6. Բանկն ինքն է որոշում ներգրավվող ավանդների, տրամադրվող վարկերի, իր կողմից թողարկված արժեթղթերի տոկոսադրույքները և իր կողմից մատուցվող այլ ծառայությունների դիմաց գանձվող միջնորդավճարների չափը:

3.7. Բանկի և հաճախորդի միջև հարաբերությունները կրում են պայմանագրային բնույթ: Բանկն իր գործունեության այնպիսի կանոններ է սահմանում, որպեսզի բացառվի շահերի բախումը, մասնավորապես՝

ա) մեկ հաճախորդի նկատմամբ Բանկի ստանձնած պարտավորությունները չհակասեն մեկ այլ հաճախորդի նկատմամբ նրա ստանձնած պարտավորություններին:

բ) Բանկի ղեկավարների և աշխատակիցների շահերը չհակասեն Բանկի հաճախորդի նկատմամբ Բանկի ստանձնած պարտավորություններին:

3.8. Առանց ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնության Բանկին արգելվում է այնպիսի գործարքներ կամ գործառնություններ իրականացնելը, որոնց արդյունքում Բանկի մասնակցությունը՝

ա) մեկ այլ անձի կանոնադրական հիմնադրամում 4.99 % և ավելի մասնակցություն է,

բ) մեկ անձի կանոնադրական հիմնադրամում գերազանցում է Բանկի ընդհանուր կապիտալի 15%-ը,

գ) բոլոր անձանց կանոնադրական հիմնադրամներում գերազանցում է Բանկի ընդհանուր կապիտալի 35%-ը:

Բանկը սույն կետով սահմանված կարգով այլ անձանց կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցություն ձեռք բերելիս տվյալ անձանց հաշվեկշիռները միավորում է իր հաշվեկշռում (համախմբված հաշվեկշիռ) ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից սահմանված կարգով:

Սույն կետով սահմանված կարգով ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությունը պահանջվում է յուրաքանչյուր նոր գործարքի կամ գործարքների իրականացման դեպքում, որոնց արդյունքում Բանկի մասնակցությունը մեկ այլ կամ միևնույն անձի կանոնադրական հիմնադրամում գերազանցում է 9 %-

3.5. The Bank may perform financial transactions provided under this charter both in AMD and foreign currency, safe for cases provided under law.

3.6. The Bank shall independently determine interest rates for attracted deposits, disbursed loans and issued securities, as well as amount of commissions against rendered services.

3.7. The relations between the Bank and its clients shall be deemed as contractual. The Bank establishes rules of its activity aimed at avoiding conflict of interests, particularly:

a) obligations undertaken by the Bank vis-à-vis one of its clients shall not contradict obligations undertaken by the Bank vis-à-vis another client;

b) interests of the managers and employees of the Bank shall not contradict the obligations of the Bank vis-à-vis its clients.

3.8. The Bank may not without prior consent of the Central Bank of the RA perform such activity or execute such transactions as a result of which the participation of the Bank:

a) in another entity's charter capital shall equal to or exceed 4.99%;

b) in another entity's charter capital shall exceed 15% of the total capital of the Bank;

c) in all entities' charter capital shall exceed 35% of the total capital of the Bank.

In the event of acquiring participation in other entities' charter capital in the manner specified in this paragraph, the Bank shall consolidate its balance sheet with the balance sheets of such entities (consolidated balance sheet) according to the procedures established by the Central Bank of the RA. Prior consent of the Central Bank provided under this paragraph is required for each new transaction(s), as a result of which the participation of the Bank in charter capital of the same or other entity shall

ը, 15%-ը, 25%-ը, 35%-ը, 50%-ը, 70%-ը կամ կազմում է 100 %:

exceed 9%, 15%, 25%, 35%, 50%, 70% or amount to 100%.

3.9. Սույն կանոնադրության 3.8 կետով նախատեսված նախնական համաձայնությունը չի պահանջվում, եթե.

3.9. The prior consent provided under clause 3.8 of this charter is not required in the event:

ա) մեկ այլ անձի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցությունը Բանկին է անցել Բանկի նկատմամբ ստանձնած և չկատարած պարտավորությունների դիմաց: Նման կարգով ձեռք բերված մասնակցությունը Բանկը պետք է օտարի հնարավոր կարճ ժամանակամիջոցում, բայց վեց ամսից ոչ ուշ: ՀՀ Կենտրոնական բանկը, հաշվի առնելով արժեթղթերի շուկայում տիրող իրավիճակը, ինչպես նաև Բանկի ֆինանսական վիճակը, կարող է հիշյալ բաժնետոմսերը առավել բարենպաստ պայմաններով օտարելու նպատակով վերը նշված ժամկետը երկարացնել ևս վեց ամսով.

a) participation in the charter capital of another entity has been transferred to the Bank against default of liabilities undertaken vis-à-vis the Bank. The Bank shall alienate such participation in the shortest possible terms, which shall not be later than 6 months. The Central Bank of the RA may extend the abovementioned term up to another 6 months taking into account the situation in securities market and financial state of the Bank,

բ) Բանկը մեկ այլ անձի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցությունը ձեռք է բերել իր հաճախորդի անունից և հաշվին կամ կոմիսիոն հիմունքներով բաժանորդագրական գործունեություն իրականացնելու ընթացքում, եթե ըստ պայմանագրի Բանկը պարտավոր է թողարկողին հատուցել միայն իրացված (տեղաբաշխված) արժեթղթերի արժեքը:

b) the Bank has acquired participation in another entity's charter capital on behalf and on the account of its client or on commission basis during performance of subscription activities, provided that pursuant to the agreement the Bank shall reimburse the issuer solely the value of the allocated (placed) securities.

3.10. Բանկն իրավունք ունի թղթակցային հաշիվներ բացել այլ բանկերում:

3.10. The Bank has the right to open correspondent accounts in other banks.

3.11. Բանկն օրենսդրությամբ սահմանված դեպքերում կարող է իրականացնել պետական բյուջեի դրամարկղային սպասարկման գործառնությունները:

3.11. The Bank may perform state budget cash servicing operations in cases provided by legislation.

4. Բանկի մասնաճյուղերը, ներկայացուցչությունները և հիմնարկները

4. Branches, representative offices and institutions of the Bank

4.1. Բանկը Հայաստանի Հանրապետության տարածքում և նրա տարածքից դուրս կարող է հիմնել իրավաբանական անձի կարգավիճակ չունեցող մասնաճյուղեր և ներկայացուցչություններ՝ «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքով սահմանված կարգով:

4.1. The Bank may establish branches and representative offices within the territory of the Republic of Armenia and abroad in the manner prescribed under the Law of the RA On Banks and Banking.

4.2. Բանկի խորհուրդը ստեղծում է Բանկի տարածքային ստորաբաժանումներն ու հաստատում դրանց կանոնադրությունները՝ Բանկի կանոնադրության սահմաններում դրանց տալով լիազորություններ:

4.2. The council of the Bank establishes territorial subdivisions and approves their charters vesting them with the powers provided under this charter.

4.3. Բանկի մասնաճյուղը Բանկի իրավաբանական անձի կարգավիճակ չունեցող և Բանկի գտնվելու վայրից դուրս գտնվող առանձնացված

4.3. A branch of the Bank is its separate subdivision located out of the territory of the Bank and not having

ստորաբաժանում է, որը գործում է Բանկի կողմից տրված լիազորությունների սահմաններում և նրա անունից բանկային գործունեություն և (կամ) «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքով նախատեսված ֆինանսական գործառնություններ է իրականացնում ինչպես ՀՀ դրամով, այնպես էլ արտարժույթով:

4.4. Բանկի ներկայացուցչությունը Բանկի իրավաբանական անձի կարգավիճակ չունեցող և Բանկի գտնվելու վայրից դուրս գտնվող առանձնացված ստորաբաժանում է, որը ներկայացնում է Բանկը, ռաումնասիրում է շուկան, Բանկի անունից կնքում է պայմանագրեր, իրականացնում է համանման այլ գործառնություններ:

Ներկայացուցչությունը բանկային գործունեություն և «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքով սահմանված ֆինանսական գործառնություններ իրականացնելու իրավունք չունի:

4.5. Բանկը ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից սահմանված կարգով կարող է ժամանակավորապես՝ մինչև մեկ տարի ժամկետով, դադարեցնել ստորաբաժանումների գործունեությունը:

4.6. Մասնաճյուղերի և ներկայացուցչությունների գույքը հաշվառվում է ինչպես Բանկի հաշվեկշռում, այնպես էլ վերջիններիս առանձին հաշվեկշիռներում:

4.7. Բանկը կարող է հիմնել նաև հիմնարկներ, որոնք կառավարչական, սոցիալ-մշակութային, կրթական կամ ոչ առևտրային բնույթի այլ գործունեություն իրականացնելու համար Բանկի ստեղծած իրավաբանական անձի կարգավիճակ չունեցող կազմակերպությունն է: Բանկի հիմնարկ ստեղծելու մասին որոշումն ընդունում է Բանկի խորհուրդը:

4.8. Բանկի մասնաճյուղերի և ներկայացուցչությունների ստեղծումը, գրանցումը և լուծարումը իրականացվում է օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

5. Բանկի բաժնետոմսերը

5.1. Բանկի բաժնետոմսերը բաժնետերերի միջև տեղաբաշխվում են փակ բաժանորդագրության ձևով:

status of a legal entity, which operates within powers it is vested with by the Bank and performs on behalf of the latter banking activity or other financial operations provided under the law of the RA On Banks and Banking both in Armenian Drams and foreign currency.

4.4. A representative office of the Bank is its separate subdivision located out of the territory of the Bank and not having status of a legal entity, which represents interests of the Bank, carries out market research, signs contracts on behalf of the Bank and performs other similar operations. A representative office shall not have the right to carry out banking activities and perform financial operations in accordance with the Law of the RA On Banks and Banking.

4.5. The Bank may, in the manner prescribed by the Central Bank of the RA, temporarily (for a period of up to one year) terminate operations of its subdivisions.

4.6. Property of branches and representative offices shall be accounted both in the balance sheet of the Bank and separate balance sheets of the branches and representative offices.

4.7. The Bank may establish institutions, which are organizations not having a status of legal entity, engaged in governmental, social-cultural, educational and other non-commercial activities. Decision on establishment of an institution of the Bank shall be adopted by the council of the Bank.

4.8. Establishment, registration and liquidation of the branches and representative offices of the Bank shall be effected in the manner prescribed by laws.

5. Shares of the Bank

5.1. The shares of the Bank are privately allocated among its shareholders.

5.2. Թողարկված բաժնետոմսերի տեղաբաշխման գինը դրանց անվանական արժեքն է կամ Բանկի խորհրդի կողմից որոշվող շուկայական արժեքը: Շուկայական արժեքը որոշվում է օրենքով սահմանված կարգով: Բանկի բաժնետոմսերը ոչ փաստաթղթային են:

5.3. Բաժնետոմսերի ձեռքբերման դիմաց, որպես վճարման միջոց, օգտագործվում է միայն Հայաստանի Հանրապետության դրամը:

5.4. Բանկի մեկ սովորական բաժնետոմսը տվյալ բաժնետիրոջը տալիս է ընդհանուր ժողովում մեկ ձայնի իրավունք:

5.5. Բանկը կարող է օրենքով սահմանված կարգով թողարկել և տեղաբաշխել հասարակ (սովորական), ինչպես նաև մեկ կամ մի քանի տեսակի արտոնյալ բաժնետոմսեր: Արտոնյալ բաժնետոմսերի ընդհանուր անվանական արժեքը կանոնադրական հիմնադրամում չի կարող լինել 25 տոկոսից ավելի: Արտոնյալ բաժնետոմսեր թողարկելու դեպքում սույն կանոնադրությամբ պետք է սահմանվեն դրանց տեսակների և դասերի վերաբերյալ տեղեկություններ, ինչպես նաև դրանց սեփականատերերի իրավունքներն ու պարտականությունները սահմանող կանոններ:

5.6. Բանկի բաժնետոմսերի սեփականատերերի ռեեստրի վարումը իրականացվում է ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով՝ մասնագիտացված կազմակերպության կողմից:

5.7. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում մեկ բաժնետիրոջը պատկանող հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի քանակը չի սահմանափակվում:

5.8. Ընկերության աշխատակցի բաժնետոմսերի մասը չպետք է գերազանցի կանոնադրական հիմնադրամի 25 տոկոսը:

6. Բանկի պարտատոմսերը և այլ արժեթղթերը

6.1. Բանկը կարող է օրենքով և այլ իրավական ակտերով սահմանված կարգով թողարկել պարտատոմսեր և այլ արժեթղթեր:

6.2. Պարտատոմսերի և այլ արժեթղթերի թողարկումը և տեղաբաշխումն իրականացվում է «Արժեթղթերի կարգավորման մասին» ՀՀ օրենքով:

6.3. Բանկի պարտատոմսերի և այլ արժեթղթերի թողարկումը կատարվում է խորհրդի որոշմամբ: Պարտատոմսերի թողարկման մասին որոշմամբ պետք

5.2. The shares of the Bank are allocated at their nominal value or market value determined by the council of the Bank. The market value is determined in the manner provided by law. The shares of the Bank are non-documentary.

5.3. Shares shall be paid solely with Armenian Drams.

5.4. Each ordinary share of the Bank entitles its holder with one vote in the general meeting of shareholders.

5.4. The Bank may, in the manner prescribed by law, issue and allocate ordinary shares, as well as one and more types of preferred shares. The total nominal value of preferred shares shall not exceed 25% of the charter capital. In the event of issuance of preferred shares, this charter shall include information on types and classes of such shares, as well as rules determining rights and obligations of such shareholders.

5.6. Registry of owners of the shares of the Bank shall be maintained by a specialized organization in the manner prescribed under the laws of the RA.

5.7. The number of ordinary shares owned by one shareholder in the charter capital of the Bank shall not be limited.

5.8. Shares of the employees of the Bank shall not exceed 25% of its charter capital.

6. Bonds and other securities of the Bank

6.1. The Bank may issue bonds and other securities in the manner prescribed by laws and other legal acts.

6.2. Issuance and allocation of bonds and other securities shall be performed in the manner prescribed under the law of the RA Law On Securities Market.

6.3. Bonds and other securities of the Bank are issued upon resolution of the council of the Bank. The resolution on issuance of bonds shall include the terms, conditions.

է սահմանվեն դրանց մարման ձևը, ժամկետները և պայմանները: Պարտատոմսերը պետք է ունենան անվանական արժեք: Բանկի թողարկած բոլոր ապահովված պարտատոմսերի անվանական արժեքների գումարը չպետք է գերազանցի կանոնադրական հիմնադրամը կամ այն ապահովման գումարը, որը տրամադրված է Բանկի պարտատոմսեր թողարկելու նպատակով:

«Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով նախատեսված դեպքերում պարտատոմսերի և այլ արժեթղթերի ձեռքբերումը կարող է հանդիսանալ անուղղակի նշանակալից մասնակցություն՝ իր համապատասխան իրավական հետևանքներով:

6.4. Պարտատոմսեր կարող է թողարկվել միայն Բանկի կանոնադրական հիմնադրամի լրիվ վճարումից հետո: Բանկը կարող է թողարկել փոխարկվող պարտատոմսեր և այլ արժեթղթեր, որոնք տալիս են Բանկի պարտատոմսերը և այլ արժեթղթերը բաժնետոմսերի փոխարկման կամ բաժնետոմսերի արտոնյալ ձեռքբերման իրավունք: Ընդ որում, Բանկն իրավունք չունի տեղաբաշխել փոխարկվող պարտատոմսեր և այլ արժեթղթեր, եթե ըստ տեսակների և դասերի հայտարարված բաժնետոմսերի քանակը պակաս է նշված տեսակների և դասերի բաժնետոմսերի այն քանակից, որոնք անհրաժեշտ են փոխարկվող պարտատոմսերը և այլ արժեթղթերը Բանկի բաժնետոմսերի փոխարկելու հնարավորությունն ապահովելու համար:

Բանկի պարտատոմսերի և այլ արժեթղթերի փոխարկումն իրականացվում է՝ հաշվի առնելով «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով և սույն կանոնադրությամբ նախատեսված կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցություն ձեռք բերելու սահմանափակումները:

6.5. Բանկը կարող է թողարկել միաժամանակյա, ինչպես նաև տարաժամկետ (Բանկի կողմից սահմանված ժամկետային հաջորդականությամբ) մարման ժամկետով պարտատոմսեր: Պարտատոմսերի և այլ արժեթղթերի թողարկման որոշմամբ սահմանվում են տվյալ պարտատոմսերի կամ այլ արժեթղթերի տեսակները և դասերը, դրանց սեփականատերերի իրավունքներն ու պարտականությունները, ինչպես նաև օրենքով պահանջվող այլ տեղեկություններ:

and methods of their repayment. Bonds shall have nominal value. The total nominal value of all issued and secured bonds shall not exceed the charter capital or the security amount, provided for issuance of the bonds of the Bank. In cases provided under the Law of the RA On Banks and Banking, acquisition of bonds and other securities may be considered as indirect significant participation with relevant legal consequences.

6.4. Bonds may be issued solely upon full payment of the charter capital of the Bank. The Bank may issue convertible bonds and other securities, which give right to their holders to convert such bonds and other securities to shares of the Bank or acquire on a privileged basis shares of the Bank. At that, the Bank shall not allocate convertible shares or other securities, in the event the number of the authorized shares per each class and type is less than the number of shares per each such class or type, which is necessary to ensure the conversion of convertible bonds and other securities to shares of the Bank. Bonds and other securities of the Bank are converted in compliance with limitations in connection with acquisition of participation in the charter capital, provided under the Law of the RA On Banks and Banking and this charter.

6.5. The Bank may issue term, as well as serial bonds. The resolution on issuance of bonds and other securities shall determine types and classes of such bonds, as well as rights and obligations of their owners and other information required by Law.

6.6. Բանկը Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով իրավունք ունի թողարկել փողի շուկայի կամ արժեթղթերի շուկայի գործիք հանդիսացող այլ արժեթղթեր:

6.7. Բանկի անվանական պարտատոմսերի և այլ արժեթղթերի սեփականատերերի ռեեստրը վարում է Կենտրոնական դեպոզիտարիան՝ օրենքով և այլ իրավական ակտերով սահմանված կարգով:

7. Բանկի բաժնետերերը

7.1. Բանկի բաժնետերեր կարող են լինել Հայաստանի Հանրապետության ռեզիդենտ և ոչ ռեզիդենտ ֆիզիկական և իրավաբանական անձինք՝ օրենքով և այլ իրավական ակտերով սահմանված կարգով:

7.2. Հայաստանի Հանրապետության պետական և տեղական ինքնակառավարման մարմինները Բանկի բաժնետեր կարող են լինել օրենքներով սահմանված դեպքերում և կարգով: Բանկի բաժնետեր չեն կարող լինել կուսակցությունները և արհեստակցական միությունները:

7.3. Բանկի յուրաքանչյուր սովորական բաժնետոմս տալիս է իր սեփականատեր հանդիսացող բաժնետիրոջը միննույն իրավունքներ:

7.4. Բանկի տեղաբաշխված բաժնետոմսերի դիմաց վճարումը ոչ լրիվ կատարած բաժնետերը Բանկի պարտավորությունների համար կրում է համապարտ պատասխանատվություն նաև իր կողմից չվճարված ներդրման սահմաններում:

7.5. Բանկին պարտադիր ցուցում տալու իրավունք կամ Բանկի գործունեությունը օրենքով չարգելված այլ կերպ կանխորոշելու հնարավորություն ունեցող բաժնետերը Բանկի անվճարունակության դեպքում Բանկի պարտավորությունների դիմաց կրում է լրացուցիչ (սուբսիդիար) պատասխանատվություն, եթե նշված իրավունքը կամ հնարավորություն ունեցող բաժնետերը դրանք իրագործելիս նախօրոք իմացել է, որ դրա հետևանքով Բանկը կհայտնվի օրենքով սահմանված անվճարունակության վիճակում, այդ թվում կսպառի հիմնական կապիտալի զգալի մասը:

7.6. Ընդհանուր ժողովում ձայնի իրավունքից օգտվում են միայն լրիվ վճարված սովորական բաժնետոմսի սեփականատեր հանդիսացող բաժնետերերը:

6.6. The Bank has the right to issue, in the manner prescribed by the legislation of the RA, other securities that shall be deemed instruments of money or securities market.

6.7. The registry of the owners of nominal bonds and other securities of the Bank is maintained by the Central Depository in accordance with laws and other legal acts.

7. Shareholders of the Bank

7.1. Shareholders of the Bank may be individuals and legal entities, both resident and non-resident of the Republic of Armenia, in the manner prescribed by laws and other legal acts.

7.2. State and local self-governmental bodies of the RA may be shareholders of the Bank in cases and in the manner prescribed under laws. Parties and trade unions may not be shareholders of the Bank.

7.3. Each ordinary share of the Bank gives equal rights to its owners.

7.4. The shareholder having failed to fully pay the allocated shares of the Bank bears joint and several liability, including within the scope of the non-paid part of her investment.

7.5. The shareholder vested with the right or power to give mandatory instructions to the Bank or otherwise legitimately foresee the activities of the Bank bears subsidiary liability in connection with obligations of the Bank in the event of its insolvency, if prior to exercising such right or power such shareholder knew that as a result of such activity the Bank will be in the state, defined by the law as insolvency, including will consume significant part of its fixed assets.

7.6. Solely shareholders, which have fully paid ordinary shares, shall have a voting right in the general meeting of shareholders.

7.7. Բանկի սովորական բաժնետոմսերի սեփականատեր բաժնետերը իրավունք ունի՝

7.7.1. անձամբ կամ ներկայացուցչի միջոցով մասնակցել ընդհանուր ժողովին՝ վերջինիս իրավասությանը պատկանող բոլոր հարցերի նկատմամբ ձայնի իրավունքով, ըստ իր բաժնետոմսերի քանակի,

7.7.2. անձամբ կամ ներկայացուցչի միջոցով մասնակցել Բանկի կառավարմանը,

7.7.3. ստանալ շահութաբաժիններ Բանկի գործունեությունից առաջացած շահույթից,

7.7.4. օրենքով և սույն կանոնադրությամբ նախատեսված դեպքերում և կարգով ստանալ Բանկի գործունեության վերաբերյալ տեղեկատվություն,

7.7.5. իր գրավոր դիմումի համաձայն յուրաքանչյուր ամսվան հաջորդ 7-րդ օրը ձանդախել Բանկի ֆինանսական և այլ հաշվետվություններին և օրենքով սահմանված այլ տեղեկատվությանը,

7.7.6. ընդհանուր ժողովում հանդես գալ առաջարկություններով, ընդհանուր ժողովի օրակարգի վերաբերյալ ներկայացնել առաջարկություններ օրենքով և սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով,

7.7.7. ընդհանուր ժողովին քվեարկել իրեն պատկանող բաժնետոմսերի ձայների չափով,

7.7.8. դիմել դատարան՝ ընդհանուր ժողովի կողմից ընդունված և գործող օրենքներին և այլ իրավական ակտերին հակասող որոշումների բողոքարկման նպատակով,

7.7.9. Բանկի լուծարման դեպքում ստանալ Բանկի գույքի իր հասանելիք մասը,

7.7.10. առաջնահերթ կարգով ձեռք բերել Բանկի կողմից թողարկվող և տեղաբաշխվող բաժնետոմսերը և այլ արժեթղթերը, եթե օրենքով այլ բան նախատեսված չէ,

7.7.11. անվճար ստանալ Բանկի վերջին տարեկան հաշվետվության և արտաքին արտաքին եզրակացության պատճենները,

7.7.12. ունենալ օրենքով և սույն կանոնադրությամբ նախատեսված այլ իրավունքներ: Ընդ որում, Բանկի

7.7. Shareholders, holding ordinary shares of the Bank have the right to:

7.7.1. participate in person or through representative in the general meeting of shareholders with voting rights in connection with all matters related to powers conferred to the general meeting, such voting right being determined in accordance with the number of the shares owned by each shareholder;

7.7.2. participate in person or through representative in the management of the Bank;

7.7.3. receive dividends from the profit, gained as a result of the activity of the Bank;

7.7.4. receive information on the activity of the Bank in cases and in the manner prescribed under laws and this charter;

7.7.5. get acquainted with the financial and other reports of the Bank and information provided by law upon their written request on the 7th day following the end of each month;

7.7.6. make suggestions in the general meeting, including those in connection with agenda of general meeting in the manner prescribed by law and this charter;

7.7.7. vote in the general meeting in the number of votes of the shares held by them;

7.7.8. challenge in judicial order the resolutions of the general meeting, contradicting to laws and other legal acts in force;

7.7.9. receive relevant part in the property of the Bank upon liquidation of the latter;

7.7.10. unless otherwise provided by law, acquire in priority right shares and other securities issued and allocated by the Bank;

7.7.11. receive, without any charge, copies of the most recent annual report of the Bank and conclusion of its external auditor;

7.7.12. have other rights provided by law and this charter.

բաժնետոմսերի 2%-ին և ավելին տիրապետող յուրաքանչյուր բաժնետիրոջ (բաժնետերերի) պահանջով Բանկը նրան պետք է անվճար տրամադրի հետևյալ տեղեկությունները (թեկուզև դրանք կազմեն բանկային, առևտրային կամ այլ գաղտնիք)։

ա) Բանկի խորհրդի, Վարչության նախագահի և Գլխավոր հաշվապահի վերաբերյալ «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքի 43-րդ հոդվածի 5-րդ մասում նշված տեղեկությունները,

բ) Բանկի խորհրդի անդամների, Վարչության նախագահի և գլխավոր հաշվապահի՝ նախորդ տարվա ընթացքում Բանկից ստացված ամբողջ վարձատրության (ներառյալ՝ պարգևատրումների, Բանկի համար որոշակի աշխատանք կատարելու դիմաց վճարների, աշխատավարձին հավասարեցված այլ եկամուտների) չափը, նրանց և նրանց հետ փոխկապակցված անձանց կողմից Բանկից ստացված վարկերի և այլ փոխառությունների (այդ թվում՝ նաև մարված) վերաբերյալ տվյալներ, այդ թվում՝ չափը, տոկոսադրույքը և ժամկետը, Բանկում նշանակալից մասնակցություն ունեցող բաժնետիրոջ մասին տեղեկատվություն՝ նրանց անունը (անվանումը), Բանկում նրանց ունեցած մասնակցության չափը (բացառությամբ այն անուղղակի նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց, որոնք չունեն Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցություն (բաժնետոմս)), նախորդ տարվա ընթացքում նրանց և նրանց հետ փոխկապակցված անձանց կողմից Բանկից ստացված վարկերի և այլ փոխառությունների (այդ թվում՝ նաև մարված) վերաբերյալ տվյալներ, այդ թվում՝ չափը, տոկոսադրույքը և ժամկետը,

գ) Բանկի և նրա հետ կապված անձանց միջև կնքված խոշոր գործարքների, ինչպես նաև այն գործարքների մասին, որոնք կնքվել են այդ տեղեկությունները ստանալու վերաբերյալ պահանջը ներկայացնելուն նախորդող երկու տարվա ընթացքում և կապված են Բանկի կողմից «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքի 34-րդ հոդվածի առաջին մասի «ա-գ», «թ», «ժ» և «ժա» կետերով սահմանված գործառնություններից որևէ մեկի իրականացման հետ,

դ) Բանկի կողմից Բանկի հետ կապված անձի նկատմամբ ստանձնած պարտավորությունների մասին,

ե) Բանկի՝ միանման քաղաքականություն իրականացնող մասնակիցների խմբերի ստեղծմանն ուղղված պայմանագրերի առկայության մասին, ինչպես նաև Բանկի՝ այդ պայմանագրերի կողմ հանդիսացող մասնակիցների անունները (անվանումները),

The Bank shall, upon request of any shareholder(s), holding 2% or more of the shares of the Bank provide the following information free of charge (even if such information constitutes banking, commercial or other confidential information):

a) information provided under part 5, article 43 of the law of the RA On Banks and Banking concerning the Council, Chairman of Management Board and chief accountant of the Bank;

b) information on the amount of remuneration (including bonuses, payments against performance of certain works for the Bank, other income equalled to salary) received by members of the council, Chairman of Management Board, chief accountant from the Bank during the preceding year, information on loans and borrowings (including repaid) received from the Bank by them and their affiliates, including amount, interest rate and terms of such loans and borrowings, information on major participants of the bank, including their names, size of their participation in the Bank (except for indirect major participants who have no participation (shares) in charter capital of the Bank) information on loans and borrowings (including repaid) received by them and their affiliates from the Bank during the preceding year, including amount, interest rate and terms of such loans and borrowing;

c) information on major transactions entered into by and between the Bank and its affiliates, as well as transactions concluded within 2 years preceding such date at which the request on provision of information has been submitted, which are related to performance by the Bank of one of the operations provided under clauses a, b, c, i, j or k of part 1 of article 34 of the Law of the RA On Banks and Banking;

d) information on obligations of the Bank vis-à-vis its affiliates;

e) information on agreements aimed at establishing unions of participants of the Bank performing similar policy, as well as names of participants, which are parties to such agreements;

f) copies of documents certifying proprietary rights of Bank over the property reflected in the balance sheet of the Bank, internal acts approved by the general meeting

զ) Բանկի հաշվեկշռում արտացոլված գույքի նկատմամբ Բանկի գույքային իրավունքները հավաստող փաստաթղթերի, ընդհանուր ժողովի և կառավարման այլ մարմինների հաստատած՝ Բանկի ներքին ակտերի, Բանկի առանձնացված ստորաբաժանումների կանոնադրությունների, Բանկի կողմից պետական կառավարման մարմիններին ներկայացվող ֆինանսական ու վիճակագրական հաշվետվությունների, ընդհանուր ժողովի, խորհրդի արձանագրությունների, ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից իրականացված վերստուգումների եզրակացությունների պատճենները, ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից Բանկի և (կամ) Բանկի ղեկավարի նկատմամբ կիրառված պատժամիջոցների վերաբերյալ ՀՀ Կենտրոնական բանկի որոշումների պատճենները, ներքին աուդիտի ղեկավարի կողմից խորհրդին և Վարչության նախագահին (Վարչությանը) ներկայացված հաշվետվությունների պատճենները, է) այն իրավաբանական անձանց ցանկը, որոնց կանոնադրական կապիտալում Բանկի ղեկավարները կամ նրանց հետ փոխկապակցված անձինք ունեն 20% և ավելի մասնակցություն կամ հնարավորություն՝ ներազդելու նրանց որոշումների վրա: Ընդ որում, նշված տեղեկությունները տրամադրվում են Բանկի բաժնետերերին երկու բանկային օրվա ընթացքում վերջիններիս գրավոր դիմումի հիման վրա:

7.8. Բանկի բաժնետերերը պարտավոր են՝

- 7.8.1. Պահպանել սույն կանոնադրության պահանջները և Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովի որոշումները.
- 7.8.2. Բաժնետոմսերի թողարկման որոշմամբ սահմանված ժամկետներում լրիվ վճարել իրենց բաժնետոմսերի արժեքը,
- 7.8.3. Չհրապարակել Բանկի գործունեության վերաբերյալ գաղտնիք ներկայացնող տեղեկություններ,
- 7.8.4. Սույն կանոնադրության 7.7. կետի համաձայն ստացված տեղեկությունները չփոխանցել այլ անձանց, դրանք չօգտագործել Բանկի գործարար համբավը արատավորելու, Բանկի բաժնետերերի կամ հաճախորդների իրավունքներն ու օրինական շահերը խախտելու կամ նմանատիպ այլ նպատակներով: Հակառակ դեպքում Բանկի բաժնետերերը կկրեն պատասխանատվություն ՀՀ օրենքներով և նորմատիվ իրավական այլ ակտերով սահմանված կարգով.

of shareholders and other management bodies of the Bank, charters of the separated subdivisions of the Bank, financial and statistic reports submitted by the Bank to state management bodies, minutes of the general meetings of shareholders, council, management board of the Bank, inspection acts of the Central Bank of the RA, copies of decisions of Central Bank of the RA on application of sanctions vis-à-vis the Bank and/or its managers, copies of reports submitted by the head of internal audit to the council and the Chairman of the Management Board (Management Board);

g) the list of legal entities in the charter capital of which the managers of the Bank or their affiliates have 20% or more participation or the power to affect their decisions.

At that, the abovementioned information shall be provided to the shareholders of the Bank within 2 banking days upon their written application.

7.8. The shareholders of the Bank shall:

- 7.8.1. comply with the requirements of this charter and the resolutions of the general meeting of the shareholders of the Bank;
- 7.8.2. pay in full the value of their shares within the terms determined by the resolution on issuance of shares;
- 7.8.3. abstain from publishing confidential information on the activities of the Bank;
- 7.8.4. abstain from transferring to third parties information acquired pursuant to clause 7.7. of this charter, using such information for damaging the business reputation of the Bank, violating rights and legitimate interests of the clients and shareholders of the Bank.

In the event of failure by shareholders of the Bank to comply with clause 7.8.4 of this charter, they shall be held

liable in the manner prescribed by laws and other normative legal acts of the RA.

7.8.5. Բանկի բաժնետերերը կարող են կրել նաև Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ և սույն կանոնադրությամբ նախատեսված այլ պարտավորություններ:

7.8.5. The shareholders of the Bank shall bear other obligations provided under this charter and the legislation of the RA legislation.

8. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամը

8. Charter capital of the Bank

8.1. Բանկի փաստացի համալրված կանոնադրական հիմնադրամը կազմվում է Բանկի բաժնետերերի կողմից ձեռք բերած բաժնետոմսերի անվանական արժեքից: Բանկի կանոնադրական հիմնադրամը պարտատերերի շահերը երաշխավորող Բանկի գույքի նվազագույն չափն է, որը համալրվում է Հայաստանի Հանրապետության դրամով:

8.1. The paid-up charter capital of the Bank constitutes of the nominal value of shares obtained by the shareholders of the Bank. The charter capital of the Bank is the minimum amount of property, guaranteeing the interests of the creditors of the Bank and shall be paid in Armenian Drams.

8.2. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամը կազմում է 33,971,850,000 (երեսուներեք միլիարդ ինը հարյուր յոթանասունմեկ միլիոն ութ հարյուր հիսուն հազար) ՀՀ դրամ, բաղկացած է 50,000 (հիսուն հազար) ՀՀ դրամ անվանական արժեքով 679,437 (վեց հարյուր յոթանասունինը հազար չորս հարյուր երեսունյոթ) հատ սովորական բաժնետոմսից:

8.2. The charter capital of the Bank amounts to AMD 33,971,850,000 (thirty-three billion nine hundred seventy-one million eight hundred fifty thousand Armenian Drams), which includes 679,437 (six hundred seventy nine thousand four hundred thirty-seven) ordinary shares, with a nominal value of AMD 50,000 (fifty thousand) each.

8.3. Բանկը կարող է ավելացնել իր կանոնադրական հիմնադրամի չափը՝ ընդհանուր ժողովի կողմից սահմանված քանակով, յուրաքանչյուրը՝ 50 000 (հիսուն հազար) ՀՀ դրամ անվանական արժեքով լրացուցիչ սովորական բաժնետոմսեր թողարկելով:

8.3. The Bank may increase its charter capital by issuing additional ordinary shares in the amount determined by general meeting and with a nominal value of AMD 50,000 (fifty thousand Armenian Drams) each.

9. Կանոնադրական հիմնադրամի նվազեցումը

9. Reduction of the charter capital

9.1. Բանկի փաստացի համալրված կանոնադրական հիմնադրամի նվազեցումն գործունեության ընթացքում՝ դրա հաշվին շահութաբաժիններ բաշխելու կամ այլ ձևերով արգելվում է, բացառությամբ «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» օրենքով և սույն կանոնադրության 9.2 կետով նախատեսված դեպքերի:
9.2. Բանկի ձայնի իրավունք տվող բաժնետոմսերի սեփականատերերը իրավունք ունեն Բանկից

9.1. Reduction of the paid-up charter capital of the Bank during its activity by distribution of dividends or otherwise is prohibited, safe for cases provided under the law of the RA On Banks and Banking and clause 9.2 of this charter.

9.2. The shareholders, holding voting shares of the Bank, have the right to require from the Bank

պահանջելու մասնակցության հետզնման գնի որոշում և իրենց պատկանող բաժնետոմսերի կամ դրանց մի մասի հետզնում. եթե՝

ա) որոշում է ընդունվել Բանկի վերակազմակերպման, նախապատվության իրավունքի կասեցման կամ խոշոր գործարք կնքելու մասին (այն դեպքերում, երբ գործարքը կնքելու մասին որոշումն ընդունվում է Շտեյհանուր ժողովի կողմից), և տվյալ բաժնետերերը քվեարկել են Բանկի վերակազմակերպման, նախապատվության իրավունքի կասեցման կամ խոշոր գործարք կնքելու դեմ կամ այդ հարցերով քվեարկությանը չեն մասնակցել:

բ) կանոնադրության մեջ լրացումներ կամ փոփոխություններ են կատարվել, կամ հաստատվել է կանոնադրությունը նոր խմբագրությամբ, որի հետևանքով սահմանափակվել են նշված բաժնետերերի իրավունքները, և նրանք դեմ են քվեարկել կամ քվեարկությանը չեն մասնակցել:

9.3. Բանկից իրենց մասնակցության հետզնման պահանջի իրավունք ունեցող բաժնետերերի ցուցակը կազմվում է Բանկի բաժնետերերի ռեեստրի տվյալների հիման վրա, այն ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետերերի ցուցակը կազմելու օրվա դրությամբ, որի օրակարգը պարունակում է հարցեր, որոնց ընդունումը հանգեցրել է բաժնետերերի իրավունքների սույն կանոնադրության 9.2 կետի ա) ենթակետով նշված սահմանափակմանը:

9.4. Բանկի կողմից մասնակցության հետզնումը կատարվում է դրա շուկայական արժեքով, որը որոշվում է առանց մասնակցության գնահատման և հետզնման պահանջի իրավունք տվող Բանկի գործողությունների հետևանքով առաջացող փոփոխությունները հաշվի առնելու:

9.5. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամի նվազեցում թույլատրվում է նաև «Բանկերի և վարկային կազմակերպությունների սնանկության մասին» ՀՀ օրենքով սահմանված դեպքում:

9.6. Մասնակցության հետզնման համար անհրաժեշտ է ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի համաձայնությունը: ՀՀ Կենտրոնական բանկը կարող է մերժել այդ համաձայնություն տալը, եթե՝

ա) մասնակցության հետզնման դեպքում Բանկն ի վիճակի չի լինի լրիվ բավարարելու իր պարտատերերի պահանջները,

բ) կխախտի հիմնական տնտեսական նորմատիվները,

determination of buy-back price and buy-back of their shares or part of them if:

a) a decision was made on reorganization, disapplication of pre-emption rights or execution of major transaction (in cases where the decision on execution of the transaction is made by the general meeting) and such shareholders voted against such reorganization, disapplication of pre-emption rights or execution of major transaction, or did not participate in the voting;

b) the charter has been amended or supplemented, or new edition of the charter has been approved resulting in limitation of rights of such shareholders, which voted against the decision on such amendment, supplement or approval of new edition of the charter or did not participate in the voting.

9.3. The list of shareholders of the Bank entitled to require buy-back of their shares in the Bank, shall be made on the basis of the data included in the registry of the shareholders of the Bank, as of the date of compilation of the list of shareholders entitled to participate in such general meeting, the agenda of which includes issues in connection with decisions, adoption of which has resulted in limitation of shareholders' rights provided under paragraph a) of clause 9.2.

9.4. Buy-back of shares by the Bank shall be executed at its market price. The market price shall be determined without taking into account the changes arisen due to operations of the Bank entitling the shareholder to demand evaluation and buy-back of her shares.

9.5. Reduction of the charter capital of the Bank is also allowed in cases provided under the Law of the RA On Bankruptcy of Banks and Financial Organizations.

9.6. Consent of the Board of the Central Bank of the RA is required for buy-back of shares. The Central bank may refuse providing such consent, if:

a) in the event of such buy-back the Bank will not be able to satisfy demands of its creditors;

b) such buy-back will result in breach of main economic normatives;

գ) մասնակցության հետզնումը կհանգեցնի << քանկային համակարգի ապակայունացմանը:

c) such buy-back will result in unstableness of the banking system of the RA.

9.7. Բանկը պարտավոր է տեղեկացնել բաժնետերերին՝ նրանց պատկանող բաժնետոմսերի հետզնման պահանջի իրավունքի և իրականացման կարգի մասին:

9.7. The Bank shall inform its shareholders on their right of buy-back and the procedure of exercising such right.

Ընդհանուր ժողովի մասին ծանուցումը, որի օրակարգում ընդգրկված են հարցեր, որոնց վերաբերյալ քվեարկությունը կարող է օրենքով և սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով հանգեցնել բաժնետոմսերի հետզնման պահանջի իրավունքի առաջացմանը (9.2 կետ), պետք է պարունակի սույն կետում նշված տեղեկությունները: Ծանուցումը պետք է պարունակի նաև տեղեկություններ բաժնետոմսերի հետզնման գնի մասին:

Notification on general meeting, agenda of which includes issues in connection with decisions, adoption of which may result in the manner prescribed by law and this charter in arising of the right of buy-back (9.2 clause) shall include information provided under this clause. The notification shall also include information on the buy-back price.

Նշված ընդհանուր ժողովի որոշումների ընդունման պահից 7-օրյա ժամկետում, Բանկը պարտավոր է ծանուցել բաժնետոմսերի հետզնման իրավունք ունեցող բաժնետերերին նրանց մոտ Բանկից բաժնետոմսերի հետզնման պահանջի իրավունքի առաջացման և հետզնման կարգի մասին:

The Bank shall notify shareholders, entitled to demand buy-back on arising of their right of buy-back and the buy-back procedure within 7 days following such date at which such decisions of general meeting have been made.

Բաժնետիրոջ՝ իրեն պատկանող բաժնետոմսերը հետ գնելու մասին գրավոր պահանջը, որը պարունակում է տեղեկություններ հետզնման ներկայացված բաժնետոմսերի քանակի և բաժնետիրոջ բնակության (գտնվելու) վայրի մասին, ներկայացվում է Բանկ՝ ընդհանուր ժողովի կողմից համապատասխան որոշումների ընդունման պահից ոչ ուշ, քան 45 օրվա ընթացքում:

The written request of the shareholder of the Bank on buy-back of her share, which includes information on the amount of shares, subject to buy-back and residence address of the shareholder, shall be submitted to the Bank not later than within 45 days following the date of adoption by the general meeting of shareholders of the relevant decision.

Սույն կետում սահմանված ժամկետի ավարտից հետո Բանկը պարտավոր է 30 օրվա ընթացքում հետ գնել բաժնետոմսերը հետզնման գրավոր պահանջ ներկայացրած բաժնետերերից:

The Bank shall buy back the relevant shares from the shareholders, having submitted written request on buy back, within 30 days upon expiration of the term provided under this clause.

Բաժնետոմսերի հետզնումն իրականացվում է սույն կետում նշված ծանուցման մեջ սահմանված գնով:

Buy back shall be executed at the price determined in the notification provided under this clause.

Բաժնետոմսերի հետզնմանն ուղղվող միջոցների գումարը չի կարող գերազանցել Բանկի զուտ ակտիվների արժեքի տասը տոկոսը: Զուտ ակտիվների արժեքը սահմանվում է սույն կանոնադրության 9.2 կետի (ա) և (բ) ենթակետերում նշված որոշումների ընդունման պահի դրությամբ:

The amount of proceeds (property) directed at buy-back of shares of the Bank shall not exceed 10% of the value of its net assets. The value of net assets shall be determined as of the date of making decisions provided under sub-clauses "a" and "b" of clause 9.2.

Եթե բաժնետերերի պահանջով հետզնման ենթակա բաժնետոմսերի գումարային արժեքը գերազանցում է այն գումարը, որը Բանկը կարող է տրամադրել բաժնետոմսերի հետզնման համար, ապա բաժնետոմսերը հետ են գնվում բաժնետերերի ներկայացված պահանջներին համամասնորեն:

If the total value of the shares submitted by the shareholder for buy-back exceeds the amount, which the Bank may allocate for buy-back of shares, then the shares are bought back pro rata to the requests of the shareholders.

In the event the shareholder disagrees with the buy-back

Եթե բաժնետերը համաձայն չէ հետզնման զնի հետ, ապա նա իրավունք ունի բաժնետոմսերի վերագնահատման պահանջով դիմել դատարան՝ Բանկի կողմից բաժնետերերին վճարումը կատարելու սահմանված օրից 3 ամսվա ընթացքում:

Սույն կանոնադրության 9.2. կետով սահմանված հիմքերով հետ զնված բաժնետոմսերն անցնում են Բանկի տնօրինմանը:

Նշված բաժնետոմսերը չեն տալիս ձայնի իրավունք, հաշվի չեն առնվում ձայների հաշվարկման ժամանակ, և դրանցով շահութաբաժիններ չեն հաշվարկվում: Դրանք ենթակա են տեղաբաշխման մեկ տարվա ընթացքում: Հակառակ դեպքում ընդհանուր ժողովը պարտավոր է որոշում ընդունել նշված բաժնետոմսերի մարման միջոցով կանոնադրական հիմնադրամի չափի նվազեցման մասին:

9.8. Բանկի կողմից իր բաժնետոմսերը հետ զնելու դեպքում կանոնադրական հիմնադրամի նվազեցման կամ տվյալ բաժնետոմսերի իրացման մասին որոշումն ընդունվում է ընդհանուր ժողովի կողմից, դրան մասնակցող քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի ձայների 3/4 -ով, սակայն ոչ պակաս քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի ձայների 2/3-ից:

10. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամի ավելացումը

10.1. Բանկը կարող է ավելացնել իր կանոնադրական հիմնադրամը Բանկի բաժնետոմսերի անվանական արժեքի մեծացման կամ լրացուցիչ բաժնետոմսերի տեղաբաշխման միջոցով:

10.2. Բանկն իրավունք չունի անցկացնել իր թողարկած բաժնետոմսերի բաց բաժանորդագրություն կամ անսահմանափակ թվով անձանց այլ կերպ առաջարկել ձեռք բերել դրանք:

10.3. Եթե նախկինում տեղաբաշխված բաժնետոմսերի արժեքի գումարը լրիվ վճարված չէ, ապա Բանկը կանոնադրական հիմնադրամը չի կարող մեծացնել ֆինանսական միջոցների ներգրավման հաշվին:

10.4. Լրացուցիչ բաժնետոմսերի տեղաբաշխման մասին որոշմամբ պետք է սահմանվի՝
ա) լրացուցիչ տեղաբաշխվող հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի քանակը,

price, she has the right to apply to court for revaluation of her shares within 3 months following such date at which payment to the shareholders by the bank shall be made.

Shares bought back in accordance with clause 9.2 of this charter are transferred to the possession of the Bank. Such shares do not entitle voting rights, are not accounted during calculation of votes or distribution of dividends. They are subject to allocation within one year. Otherwise, the general meeting shall make a decision on reduction of the charter capital through redemption of such shares.

9.8. In the event of buy-back by the Bank of its shares, decision on reduction of charter capital or sale of such shares shall be made by general meeting by 3/4 of votes of shareholders, participating in the meeting, but not less than 2/3 of votes of all shareholders, holding voting shares.

10. Increase of charter capital of the Bank

10.1. The Bank may increase its charter capital through increase of nominal value of its shares or allocation of additional shares.

10.2. The bank shall not organize open subscription of or otherwise offer its issued shares to unlimited number of persons.

10.3. If previously distributed shares are not fully paid, the charter capital of the Bank shall not be increased through attraction of financing.

10.4. The resolution on distribution of additional shares shall establish:

a) the number of additional ordinary shares available for allocation;

բ) լրացուցիչ բաժնետոմսերի տեղաբաշխման ժամկետները և պայմանները, այդ թվում՝ տեղաբաշխվող բաժնետոմսերի արժեքը,
գ) օրենքով և սույն կանոնադրությամբ նախատեսված այլ տվյալներ:

10.5. Բանկն իր գործունեության ֆինանսական արդյունքներն ամփոփելուց հետո կարող է տեղաբաշխված բաժնետոմսերի անվանական արժեքի մեծացման միջոցով ավելացնել կանոնադրական հիմնադրամը՝

ա) շահույթի մի մասը փոխանցելով կանոնադրական հիմնադրամ,

բ) Բանկի զուտ ակտիվների (սեփական կապիտալի) արժեքից կանոնադրական հիմնադրամի, գլխավոր պահուստի և արտոնյալ բաժնետոմսերի (դրանց առկայության դեպքում) լուծարային ու անվանական արժեքների տարբերության ընդհանուր գումարը գերազանցող մասը լրիվ կամ մասնակի փոխանցելով կանոնադրական հիմնադրամ:

10.6. Բաժնետոմսերի անվանական արժեքը մեծացնելու միջոցով Բանկը չի կարող ավելացնել կանոնադրական հիմնադրամն ավելի, քան ընդհանուր ժողովի հաստատած վերջին հաշվեկշիռում կամ վերջին աուդիտի արդյունքներով սահմանված զուտ ակտիվների արժեքն է:

10.7. Մեկ տարուց ոչ պակաս ժամկետում բաժնետոմսերի հավաստագիրը փոխանակելու նպատակով կամ համապատասխան գրառում կատարելու համար չդիմելու դեպքում հավաստագրերը համարվում են անվավեր:

10.8. Բանկը չի կարող բաժնետոմսեր թողարկել նաև իր տնտեսական գործունեությամբ առաջացած վնասները ծածկելու համար:

11. Բանկի պահուստային հիմնադրամը (գլխավոր պահուստը) և այլ հիմնադրամները

11.1. Բանկում ստեղծվում է պահուստային հիմնադրամ՝ ոչ պակաս կանոնադրական հիմնադրամի 15 տոկոսից:

Եթե պահուստային հիմնադրամը կազմում է կանոնադրությամբ սահմանված չափից ավելի փոքր մեծություն, ապա հատկացումներն այդ հիմնադրամին կատարվում են շահույթից առնվազն 5 տոկոսի չափով:

b) terms and conditions, including allocation price of additionally issued shares;

c) other data provided under laws and this charter.

10.5. After summarizing its financial results the Bank may increase its charter capital through increase of nominal value of its allocated shares:

a) by transferring a part of its profit to the charter capital;

b) by fully or partly transferring from the net asset value (equity) of the Bank the amount, exceeding the difference of liquidation and nominal values of the charter capital, general reserve and preferred shares (if any) to the charter capital of the Bank.

10.6. The Bank shall not increase its charter capital through increase of nominal value of its shares, as a result of which it shall exceed the value of its net assets established by the most recent audit results or the most recent balance sheet approved by general meeting of shareholders.

10.7. Share certificates shall be deemed invalid in case when no application for their exchange or making of relevant entry has been submitted within a term of one year minimum.

10.8. The Bank shall not issue shares to cover losses incurred as a result of its economic activity.

11. The reserve fund (general reserve) and other funds of the Bank

11.1. The Bank shall establish a reserve fund, which shall be not less than 15% of its charter capital. If the reserve fund is less than the amount provided under this charter, then allocations to reserve fund shall be made in an amount of not less than 5% of the profit of the Bank.

11.2. Պահուստային հիմնադրամը օգտագործվում է Բանկի կորուստները ծածկելու, ինչպես նաև Բանկի կողմից թողարկված պարտատոմսերը մարելու և բաժնետոմսերը հետ գնելու համար, եթե Բանկի շահույթը և այլ միջոցները դրա համար չեն բավարարում: Պահուստային հիմնադրամն օգտագործվում է Բանկի խորհրդի որոշմամբ:

11.3. Պահուստային հիմնադրամը ձևավորվում է օրենքով սահմանված կարգով Բանկի շահույթից տարեկան մասհանումների միջոցով՝ մինչև սահմանված չափերին հասնելը:

11.4. Բանկն օրենքով և այլ իրավական ակտերով սահմանված կարգով կարող է ստեղծել նաև այլ հիմնադրամներ:

11.5. Հիմնադրամների ձևավորումը, դրանց հատկացումների կարգը և չափերը որոշվում են Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովի կողմից, իսկ դրանց օգտագործումը կատարվում է Բանկի խորհրդի որոշմամբ:

12. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցություն ձեռք բերելը և դրա սահմանափակումները

12.1. Բանկի բաժնետերերը օրենքներով և սույն կետով սահմանված կարգով ցանկացած ժամանակ կարող են օտարել իրենց պատկանող բաժնետոմսերը:

Բաժնետիրոջ կողմից բաժնետոմսերի օտարումն իրականացվում է՝ հաշվի առնելով «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում այլ մասնակցություն ձեռք բերելու սահմանափակումները:

Բանկի բաժնետերն ունի այլ բաժնետերերի կողմից վաճառվող բաժնետոմսերը ձեռք բերելու նախապատվության իրավունք իրեն պատկանող բաժնետոմսերին համամասնորեն:

Բաժնետերը օտարելու իր մտադրության մասին գրավոր ձևով հայտնում է Բանկի վարչության նախագահին: Վարչության նախագահը պարտավոր է գրությունը Բանկ մուտքագրվելու պահից 5-օրյա ժամկետում տեղեկացնել Բանկի մյուս բաժնետերերին սույն կանոնադրությամբ ընդհանուր ժողովի գումարման համար սահմանված ծանուցման կարգով: Բաժնետերերի կողմից առաջարկվող բաժնետոմսերը գնելու նախապատվության իրավունքի ժամկետը սահմանվում է 30 օր:

11.2. Reserve fund shall be used for covering losses of the Bank, as well as repayment of bonds issued by the Bank and buy-back of shares of the Bank in case when profit and other proceeds of the Bank are insufficient for such purposes. The reserve fund shall be used upon decision of the council of the Bank.

11.3. The reserve fund of the Bank constitutes, in the manner prescribed by law, of annual allocations made from the profit of the Bank until replenishment of the necessary amount.

11.4. The Bank may establish other funds in the manner prescribed by law and other legal acts.

11.5. Establishment of funds, the procedure and amount of allocations to such funds are determined by the general meeting of shareholders. Such funds are used upon decision of the council of the Bank.

12. Participation and restrictions of participation in the charter capital of the Bank

12.1. The shareholders of the Bank may at any time alienate their shares in the manner prescribed by laws and this clause

Restrictions on acquisition of other participation in the charter capital of the Bank provided under the Law of the RA On Banks and Banking shall be taken into account when alienating shares by the shareholder of the Bank.

A shareholder of the Bank has a pre-emption right to acquire, pro rata to her shares in the Bank, shares sold by other shareholders.

A shareholder shall inform the Chairman of the Management Board of the Bank on her intention to alienate her shares. The Chairman of the Management Board shall inform on such intention other shareholders of the Bank within 5 days upon receipt of such notification in the manner prescribed under this charter for notification on convocation of general meeting.

Եթե սույն կետով սահմանված ժամկետում բաժնետերերից ոչ մեկը չի օգտվում նախապատվության իր իրավունքից, ապա բաժնետոմսերը կարող են օտարվել երրորդ անձանց: Բանկի բաժնետոմսի օտարումը երրորդ անձանց կարող է կատարվել միայն օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

Բանկի կողմից փակ բաժանորդագրության կարգով տեղաբաշխվող բաժնետոմսեր կարող են ձեռք բերել նաև Բանկի մասնակից չհանդիսացող անձինք:

Բանկի բաժնետերերը (հասարակ բաժնետոմսերի սեփականատերերը) Բանկի կողմից տեղաբաշխվող բաժնետոմսերի և բաժնետոմսերի փոխարկվող արժեթղթերի ձեռքբերման նախապատվության իրավունք ունեն, բացառությամբ օրենքով նախատեսված դեպքերի:

Նշված նախապատվության իրավունքը բաժնետերերն իրականացնում են համապատասխան տեղաբաշխման մասին իրենց ծանուցելու պահից 10 օրվա ընթացքում:

Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերեր հանդիսացող բաժնետերերը պետք է ընդհանուր ժողովի գումարման մասին սահմանված կարգով Բանկի դրամական վճարման ենթակա քվեարկող բաժնետոմսերի և քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկվող արժեթղթերի տեղաբաշխումն սկսվելու օրվանից առնվազն 30 օր առաջ ծանուցվեն նախապատվության իրավունքի՝ իրենց կողմից իրականացման հնարավորության մասին:

Ծանուցումը պետք է տեղեկություններ պարունակի՝

ա) տեղաբաշխվող քվեարկող բաժնետոմսերի և քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկվող արժեթղթերի քանակի մասին,

բ) տեղաբաշխվող քվեարկող բաժնետոմսերի և քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկվող արժեթղթերի տեղաբաշխման գնի (այդ թվում՝ տեղաբաշխվող քվեարկող բաժնետոմսերի և քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկվող արժեթղթերի ձեռքբերման նախապատվության իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի համար տեղաբաշխման գնի) մասին,

գ) ընկերության բաժնետերերի կողմից նախապատվության իրավունքով ձեռք բերվող բաժնետոմսերի և քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկվող արժեթղթերի քանակի որոշման կարգի, ինչպես նաև այդ իրավունքի իրականացման կարգի և ժամկետների մասին:

դ) ձեռք բերվող բաժնետոմսերի տեսակներն ու դասերը:

The term for application of pre-emption rights for purchase of shares offered by other shareholders is 30 days. In the event none of the shareholders uses her pre-emption right within the term provided under this clause, the shares may be alienated to third parties. Shares may be alienated to third parties solely in the manner prescribed by laws.

Shares allocated by the Bank through private subscription may be acquired by non-shareholders.

Shareholders of the Bank (owners of ordinary shares) have pre-emption right to acquire shares and securities convertible to shares, allocated by the Bank, except for cases provided by law.

Such pre-emption right shall be exercised by shareholder of the Bank within 10 days following receipt of notification on relevant allocation.

The shareholders, holding voting shares of the Bank, shall be notified on the possibility of exercising their pre-emption rights in the manner prescribed for convocation of a general meeting and at least 30 days prior to such date at which allocation of voting shares, subject to payment in cash and securities convertible to voting shares of the Bank shall start.

The notification shall include information on:

a) the number of voting shares and securities convertible to voting shares subject to allocation;

b) allocation price of voting shares and securities convertible to voting shares (including allocation price of voting shares and securities convertible to voting shares for the shareholders of the Bank, having a pre-emption right of their acquisition);

c) procedure of determining the amount of shares and securities convertible to voting shares to be acquired by the shareholders of the Bank with pre-emption right, as well as on terms and information for exercising such rights;

d) types and classes of the shares to be acquired.

Բաժնետերն իրավունք ունի իրականացնել իր նախապատվության իրավունքը լրիվ ծավալով կամ մասնակիորեն՝ քվեարկող բաժնետոմսերի կամ քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկող արժեթղթերի ձեռքբերման մասին Բանկին գրավոր ծանուցում ուղարկելու միջոցով, որը պետք է բովանդակի՝

- ա) բաժնետիրոջ լրիվ ֆիրմային անվանումը (ֆիզիկական անձի համար՝ անունը), պետական գրանցման տվյալները (անձնագրային տվյալները), գտնվելու (բնակության) վայրը,
- բ) ձեռք բերվող բաժնետոմսերի և (կամ) արժեթղթերի քանակը,
- գ) բաժնետոմսերի և (կամ) արժեթղթերի դիմաց վճարման մասին փաստաթուղթը:

Ծանուցումը պետք է ներկայացվի Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի և քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկվող արժեթղթերի տեղաբաշխումն սկսելու օրվանից ոչ ուշ, քան մեկ օր առաջ:

12.2. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամի բաժնետոմսերը անցնում են Բանկի բաժնետեր իրավաբանական անձանց իրավահաջորդներին և բաժնետեր քաղաքացիների ժառանգներին:

12.3. Անձը կամ փոխկապակցված անձինք մեկ կամ մի քանի գործարքների հետևանքով Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում կարող են «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքով սահմանված նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերել միայն ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությամբ:

Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերելու նախնական համաձայնությունն ստանալու համար Բանկի միջնորդությամբ անձը ՀՀ Կենտրոնական բանկ է ներկայացնում հայտարարություն այն մասին, որ իր մասնակցության միջոցով որևէ այլ անձ Բանկում անուղղակի նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձի կարգավիճակ ձեռք չի բերում, հակառակ դեպքում այդ անձը պարտավոր է ներկայացնել նաև անուղղակի նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերող անձանց վերաբերյալ ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած փաստաթղթերը:

Անուղղակի նշանակալից մասնակցի կարգավիճակ ձեռք բերելու համար սույն կետով սահմանված կարգով պահանջվում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությունը:

Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերելու նախնական

A shareholder has the right to fully or partially exercise her pre-emption right by sending a written notice to the Bank on acquisition of voting shares or securities convertible to voting shares. Such notice shall include:

- a) full firm name of the shareholder (name in case of individual), state registration data (passport data), registered (residence) address;
- b) the number of shares and/or securities to be acquired;
- c) document on payment of shares and/or securities

Notification shall be submitted not later than one day prior to the beginning of allocation of the voting shares and securities convertible to voting shares of the Bank.

12.3. The shares in the charter capital of the Bank shall be transferred to the heirs of individual and legal successors of legal entity shareholders of the Bank.

12.3 A person or its affiliate may acquire, through one or more transactions, a significant participation in the charter capital of the Bank provided under the Law of the RA On Banks and Banking solely upon prior consent of the Central Bank of the RA.

To seek the prior consent for acquisition of significant participation in charter capital of the Bank a person shall submit to the Central Bank of the RA through petition of the Bank a declaration, whereby she shall confirm that as a result of its participation no other person shall acquire an indirect significant participation in the charter capital of the Bank. Otherwise, such person shall submit documents determined by the Central Bank of the RA on persons acquiring indirect major participation in the charter capital of the Bank.

Prior consent of the Central Bank of the RA is required for acquisition of indirect major holding in the charter capital of the Bank.

To receive prior consent for acquisition of significant participation in the charter capital of the Bank a person or her affiliate shall submit to the Central Bank of the RA through petition of the Bank complete and satisfactory

համաձայնությունը ստանալու համար Բանկի միջնորդությամբ անձը կամ փոխկապակցված անձը ՀՀ Կենտրոնական բանկ պետք է ներկայացնի նաև ներդրվող միջոցների ծագման օրինականության վերաբերյալ բավարար և ամբողջական հիմնավորումներ (փաստաթղթեր, տեղեկություններ և այլն), ինչպես նաև ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած ձևով այն իրավաբանական անձանց վերաբերյալ տվյալները (այդ թվում՝ անվանումը, գտնվելու վայրը, ֆինանսական հաշվետվությունները, տեղեկություններ դեկավարների մասին, տեղեկություններ նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց մասին), որոնցում Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերող անձը հանդիսանում է նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձ:

Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերելու նախնական համաձայնությունն ստանալու համար Բանկի միջնորդությամբ անձի կամ փոխկապակցված անձանց կողմից ՀՀ Կենտրոնական բանկ ներկայացվող՝ օրենքով սահմանված փաստաթղթերի և այլ փաստաթղթերի, տեղեկությունների ցանկը, ձևը, դրանց ներկայացման կարգը և պայմանները սահմանում է ՀՀ Կենտրոնական բանկը:

ՀՀ Կենտրոնական բանկը սույն կետով սահմանված կարգով պահանջվող բոլոր փաստաթղթերն ստանալուց հետո մեկամսյա ժամկետում քննում է դրանք:

ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից պահանջվող որոշակի փաստեր պարզաբանելու նպատակով մեկամսյա ժամկետը կարող է ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի որոշմամբ կասեցվել:

ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից մեկամսյա ժամկետում դիմումը չմերժելու կամ մեկամսյա ժամկետը կասեցնելու մասին անձին չտեղեկացնելու դեպքում համաձայնությունը համարվում է տրված:

12.4. ՀՀ Կենտրոնական բանկը մերժում է դիմումը «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված դեպքերում:

12.5. Առանց ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնության, Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռքբերման պայմանագիրն առոչինչ է:

evidence (documents, information, etc.) on legality of the origin of the invested proceeds, as well as data (including name, address, financial reports, information on managers and significant participants) in the manner prescribed by the Central Bank of the RA on legal entities where the person, acquiring significant participation in the charter capital of the Bank, has a significant participation.

The list, format, procedure and terms of submission of the documents, provided by laws, and other documents and information to be submitted by the person or its affiliate to the Central Bank of the RA for seeking of prior consent for acquisition of significant participation in the charter capital of the Bank are determined by the Central Bank of the RA.

Central Bank of the RA examines all documents required under this clause within one month upon their receipt.

The one-month term may be suspended upon decision of the Board of the Central Bank of the RA for clarification of certain facts by the Central Bank of the RA.

In the event within one month the Central Bank of the RA fails to reject the application or inform the person on suspension of the one-month term, the consent shall be deemed as provided.

12.5. The Central Bank of the RA shall reject the application in cases provided under the Law of the RA On Banks and Banking.

12.6. An agreement on acquisition of significant participation in the charter capital of the Bank is null without the prior consent of the Central Bank of the RA.

12.6. Սույն կանոնադրության 12.3 կետով սահմանված սահմանափակումները չեն տարածվում «Արժեթղթերի շուկայի կարգավորման մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքի համաձայն հաշվետու թողարկող հանդիսացող Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցության ձեռքբերման վրա, եթե դա կատարվել է ֆոնդային բորսայում և չի գերազանցում Բանկի կանոնադրական հիմնադրամի քսան տոկոսը, իսկ գերազանցելու դեպքում ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությունը ձեռք է բերվում «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքով սահմանված կարգով:

12.7. Անձը կամ փոխկապակցված անձինք չեն կարող ձեռք բերել նշանակալից մասնակցություն, եթե՝
ա) անձը դիտավորությամբ կատարված հանցագործություն կատարելու համար դատվածություն ունի.

բ) անձը օրինական ուժի մեջ մտած վճռով կամ դատավճռով զրկվել է ֆինանսական, բանկային, հարկային, մաքսային, առևտրային, տնտեսական, իրավական ոլորտներում պաշտոններ վարելու իրավունքից.

գ) անձը սնանկ է ճանաչվել և չմարված (չներված) պարտավորություններ ունի.

դ) անձի գործողությունները նախկինում հանգեցրել են Բանկի կամ այլ անձի սնանկացմանը.

ե) տվյալ անձը կամ փոխկապակցված անձինք անցյալում կատարել են այնպիսի արարք, որը ՀՀ Կենտրոնական բանկի հաստատած ուղեցույցով հիմնավորված՝ ՀՀ Կենտրոնական բանկի կարծիքով հիմք է տալիս կասկածելու, որ տվյալ անձի՝ որպես Բանկի բարձրագույն կառավարման մարմնի որոշումների կայացման ժամանակ ձայնի իրավունք ունեցող անդամի, գործողությունները կարող են հանգեցնել Բանկի սնանկացման կամ ֆինանսական վիճակի վատթարացման, կամ հեղինակության և գործարար համբավի վարկաբեկման.

զ) տվյալ գործարքն ուղղված է կամ հանգեցնում է կամ կարող է հանգեցնել ազատ տնտեսական մրցակցության սահմանափակմանը.

է) տվյալ գործարքի հետևանքով Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերող անձը և նրա հետ փոխկապակցված անձինք Հայաստանի Հանրապետության բանկային շուկայում տվյալ գործարքի հետևանքով ձեռք են բերում գերիշխող

12.7. Restrictions provided under clause 12.3 of this charter do not apply to acquisition of participation in the charter capital of the Bank, if the latter is at the moment of such acquisition a reporting issuer in accordance with the Law of the RA On Securities Market, if the transaction was executed in the exchange market and as a result of such transaction the share of the acquiring participant does not exceed 20% of the charter capital of the Bank. If the shares of the acquiring participants exceeds 20% of the charter capital of the Bank, prior consent of the Central Bank of the RA is sought in the manner prescribed under the Law of the RA On Banks and Banking.

12.8. A person or her affiliates may not acquire significant participation if:

a) the person has been convicted for committing a deliberate crime;

b) the person has been deprived, pursuant to a court decision in force, from the right of holding positions in the financial, banking, tax, customs, commercial, economic and legal sectors;

c) the person has been declared as bankrupt and has overdue liabilities;

d) the previous actions of the person have resulted in the bankruptcy of the Bank or other person;

e) the person or her affiliates have previously committed an action, which, in the reasonable opinion of the Central Bank of the RA, justified by the guideline approved by the Board of the Central Bank of the RA, gives grounds to suspect that the actions of a member having a voting right during the decision making of the highest body of the management of the Bank may lead to the bankruptcy of the Bank or deterioration of its financial state, or discrediting of its prestige and business reputation;

f) the transaction is aimed at or will or may result in the restriction of free economic competition;

g) as a result of this transaction the person, acquiring a significant participation in the charter capital of the Bank, or her affiliates shall acquire a dominant position in the banking market of the Republic of Armenia, which will

դիրք, որն իրենց հնարավորություն է տալիս կանխորոշել «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքի 34-րդ հոդվածով սահմանված գործառնությունների կամ դրանցից թեկուզ մեկի շուկայական սակագները կամ պայմանները,

ը) փաստաթղթերը ներկայացվել են ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած ձևի և կարգի խախտումներով, կամ ներկայացված փաստաթղթերում կամ տեղեկություններում արտացոլվել են կեղծ կամ անարժանահավատ տեղեկություններ:

թ) տվյալ գործարքի հետևանքով Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերող բաժնետերը կամ նրա հետ փոխկապակցված անձը ՀՀ Կենտրոնական բանկի հիմնավոր կարծիքով գտնվում է ֆինանսական վատ վիճակում կամ նշանակալից բաժնետիրոջ կամ նրա հետ փոխկապակցված անձանց ֆինանսական վիճակի վատթարացումը կարող է պատճառ հանդիսանալ Բանկի ֆինանսական վիճակի վատթարացման, կամ Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերող անձանց և (կամ) նրանց հետ փոխկապակցված անձանց գործունեությունը կամ Բանկի հետ նրանց փոխհարաբերությունների բնույթը ՀՀ Կենտրոնական բանկի հիմնավոր կարծիքով կարող է խոչընդոտել ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից արդյունավետ վերահսկողության իրականացմանը կամ թույլ չի տալիս բացահայտելու կամ արդյունավետ կառավարելու Բանկի ռիսկերը,

ժ) անձը չի ներկայացնում իր կողմից ներդրվող միջոցների ծագման օրինականության վերաբերյալ բավարար և անբողջական հիմնավորումներ (փաստաթղթեր, տեղեկություններ և այլն):

12.9. Օֆշորային տարածքներում մշտական բնակության վայր ունեցող կամ գործունեություն ծավալող ֆիզիկական անձինք, ինչպես նաև այդ տարածքներում ստեղծված կամ գրանցված իրավաբանական, իրավաբանական անձի կարգավիճակ չունեցող անձինք կամ սույն կետով սահմանված անձանց հետ փոխկապակցված անձինք մեկ կամ մի քանի գործարքների հետևանքով Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցություն (անկախ մասնակցության չափից) կարող են ձեռք բերել բացառապես սույն կանոնադրության և օրենքով սահմանված կարգով ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությամբ:

Օֆշորային տարածքների ցանկը սահմանում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդը:

enable them to predetermine the tariffs or terms of at least one of the operations provided under article 34 of the Law of the RA on Banks and Banking;

h) documents have been submitted with violation of the format and procedure established by the Central Bank of the RA or have reflected fraudulent or unreliable information;

i) in the reasonable opinion of the Central Bank of the RA the person, acquiring significant participation in the charter capital of the Bank or her affiliate is in a poor financial state or the worsening of the financial state of the significant shareholder or her affiliate may result in the worsening of the financial state of the Bank, or the activity carried out by the person acquiring significant participation in the charter capital of the Bank and/or her affiliates or the nature of their relationship with the Bank may, in the reasonable opinion of the Central Bank of the RA prevent performing of an efficient control by the Central Bank of the RA over the Bank or revealing and efficiently managing its risks;

j) the person fails to submit complete and satisfactory evidence (documents, information, etc.) on the legality of the origin of the proceeds to be invested by her.

12.10. Individuals permanently residing or conducting business, and legal entities, or disregarded entities, incorporated and registered in offshore territories or their affiliates may acquire, as a result of one or more transactions, participation (regardless of its size) in the charter capital of the Bank solely in the manner prescribed by law and this charter and upon prior consent of the Central Bank of the RA.

The list of offshore territories is established by the Board of the Central Bank of the RA.

The legal entities, in which the persons provided under this clause or their affiliates participate, may acquire participation (regardless of its size) in the charter capital

Սույն կետով սահմանված անձանց կամ նրանց հետ փոխկապակցված անձանց մասնակցությամբ ստեղծված իրավաբանական անձինք Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցություն (անկախ դրա չափից) կարող են ձեռք բերել բացառապես «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքի 18-րդ հոդվածով սահմանված կարգով՝ ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությամբ:

12.10. «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» ՀՀ օրենքի 18-րդ հոդվածով սահմանված կարգով ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությունը պահանջվում է յուրաքանչյուր նոր գործարքի կամ գործարքների իրականացման դեպքում, որոնց արդյունքում անձի և (կամ) փոխկապակցված անձանց մասնակցությունը Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում կգերազանցի համապատասխանաբար 10, 20, 50 և 75 տոկոսը:

12.11. Անձը կամ փոխկապակցված անձինք մեկ կամ մի քանի գործարքների հետևանքով Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում կարող են այլ մասնակցություն (ոչ նշանակալից) ձեռք բերել միայն ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությամբ: Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում այլ (ոչ նշանակալից) մասնակցություն է հանդիսանում այն մասնակցությունը, որն անձը կամ փոխկապակցված անձինք ձեռք են բերում Բանկի նշանակալից մասնակցից, որի արդյունքում Բանկի նշանակալից մասնակցի մասնակցությունը Բանկում նվազում է:

ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնությունը պահանջվում է յուրաքանչյուր գործարքի կամ գործարքների իրականացման դեպքում, որոնց արդյունքում Բանկում նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձի մասնակցության չափը Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում կնվազի համապատասխանաբար 75, 50, 25 կամ 10 տոկոսից: Անձը կամ փոխկապակցված անձինք չեն կարող ձեռք բերել այլ (ոչ նշանակալից) մասնակցություն, եթե առկա է սույն կանոնադրության 12.7 կետով նախատեսված կամ հետևյալ հիմքերից մեկը՝

ա) կխախտվեն Բանկի հիմնական տնտեսական նորմատիվները,

բ) ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի հաստատած ուղեցույցով հիմնավորված՝ ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի կարծիքով հիմքեր կան կասկածելու, որ գործարքի հետևանքով կարող են առաջ գալ Բանկի ֆինանսական վիճակի վատթարացման,

of the Bank solely in the manner prescribed under article 18 of the Law of the RA On Banks and Banking and upon prior consent of the Central Bank of the RA.

12.11. According to article 18 of Law of the RA On Banks and Banking, the prior consent of the Central Bank of the RA is required for any transaction(s), as a result of which the participation of the person or her affiliates in the charter capital of the Bank shall exceed 10%, 20%, 50% and 75% correspondingly.

12.12. A person or her affiliates may acquire, as a result of one or more transactions, other (non-significant) participation in the charter capital of the Bank solely upon prior consent of the Central Bank of the RA. Other (non-significant) participation is the participation that the person or her affiliates acquire from the significant participants of the Bank, as a result of which the participation of the significant shareholder of the Bank decreases.

Prior consent of the Central Bank of the RA is required for any transaction(s), as a result of which the participation of a significant participant in the charter capital of the Bank shall be less than 75%, 50%, 25% and 10% correspondingly.

A person or her affiliates may not acquire other (non-significant) participation, in the event any of the grounds provided under clause 12.7 of this charter, or any of the following grounds is present:

a) Such acquisition shall result in violation of main economic normatives of the Bank;

b) in the reasonable opinion of the Central Bank of the RA, justified by the guideline, approved by the Board of the Central Bank of the RA, there are grounds to suspect that the transaction may cause worsening of the financial

հեղինակության կամ գործարար համբավի վարկաբեկման միտումներ:

Առանց ՀՀ Կենտրոնական բանկի նախնական համաձայնության այլ մասնակցության ձեռքբերման պայմանագիրն առոչինչ է:

state of the Bank, damage of the business reputation of the Bank.

Any agreement on acquisition of other participation without prior consent of the Central Bank of the RA is null.

13. Բանկի շահույթի բաշխումը

13.1. Իր գործունեության արդյունքում Բանկի ստացած շահույթը Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն ենթակա է հարկման:

13.2. Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված հարկերը և մյուս պարտադիր վճարումները կատարելուց հետո ձևավորվում է Բանկի տրամադրության տակ մնացած զուտ շահույթը, որի բաշխումն իրականացվում է Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովի կողմից՝ սույն կանոնադրությամբ սահմանված գլխավոր պահուստի և այլ ֆոնդերի համալրման և շահաբաժինների վճարման նպատակով:

13.3. Բանկն իրավունք ունի որոշում ընդունելու (հայտարարելու) իր բաժնետերերին եռամսյակային, կիսամյակային կամ տարեկան շահութաբաժինների վճարման մասին, եթե այլ բան նախատեսված չէ օրենսդրությամբ և սույն կանոնադրությամբ:

13.4. Միջանկյալ (եռամսյակային և կիսամյակային) շահութաբաժինների վճարման, շահութաբաժնի չափի և դրա վճարման ձևի մասին որոշումն ընդունում է Բանկի խորհուրդը:

Միջանկյալ շահութաբաժինների չափը չի կարող գերազանցել նախորդ ֆինանսական տարվա արդյունքներով բաշխված շահութաբաժնի 50 տոկոսը:

13.5. Տարեկան շահութաբաժինների վճարման, շահութաբաժնի չափի և դրա վճարման ձևի մասին որոշումն ընդունում է Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովը՝ խորհրդի առաջարկությամբ:

Տարեկան շահութաբաժինների չափը չի կարող պակաս լինել արդեն վճարված միջանկյալ շահութաբաժինների չափից:

13.6. Եթե ընդհանուր ժողովի որոշմամբ տարեկան շահութաբաժինների չափը սահմանվում է արդեն

13. Distribution of profits of the Bank

13.1. Profits gained as a result of activities of the Bank is subject to taxation pursuant to the laws of the Republic of Armenia.

13.2. After paying taxes and making other mandatory payments provided under the laws of the Republic of Armenia, the net profit of the Bank is formed, which shall remain at the disposal of the Bank and be distributed by the general meeting of shareholders of the Bank for the purposes of replenishment of reserve fund and other funds, provided under this charter and distribution of dividends.

13.3. The Bank may decide (declare) on payment of quarterly, semi-annual or annual dividends to its shareholders, unless otherwise provided under the laws of the RA and this charter.

13.4. The council shall decide on payment of interim (quarterly or semi-annual) dividends, as well as the amount and method of payment of such dividends.

The amount of the interim dividends shall not exceed 50% of dividends disbursed during the previous financial year.

13.5. The general meeting of shareholders shall decide, upon recommendation of the council, on payment of annual dividends, as well as on the amount and method of payment of such dividends. The amount of the annual dividends shall not be less than the amount of already paid interim dividends.

13.6. In the event when the amount of annual dividends, determined pursuant to decision of the general meeting is

վճարված միջանկյալ շահութաբաժինների չափին հավասար, ապա տարեկան շահութաբաժիններ չեն վճարվում: Եթե ընդհանուր ժողովի որոշմամբ տարեկան շահութաբաժինների չափը սահմանվում է արդեն վճարված միջանկյալ շահութաբաժինների չափից ավելի, ապա տարեկան շահութաբաժինները վճարվում են սահմանված տարեկան շահութաբաժնի և տվյալ տարում արդեն վճարված միջանկյալ շահութաբաժինների գումարի տարբերությամբ:

13.7. Ընդհանուր ժողովը իրավունք ունի որոշում ընդունելու շահութաբաժիններ չվճարելու մասին:

13.8. Տարեկան շահութաբաժինների վճարման ժամկետը սահմանվում է ընդհանուր ժողովի՝ շահութաբաժիններ վճարելու մասին որոշմամբ: Միջանկյալ շահութաբաժինների վճարման ժամկետը սահմանվում է խորհրդի՝ միջանկյալ շահութաբաժիններ վճարելու մասին որոշմամբ, բայց ոչ շուտ, քան տվյալ որոշման ընդունումից 30 օր հետո: Եթե այլ բան նախատեսված չէ Ընդհանուր ժողովի որոշմամբ, հայտարարված տարեկան շահութաբաժինները Բանկի կողմից պետք է վճարվեն Ընդհանուր ժողովի կողմից շահույթի բաշխման համապատասխան որոշումը կայացնելուց հետո 15 աշխատանքային օրվա ընթացքում:

13.9. Շահութաբաժինների յուրաքանչյուր վճարման համար խորհուրդը կազմում է շահութաբաժիններ ստանալու իրավունք ունեցող մասնակիցների ցուցակ, որում պետք է ընդգրկվեն՝

ա) միջանկյալ շահութաբաժիններ վճարելու դեպքում՝ Բանկի այն մասնակիցները, որոնք ընդգրկվել են Բանկի մասնակիցների ռեեստրում խորհրդի միջանկյալ շահութաբաժիններ վճարելու մասին որոշման կայացման օրվանից առնվազն 10 օր առաջ,
բ) տարեկան շահութաբաժիններ վճարելու դեպքում՝ Բանկի այն մասնակիցները, որոնք ընդգրկվել են Բանկի մասնակիցների ռեեստրում՝ Բանկի մասնակիցների տարեկան ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող մասնակիցների ցուցակը կազմելու օրվա դրությամբ:

13.10. Բանկի բաժնետերերին շահութաբաժիններ բաշխելն արգելվում է, եթե այդ պահին Բանկի կրած կորուստները (վնասները) հավասար են կամ գերազանցում են Բանկում առկա չբաշխված զուտ շահույթի գումարին:

equal to the amount of already paid interim dividends, no annual dividends shall be paid. In the event when the amount of annual dividends, determined pursuant to decision of the general meeting, is more than the amount of already paid interim dividends, the annual dividends shall be distributed in the amount equal to the difference of the determined amount of annual dividends and the amount of interim dividends already paid.

13.7. The general meeting may decide on non-payment of dividends.

13.8. The term of payment of annual dividends is determined by the decision of the general meeting on payment of dividends. The term of payment of interim dividends is determined by the decision of the council on payment of interim dividends and shall not be earlier than 30 days following the date at which such decision has been made. Unless otherwise provided by the resolution of the General Meeting of Shareholders, any declared annual dividends shall be paid by the Bank to the shareholders within 15 business days after the relevant decision of the shareholders for distribution of the profit has been taken.

13.9. For each payment of dividends the council makes a list participants entitled to dividends, which shall include:

a) in case of payment of interim dividends, the names of the shareholders of the Bank, included in the registry of shareholders of the Bank, as of at least 10 days prior to the date at which decision of the council on payment of dividends has been made;

b) in case of payment of annual dividends, the names of shareholders of the Bank included in the registry of shareholders of the Bank as of the date at which the list of shareholders, entitled to participate in the annual general meeting of shareholders of the Bank has been made.

13.10. Payment of dividends to shareholders of the Bank is prohibited, if as of the date of payment the losses of the Bank are equal to or more than the amount of the retained profits of the Bank.

13.11. Շահույթի բաշխումը կատարվում է ՀՀ օրենսդրությամբ և սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով:

14. Բանկի կառավարման մարմինները

14.1. Բանկի կառավարման մարմիններն են՝
ա) Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովը (այսուհետ՝ Ընդհանուր ժողով),
բ) Բանկի խորհուրդը (այսուհետ՝ Խորհուրդ),
գ) Բանկի վարչությունը (այսուհետ՝ Վարչություն),
դ) Բանկի վարչության նախագահը (այսուհետ՝ Վարչության նախագահ),
Ընդ որում, Բանկի ընթացիկ գործունեության ղեկավարումն իրականացնում է Բանկի Վարչության նախագահը՝ Բանկի Վարչության հետ համատեղ:
Բացի վերը նշված կառավարման մարմիններից, Բանկն ունի նաև գլխավոր հաշվապահ և ներքին աուդիտի ստորաբաժանում:

15. Բանկի Բաժնետերերի Ընդհանուր ժողովը

15.1. Բանկի կառավարման բարձրագույն մարմինը Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովն է:

15.2. Բանկը պարտավոր է ամեն տարի գումարել բաժնետերերի տարեկան ընդհանուր ժողով: Տարեկան ընդհանուր ժողովը գումարվում է ֆինանսական տարվա ավարտից հետո չորս ամսվա ընթացքում:

15.3. Ընդհանուր ժողովը գումարվում է բաժնետերերի համատեղ նիստի, հեռակա կարգով քվեարկության (հարցման) կամ հեռախոսակապի միջոցով: Տարեկան ընդհանուր ժողովը չի կարող անցկացվել հեռակա կարգով քվեարկության (հարցման) միջոցով:

Սույն կանոնադրության 15.26 կետի «բ» և «գ» ենթակետերում նշված հարցերից յուրաքանչյուրի վերաբերյալ որոշմանը (դրա ցանկացած փոփոխությունը) բաժնետերերը կարող են տալ իրենց հաստատումը գրավոր ձևով կամ Ընդհանուր ժողովում այդ նպատակով իրենց լիազորված ներկայացուցիչների միջոցով:

15.4. Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովները կարող են լինել հերթական կամ արտահերթ:

13.11. Dividends are distributed in the manner prescribed by the laws of the RA and this charter.

14. Management Bodies of the Bank

14.1. Management bodies of the Bank are:

a) general meeting of shareholders of the Bank (the "General Meeting"),

b) council of the Bank (the "Council"),

c) management board of the Bank (the "Board"),

d) Chairman of the Management Board (the "Chairman of the Management Board"),

Management of day-to-day activities of the Bank is carried out by the Chairman of the Board together with the Board of the Bank.

Besides the abovementioned management bodies, the Bank has a chief accountant and internal audit subdivision.

15. General Meeting of Shareholders

15.1. The General Meeting is the highest management body of the Bank.

15.2. The Bank shall convene the annual General Meeting each year. The annual General Meeting shall be convened within the period of four months upon the end of the financial year.

15.3. The General Meeting may be held via joint meeting of shareholders, remote voting (through inquiry) or communication by telephone. Annual General Meeting shall not be held by remote (through inquiry) voting.

The Shareholders may give their approval to any of the matters stated in sub-point "b)" and "c)" of clause 15.26 of the present charter (or to any variation of them) either in writing or through their authorised representatives for this purpose at a General Meeting.

15.4. The General Meetings may be ordinary or extraordinary.

15.5. Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովի նախապատրաստման ընթացքում Բանկի Խորհուրդը որոշում է ժողովի գումարման տարին, ամիսը, ամսաթիվը, տեղը և ժամանակը, ժողովի օրակարգը, ժողովի մասնակիցների ցուցակի կազմման տարին, ամիսը, ամսաթիվը, ժողովի նախապատրաստման ընթացքում բաժնետերերին տրամադրվող տեղեկությունների և նյութերի ցուցակը, ծանուցման ձևը, քվեաթերթիկների ձևը և քվանդակությունը, եթե քվեարկությունները կատարվելու են քվեաթերթիկներով:

15.6. Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեն.

ա) Բանկի հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի սեփականատեր հանդիսացող բաժնետերերը՝ իրենց պատկանող ձայների քանակով, ինչպես նաև անվանատերերը, եթե նրանք ներկայացնում են իրենց կողմից ներկայացվող Բանկի բաժնետերերի անվանումները և նրանց պատկանող բաժնետոմսերի քանակը հիմնավորող փաստաթղթեր:

բ) Բանկի կանոնադրությամբ սահմանված արտոնյալ բաժնետոմսեր տեղաբաշխված լինելու դեպքերում Բանկի արտոնյալ բաժնետոմսերի սեփականատեր հանդիսացող բաժնետերերը՝ իրենց պատկանող արտոնյալ բաժնետոմսերի քանակին և անվանական արժեքին համապատասխան ձայների քանակով՝ օրենքով սահմանված դեպքերում, ինչպես նաև այդ բաժնետոմսերի անվանատերերը, եթե նրանք ներկայացնում են իրենց կողմից ներկայացվող բաժնետերերի անվանումները և նրանց պատկանող բաժնետոմսերի քանակը հիմնավորող փաստաթղթեր:

գ) Բանկի բաժնետեր չհանդիսացող խորհրդի անդամները և Վարչությունը՝ խորհրդակցական ձայնի իրավունքով:

դ) Բանկի ներքին աուդիտի ստորաբաժանման անդամները՝ որպես դիտորդ:

ե) Բանկի արտաքին աուդիտն իրականացնող անձը՝ որպես դիտորդ (եթե նրա եզրակացությունն առկա է գումարվող ընդհանուր ժողովի օրակարգի հարցերում),

զ) ՀՀ Կենտրոնական բանկի ներկայացուցիչները՝ որպես դիտորդ:

է) Բանկի այլ աշխատակիցները՝ իրենց կողմից Ընդհանուր ժողովի օրակարգում ընդգրկված հարցերը զեկուցելու դեպքում:

ը) տարածքային և կառուցվածքային ստորաբաժանումների ղեկավարները՝ որպես դիտորդ:

թ) Ընդհանուր ժողովի օրակարգում ընդգրկված որոշակի հարցերի վերաբերյալ մասնագիտական գիտելիքներին տիրապետող անձինք:

15.5. During preparation of the General Meeting, the Council shall determine the date, place and time of the General Meeting, agenda of the General Meeting, the date of the list of shareholders having right to participate at the General Meeting, list of information and documents to be provided to the shareholders during preparation of the General Meeting, form of the notice, form and content of the voting ballots in case if voting shall be carried out by voting ballots.

15.6. The following individuals are entitled to participate at the General Meeting:

a) shareholders holding ordinary (common) shares of the Bank pro rata to the number of their voting rights, as well as nominees, if they present names of the shareholders represented by them and the documents certifying the number of the shares held by them;

b) in case if preferred shares have been allocated as prescribed by this charter, shareholders holding preferred shares of the Bank by the voting rights pro rata to the number and nominal value of the preferred shares held by them, as well as nominees, if they present the names of the shareholders represented by them and the documents certifying the number of the shares held by them,

c) non-shareholder members of the Council and the Board with a right of advisory vote,

d) members of internal audit subdivision as an observer,

e) individuals carrying out external audit of the Bank (in case when their report is included in the agenda of the General Meeting) as observers,

f) representatives of the Central Bank as observers,

g) other employees of the Bank in case of reporting matters included in the agenda of the General Meeting,

h) heads of territorial and structural subdivisions as observers,

i) individuals having professional knowledge on certain matters included in the agenda of the General meeting.

15.7. Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակը կազմվում է խորհրդի կողմից սահմանված տարվա, ամսվա, ամսաթվի դրությամբ՝ Բանկի բաժնետերերի ռեեստրի տվյալների հիման վրա:

Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակը կազմելու տարին, ամիսը, ամսաթիվը չի կարող սահմանվել ավելի վաղ, քան Ընդհանուր ժողով գումարելու մասին խորհրդի որոշման ընդունումը, և ավելի ուշ, քան Ընդհանուր ժողովի գումարումից 45 օր առաջ:

Եթե Ընդհանուր ժողովը գումարվում է հեռակա քվեարկությամբ, ապա դրան մասնակցելու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակը կազմելու տարին, ամիսը, ամսաթիվը սահմանվում է Ընդհանուր ժողովի գումարումից առնվազն 35 օր առաջ:

15.8. Բանկը բաժնետերերի ընդհանուր ժողովի անցկացման մասին ՀՀ Կենտրոնական բանկին ծանուցում է դրա անցկացումից ոչ ուշ, քան 15 օր առաջ:

15.9. Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակը կազմելու համար բաժնետոմսերի անվանատերը պարտավոր է ցուցակը կազմելու տարով, ամսով, ամսաթվով տվյալներ տրամադրել այն անձանց մասին, որոնց շահերը ներկայացնելու նպատակով նա տնօրինում է բաժնետոմսերը:

15.10. Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակը պետք է տվյալներ պարունակի Բանկի յուրաքանչյուր բաժնետիրոջ անվան (անվանման), գտնվելու (բնակության) վայրի և Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նրան պատկանող մասնակցության մասին:

15.11. Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակը պետք է տրամադրվի ծանոթացման նպատակով Բանկի այն բաժնետերերին, որոնք գրանցված են Բանկի բաժնետերերի ռեեստրում:

Նշված ցուցակը տրամադրվում է ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետիրոջը սույն կանոնադրության 15.14 կետում նշված ծանուցման հետ միաժամանակ:

Բանկի բաժնետիրոջ պահանջով Բանկը պարտավոր է նրան տրամադրել տեղեկանք՝ Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետերերի ցուցակում նրա ընդգրկման մասին:

15.7. The list of shareholders entitled to participate at the General Meeting is compiled as of the date determined by the Council on the basis of the data of shareholders' register of the Bank. Compilation date of the list of shareholders entitled to participate at the General Meeting shall not be earlier than the date of the Council resolution on convocation of the General Meeting and later than 45 days prior to convocation of the General Meeting.

In case if the General Meeting is convened by remote voting, compilation date of the list of shareholders entitled to participate at the meeting participants shall be at least 35 days prior to the date of the General Meeting convocation.

15.8. The Central Bank of the Republic of Armenia shall be notified by the Bank on convocation of the General Meeting not later than 15 days prior to convocation.

15.9. For the purpose of compilation of the list of shareholders entitled to participate at the General Meeting, the nominees shall provide information on shareholders, for representation of whose interests the nominee disposes of the shares.

15.10. The list of shareholders entitled to participate at the General Meeting shall include information on the name (firm name), legal (residence) address of each of the shareholders of the Bank and her shareholding in the charter capital of the Bank.

15.11. The list of shareholders entitled to participate at the General Meeting shall be provided for acquaintance purposes to those shareholders of the Bank, who are included in the shareholders' register of the Bank. The above mentioned list shall be provided to the shareholder entitled to participate at the General Meeting together with the notice mentioned in section 15.14. of this charter.

Upon request of the shareholder, the Bank shall provide a certificate on her inclusion in the list of shareholders entitled to participate at the General Meeting.

Նշված տեղեկանքը տրամադրվում է Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետիրոջը վերջինիս գրավոր դիմումի հիման վրա՝ երկօրյա ժամկետում:

15.12. Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակում փոփոխություններ կարող են կատարվել միայն ցուցակը կազմելու ընթացքում թույլ տրված սխալներն ուղղելու կամ դրանում չընդգրկված Բանկի բաժնետերերի խախտված իրավունքները և օրինական շահերը վերականգնելու նպատակով:

15.13. Բանկը տարեկան ընդհանուր ժողովի անցկացման մասին իր բաժնետերերին ծանուցում է ընդհանուր ժողովի գումարման օրվանից 30 օր առաջ: Իսկ արտահերթ ընդհանուր ժողովի անցկացման մասին իր բաժնետերերին ծանուցում է Ընդհանուր ժողովի գումարման օրվանից 10 օր առաջ:

15.14. Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետիրոջ ծանուցումն իրականացվում է պատվիրված նամակներ ուղարկելու կամ առձեռն հանձնելու կամ էլեկտրոնային փոստի հասցեով ծանուցելու միջոցով:

15.15. Բանկի տարեկան ընդհանուր ժողովի գումարման մասին հայտարարությունը օրենքով սահմանված ժամկետում հրապարակվում է ինտերնետում՝ Բանկի տնային էջում և մամուլում:

15.16. Ընդհանուր ժողովի մասին ծանուցումը պետք է պարունակի՝

- ա) Բանկի ֆիրմային անվանումն ու գտնվելու վայրը.
- բ) Ընդհանուր ժողովի գումարման տարին, ամիսը, ամսաթիվը, ժամը և վայրը.
- գ) Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետերերի ցուցակը կազմելու տարին, ամիսը, ամսաթիվը.
- դ) Ընդհանուր ժողովի օրակարգում ընդգրկված հարցերը.
- ե) բաժնետերերի ծանոթանալու կարգը Ընդհանուր ժողովում քննարկվող հարցերին վերաբերող տեղեկություններին և նյութերին, որոնք պետք է ներկայացվեն բաժնետերերին Ընդհանուր ժողովը նախապատրաստելու ընթացքում:

15.17. Եթե Բանկի բաժնետերերի ռեեստրում գրանցված անձը բաժնետոմսերի անվանատերն է,

The foregoing certificate shall be provided to the shareholder entitled to participate at the General Meeting within 2 days upon her written request.

15.12. The list of shareholders entitled to participate at the General Meeting may be amended solely for the purposes of correcting the mistakes made during compilation of the list or restoring the rights and legal interests of the shareholders of the Bank not included in the list.

15.13. The Bank notifies its shareholders on holding the annual General Meeting at least 30 days prior to its convocation.

The Bank notifies its shareholders on holding the extraordinary General Meeting at least 10 days prior to its convocation.

15.14. Notification of the shareholder entitled to participate at the General Meeting shall be made by registered mail or by hand delivery or via electronic mail.

15.15. The announcement of convocation of the annual General Meeting shall be published on the website of the Bank and in press within the terms prescribed by the law.

15.16. The notice on the General Meeting shall contain:

- a) firm name and legal address of the Bank;
- b) date and location of General Meeting convocation;
- c) list of the shareholders entitled to participate at the General Meeting;
- d) issues included in the agenda of the General Meeting;
- e) order of acquaintance with the information and documents related to issues to be discussed during the General Meeting, which shall be provided to the shareholders during preparation of the General Meeting.

15.17. In case if the person registered in the shareholders' register is a nominee, the notice on the

ապա Ընդհանուր ժողովի գումարման մասին ծանուցումն ուղարկվում է նրան: Վերջինս պարտավոր է ծանուցումն ուղարկել այն անձանց, որոնց շահերը նա ներկայացնում է օրենքով, այլ իրավական ակտերով կամ նրա և այդ անձանց միջև կնքված պայմանագրով սահմանված ժամկետներում:

15.18. Բանկի բաժնետերը, որը ձայնի իրավունք ունեցող բաժնետոմսերի առնվազն 2 տոկոսի սեփականատեր է հանդիսանում, Բանկի ֆինանսական տարվա ավարտից հետո՝ 30-60 օրվա ընթացքում, իրավունք ունի երկուսից ոչ ավելի առաջարկություններ ներկայացնել տարեկան ընդհանուր ժողովի օրակարգի վերաբերյալ: Տարեկան ընդհանուր ժողովի օրակարգի վերաբերյալ առաջարկությունները ներկայացվում են գրավոր՝ նշելով՝

- ա) հարցի առաջարկման հիմքերը.
- բ) հարցը առաջարկող բաժնետիրոջ անունը (անվանումը).
- գ) նրան պատկանող բաժնետոմսերի քանակը.
- դ) առաջարկության հեղինակի ստորագրությունը կամ դրա ֆաքսիմիլային վերարտադրությունը:

15.19. Խորհուրդը պարտավոր է քննարկել ներկայացված առաջարկները և որոշում ընդունել դրանք տարեկան ընդհանուր ժողովում ընդգրկելու սույն կանոնադրության 15.18 կետով սահմանված ժամկետը լրանալուց հետո՝ 15 օրվա ընթացքում:

Խորհուրդը կարող է որոշում ընդունել ներկայացված առաջարկները տարեկան ժողովի օրակարգում ընդգրկելը մերժելու մասին միայն այն դեպքում, եթե՝

- ա) առաջարկ ներկայացրած բաժնետիրոջ կողմից խախտվել է սույն կանոնադրության 15.18 կետով սահմանված ժամկետը.
- բ) առաջարկ ներկայացրած բաժնետերը չի տնօրինում Բանկի սույն կանոնադրության 15.18 կետով սահմանված քանակի քվեարկող բաժնետոմսերին.
- գ) լրիվ չեն կամ բացակայում են սույն կանոնադրության 15.18 կետով սահմանված տվյալները.
- դ) առաջարկը հակասում է օրենքի և այլ իրավական ակտերի պահանջներին:

General Meeting convocation is dispatched to her. Such person shall dispatch the notice to the persons, whose interests she represents within the terms prescribed by the legal acts or the agreement entered into between her and those persons.

15.18. Shareholder of the Bank, who becomes the owner of at least 2 percent of the shares providing voting rights, is entitled to submit no more than 2 suggestions with respect to the agenda of the annual General Meeting within 30-60 days upon the end of the financial year.

Suggestions on the agenda of the annual General Meeting are submitted in writing and include:

- a) grounds for suggestion,
- b) name (firm name) of suggesting shareholder,
- c) number of shares held by her,
- d) signature of the author of suggestion and its facsimile reproduction.

15.19. The Council shall discuss the presented suggestions and resolve to include the suggested issues in the agenda of the annual General Meeting within 15 days upon expiry of the term mentioned in section 15.18 of this charter.

The Council may resolve to refuse including the suggested issues in the agenda of the annual General Meeting in case if:

- a) the shareholder making the suggestion has not complied with the term set forth in section 15.18. of this charter;
- b) the shareholder making the suggestion does not hold the number of shares set forth in section 15.18. of this charter;
- c) the information prescribed under section 15.18. is incomplete or has not been provided;
- d) the suggestion contradicts to the requirements of the law and other legal acts.

15.20. Խորհրդի հիմնավորված որոշումը ներկայացված առաջարկը տարեկան ընդհանուր ժողովում ընդգրկելը մերժելու մասին ուղարկվում է առաջարկը ներկայացրած բաժնետիրոջը (բաժնետերերին)՝ որոշումն ընդունելու պահից 3 օրվա ընթացքում: Խորհրդի որոշումը ներկայացված առաջարկը տարեկան ընդհանուր ժողովում ընդգրկելը մերժելու մասին կարող է բողոքարկվել դատական կարգով:

15.21. Ընդհանուր ժողովի նախապատրաստման ընթացքում Խորհուրդը որոշում է՝

- ա) Ընդհանուր ժողովի գումարման տարին, ամիսը, ամսաթիվը, ժամն ու վայրը.
- բ) Ընդհանուր ժողովի օրակարգը.
- գ) Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետերերի ցուցակը կազմելու տարին, ամիսը, ամսաթիվը.
- դ) Ընդհանուր ժողովի գումարման մասին բաժնետերերին ծանուցելու կարգը.
- ե) բաժնետերերին ընդհանուր ժողովի նախապատրաստման ընթացքում տրամադրվող տեղեկությունների և նյութերի ցուցակը.
- զ) քվեաթերթիկների ձևը և բովանդակությունը, եթե քվեարկությունները կատարվելու են քվեաթերթիկներով:

15.22. Տարեկան ընդհանուր ժողովից բացի գումարվող ընդհանուր ժողովները համարվում են արտահերթ:

15.23. Բանկի բաժնետերերի արտահերթ ընդհանուր ժողովները գումարվում են Բանկի խորհրդի որոշմամբ՝ սեփական նախաձեռնությամբ, Բանկի Վարչության, Բանկի աուդիտն անցկացնող անձի կամ պահանջը ներկայացնելու դրությամբ Բանկի առնվազն 10 տոկոս քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատեր բաժնետիրոջ (բաժնետերերի) պահանջով:

Եթե խորհուրդը որոշում է մերժել ընդհանուր արտահերթ ժողով հրավիրելու վերաբերյալ առաջարկը, ապա մերժման մասին որոշումը խորհուրդը պարտավոր է ընդունել 5 օրվա ընթացքում՝ պահանջը ներկայացնելու պահից:

Արտահերթ ընդհանուր ժողովի գումարման մասին որոշում ընդունելու դեպքում խորհուրդը պետք է արտահերթ Ընդհանուր ժողովը գումարի սույն կանոնադրության և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

Արտահերթ ընդհանուր ժողովի գումարման վերաբերյալ խորհրդի որոշմամբ սահմանվում է

15.20. A well-grounded resolution of the Council concerning rejection to include the presented suggestion in the agenda of the annual General Meeting shall be dispatched to the shareholder(s) within 3 days upon adoption of the resolution. Such resolution may be challenged in judicial order.

15.21. During preparation for General meeting the Council shall determine:

- a) the date and location of the General Meeting;
- b) agenda of the General Meeting;
- c) compilation date of the list of shareholders entitled to participate at the General Meeting;
- d) order of notifying the shareholders on the General Meeting convocation;
- e) form and content of the ballots, in case if the voting shall be made via ballots.

15.22. Any General Meeting other than the annual General Meeting shall be considered extraordinary.

15.23. Extraordinary General Meetings shall be convened by the decision of the Council upon its initiative, upon request of the Board, person carrying out the audit of the Bank or the shareholder(s) holding 10 percent of the voting shares of the Bank as of the date of submission of such request.

In the event if the Council has resolved to refuse the suggestion on convocation of extraordinary General Meeting, the resolution on refusal shall be adopted within 5 days upon submission of the request.

In case of adopting a resolution on convocation of extraordinary General Meeting, the Council shall convene the General Meeting in the manner prescribed under this charter and the legislation of RA.

The resolution on convocation of extraordinary General Meeting shall determine the agenda, procedure of

օրակարգը, արտահերթ ընդհանուր ժողովի գումարման ձևը՝ բաժնետերերի համատեղ ներկայությամբ կամ հեռակա կարգով քվեարկության միջոցով:

15.24. Բաժնետերերը ունեն Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում իրենց բաժնետոմսերին համամասնական ձայնի իրավունք:

15.25. Բանկի բաժնետերերի ընդհանուր ժողովն իրավասու է, եթե Ընդհանուր ժողովի մասնակիցների գրանցման ավարտի պահին գրանցվել են Բանկի բաժնետերերը (նրանց ներկայացուցիչները), որոնք համատեղ տիրապետում են Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի 50-ից ավելի տոկոսին: Քվորումի բացակայության դեպքում հայտարարվում է նոր Ընդհանուր ժողովի գումարման տարին, ամիսը, ամսաթիվը: Եթե քվորումի բացակայության պատճառով չկայացած Ընդհանուր ժողովի գումարման ամսաթիվը տեղափոխվում է 20 օրից պակաս ժամկետով, ապա այդ Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետերերի նոր ցուցակ չի կազմվում: Նոր Ընդհանուր ժողովի գումարման դեպքում օրակարգի փոփոխություն չի թույլատրվում: Չկայացած Ընդհանուր ժողովի փոխարեն գումարվող նոր Ընդհանուր ժողովն իրավասու է, եթե մասնակիցների գրանցման ավարտի պահին գրանցվել են Բանկի բաժնետերերը (նրանց ներկայացուցիչները), որոնք համատեղ տիրապետում են Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի 30-ից ավելի տոկոսին:

15.26. Բանկի Ընդհանուր ժողովի բացառիկ իրավասությանն են պատկանում.

- ա) Բանկի կանոնադրության հաստատումը, դրանում փոփոխությունների և լրացումների կատարումը.
- բ) Բանկի վերակազմակերպումը, ներառյալ՝ այլ անձանց հետ միացումը.
- գ) Բանկի լուծարումը.
- դ) ամփոփ, միջանկյալ և լուծարման հաշվեկշիռների հաստատումը, լուծարային հանձնաժողովի նշանակումը.
- ե) խորհրդի քանակական կազմի հաստատումը, դրա անդամների ընտրությունը և նրանց լիազորությունների վաղաժամկետ դադարեցումը: Խորհրդի քանակական կազմի հաստատման և դրա անդամների ընտրության հարցերը քննարկվում են բացառապես տարեկան Ընդհանուր ժողովներում: Խորհրդի անդամների ընտրության հարցն արտահերթ Ընդհանուր ժողովում

convocation of the General Meeting, i.e. by joint meeting or by remote voting.

15.24. The shareholders have voting rights proportional to the number of shares held by them in the charter capital of the Bank.

15.25. The General Meeting has quorum if at the end of registration of the shareholders participating at the General Meeting, shareholders (their nominees) jointly holding more than 50 percent of the allocated voting shares of the Bank are registered.

In case of absence of a quorum, the date of the new General Meeting is announced. In case if the date of the General Meeting, failed as a result of absence of quorum, is postponed for less than 20 days, no new list of shareholders shall be compiled.

In case of convocation of a new General Meeting, no changes may be made in the agenda.

The General Meeting convened in place of the failed General Meeting is valid in case if as of the end of the registration of the shareholders participating at the General Meeting, shareholder (their nominees) jointly holding more than 30 percent of the allocated voting shares of the Bank are registered.

15.26. The exclusive powers of the General Meeting are:

- a) approval of the charter of the Bank, its amendments and supplements;
- b) reorganization of the Bank, including a merger with/into other legal entities;
- c) liquidation of the Bank;
- d) approval of the summary, interim and liquidation balance sheets, appointment of liquidation commission;
- e) approval of the quantitative composition of the Council, election of its members, early termination of their powers. The issues of approval of the quantitative composition of the Council and election of its members are addressed exclusively during

կարող է քննարկվել, եթե վերջինս որոշում է ընդունել
խորհրդի կամ նրա առանձին անդամների
լիազորությունների վաղաժամկետ դադարեցման
մասին.

զ) հայտարարված բաժնետոմսերի ծավալի
առավելագույն չափի սահմանումը, ինչպես նաև
կանոնադրական հիմնադրամի ավելացումը.

է) խորհրդի ներկայացմամբ Բանկի արտաքին
աուդիտն իրականացնող անձի հաստատումը.

ը) Բանկի տարեկան ֆինանսական
հաշվետվությունների, շահույթների և վնասների
բաշխման հաստատումը, տարեկան

շահույթաբաժինների վճարման մասին որոշման
ընդունումը և տարեկան շահույթաբաժինների չափի
հաստատումը.

թ) Ընդհանուր ժողովի վարման կարգի հաստատումը.

ժ) հաշվիչ հանձնաժողովի ձևավորումը.

Ճա) բաժնետոմսերի համախմբումն ու բաժանումը.

Ճբ) առևտրային կազմակերպությունների
միությունների հիմնադրումը.

Ճգ) առևտրային կազմակերպությունների
միություններում մասնակցությունը.

Ճդ) խորհրդի անդամների վարձատրության չափի
սահմանումը.

Ճե) օրենսդրությամբ սահմանված դեպքերում
շահագրգռվածության առկայությամբ գործարքների
կնքումը.

Ճզ) օրենսդրությամբ սահմանված դեպքերում Բանկի
գույքի օտարման և ձեռքբերման հետ կապված խոշոր
գործարքների կնքումը (Բանկի ակտիվների
հաշվեկշռային արժեքի 50 %-ից ավելին), ինչպես նաև
Բանկի ակտիվների հաշվեկշռային արժեքի 25-ից
մինչև 50 տոկոսի դեպքերում, եթե խորհրդի կողմից չի
ընդունվել միաձայն, և հարցը բարձրացվել է
Ընդհանուր ժողովի քննարկմանը.

Ճէ) օրենքով նախատեսված դեպքերում
բաժնետոմսերի ձեռքբերման նախապատվության
իրավունքը չկիրառելու մասին որոշման ընդունումը:

15.27. Ընդհանուր ժողովն անցկացվում է հետևյալ
կարգով.

annual General Meetings. The issue of election of the
Council members may be addressed during the
extraordinary General Meeting in case if the latter has
adopted a resolution on early termination of the
powers of the Council or its separate members;

f) determination of the maximum number of
authorized shares, as well as increase of charter
capital;

g) approval of the external auditor of the Bank upon
submission by the Council,

h) approval of annual financial statements, distribution
of profits and losses, decision-making on the annual
dividend payment and approval of amount of annual
dividends,

i) approval of the procedure of holding the General
Meeting,

j) formation of the counting commission,

k) consolidation and splitting of the shares,

l) establishment of unions of commercial
organizations,

m) participation in unions of commercial organizations,

n) determination of remuneration of Council members,

o) conclusion of transactions with conflict of interests
in cases prescribed by the legislation,

p) conclusion of major transactions related to
alienation and acquisition of property in cases
prescribed by the legislation (in case if the value of
the transaction exceeds 50% of the book value of the
Company assets), as well as in case if the value of
the transactions is equal to 25-50% of the book value
of the Company assets, provided that the Council
has failed to unanimously resolve the issue and it has
been submitted to the consideration of the General
Meeting,

զ) disapplication of pre-emption right to acquire the
shares in cases prescribed by the legislation.

15.27. The General Meeting shall be held as follows:

- ա) Ընդհանուր ժողովի քարտուղարը մինչև նիստի բացումը Ընդհանուր ժողովի նախագահին զեկուցում է բաժնետերերի նիստին ներկա լինելու վերաբերյալ:
- բ) Ընդհանուր ժողովի նախագահը ողջունում է ներկաներին և նիստը հայտարարում է բացված:
- գ) Ընդհանուր ժողովի նախագահը ներկայացնում է ընդհանուր ժողովի օրակարգը, որից հետո օրակարգի հարցերը ըստ հերթականության դնում է քննարկման,
- դ) Ընդհանուր ժողովի նախագահը առաջարկում է ցանկացողներին իրենց կարծիքը ներկայացնել առաջադրվող հարցի վերաբերյալ:
- ե) առաջադրված հարցի վերաբերյալ կարծիքների արտահայտման փուլն ավարտվելուց հետո քննարկվող հարցերը դրվում են քվեարկության:
- զ) Քվեարկությունը ընդհանուր ժողովում իրականացվում է «Բանկի մեկ քվեարկող բաժնետոմս՝ մեկ ձայն» սկզբունքով:

15.28. Ընդհանուր ժողովի որոշումներն ընդունվում են Ընդհանուր ժողովին մասնակցող՝ քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի ձայների պարզ մեծամասնությամբ, բացառությամբ.

- ա) Բանկի կողմից իր բաժնետոմսերը հետ գնելու դեպքում կանոնադրական հիմնադրամի նվազեցման կամ տվյալ բաժնետոմսերի իրացման մասին որոշումներն ընդունում է Ընդհանուր ժողովը՝ դրան մասնակցող՝ քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի ձայների 3/4-ով, սակայն ոչ պակաս քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի ձայների 2/3-ից.
- բ) սույն կանոնադրության 15.26 կետի «ա», «դ», «զ» և «ժզ» ենթակետերում նշված հարցերի, որոնց վերաբերյալ որոշումներն ընդունում է Ընդհանուր ժողովը՝ դրան մասնակցող՝ քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի ձայների 3/4-ով,
- գ) սույն կանոնադրության 15.26 կետի «բ» և «գ» ենթակետերում նշված հարցերի վերաբերյալ որոշումներն ընդունում է Ընդհանուր ժողովը՝ դրան մասնակցող՝ քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի միաձայն քվեարկությամբ.
- դ) կանոնադրական հիմնադրամի ավելացման մասին որոշումը, որը ենթադրում է երրորդ անձանց բաժանորդագրումը նոր թողարկված լրացուցիչ բաժնետոմսերի համար, որոնք կազմում են Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի 10 տոկոսը կամ ավելին, Ընդհանուր ժողովի կողմից ընդունվում են քվեարկող

- a) secretary of the General Meeting reports to the chairman of the General meeting on presence of the shareholders prior to opening the session,
- b) chairman of the General Meeting welcomes the shareholders present at the session and declares the session open,
- c) chairman of the General Meeting presents the agenda, following which the issues included in the agenda are provided for discussion by sequence,
- d) chairman of the General Meeting suggests the ones wishing to present their opinions on the suggested issue,
- e) upon completion of the opinion expression phase, the issue discussed is put for voting,
- f) voting at the General Meeting is carried out upon the principle of "one share of a Bank, one vote".

15.28. Resolutions of the General Meeting are adopted by simple majority of the votes of the voting shareholders participating at the General meeting, except for following cases:

- a) Decisions concerning matters on reduction of the charter capital or sale of the shares as a result of buy-back of the shares of the Bank, shall be taken by the General Meeting by 3/4 of the votes of voting shareholders participating in it, however not less than 2/3 of the votes of voting shareholders;
- b) decisions concerning matters stated in sub-points "a)", "d)", "f)" and "p)" of clause 15.26, shall be taken by the General Meeting by 3/4 of the votes of voting shareholders participating in it;
- c) decisions concerning matters stated in sub-points "b)" and "c)" of clause 15.26 of the present charter shall be taken by the General Meeting by unanimous vote of all voting shares;
- d) any decision on the capital increase involving the subscription by a third party for newly issued additional shares representing 10% or more of the Bank's voting shares shall be taken by the General Meeting by a unanimous vote of all voting shares.

բաժնետոմսերի սեփականատերերի միաձայն քվեարկությամբ.

15.26 կետով սահմանված հարցերի (բացառությամբ 15.26 կետի (ժգ) ենթակետով սահմանված հարցերի) վերաբերյալ որոշումների ընդունումը հանդիսանում են Ընդհանուր ժողովի բացառիկ իրավասությունը և չեն կարող փոխանցվել Բանկի խորհրդին, Բանկի գործադիր մարմնի անդամներին կամ այլ անձի, բացառությամբ «ժբ-ժդ» ենթակետերում թվարկված հարցերի և Բանկի կանոնադրական հիմնադրամի ավելացման հարցի, որոնցով որոշումների ընդունումը Ընդհանուր ժողովի որոշմամբ կարող է փոխանցվել խորհրդին:

15.29. Ընդհանուր ժողովը «Բաժնետիրական ընկերությունների մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված Ընդհանուր ժողովի իրավասությանը վերաբերող այլ հարցերով որոշումներ ընդունելու դեպքերում առաջնորդվում է նույն օրենքով սույլ որոշումների ընդունման համար սահմանված կարգով հաշվի առնելով «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված դրույթները: Ընդհանուր ժողովն իրավունք չունի փոփոխել օրակարգը, ինչպես նաև որոշումներ ընդունել օրակարգում չընդգրկված հարցերի վերաբերյալ:

15.30. Քվեարկության արդյունքները հայտարարվում են սույլ ժողովում, կամ ժողովի ավարտից հետո բաժնետերերը տեղեկացվում են քվեարկության արդյունքների մասին:

15.31. Ընդհանուր ժողովի որոշումները կարող են ընդունվել նաև հեռակա քվեարկության (հարցման) միջոցով, բացառությամբ սույն կանոնադրության 15.26 կետի «բ», «գ» և «ը» ենթակետերում նշված հարցերի:

Հեռակա կարգով անցկացվող Ընդհանուր ժողովի նիստերի ծանուցումն իրականացվում է սույն կանոնադրությամբ սահմանված Ընդհանուր ժողովին բաժնետերերի ծանուցման կարգով ծանուցման մեջ պարտադիր կերպով նշելով հեռակա կարգով անցկացման մասին:

Ընդհանուր ժողովը հեռակա քվեարկությամբ գումարելիս Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բոլոր բաժնետերերին քվեաթերթիկների և Ընդհանուր ժողովի օրակարգի հետ մեկտեղ ուղարկվում են օրենքով սահմանված տեղեկությունները և նյութերը:

Հեռակա կարգով քվեարկությամբ ընդունված Ընդհանուր ժողովի որոշումն օրինական ուժ ունի, եթե

Decision-making on the matters prescribed under clause 15.26. (except for subsection "p") is exclusive competence of the General Meeting and may not be transferred to the Council, members of the executive body of the Bank or another person, except for the matters listed in subsections "j)"-"n)" of clause 15.26 and the issue of charter capital increase, decision-making on which may be transferred to the Council upon resolution of the General Meeting.

15.29. While making decisions on other matters prescribed by the Law of the Republic of Armenia On Closed Joint-Stock companies, the General Meeting is guided by the procedure prescribed by the foregoing law for decision-making on those matters taking into consideration the provisions defined by the Law of Republic of Armenia On Banks and Banking Activity. The General Meeting is not entitled to amend the agenda, as well as adopt decisions on the issues not included therein.

15.30. The voting results are announced during the General Meeting, or the shareholders are informed about the voting results after it.

15.31. Resolutions of the General Meeting may be adopted via remote voting (inquiry), except for the matters set forth by points "b)", "c)" and "h)" of clause 15.26 of this charter.

Notification on a General Meetings to be held in absentia is filed in the manner prescribed under this charter for notification on General Meetings, by indicating that the General Meeting shall be held in absentia.

While convening the General Meeting in absentia, all the shareholders entitled to participate at the General Meeting shall be provided with the information and documents set forth by the law together with the ballots and the agenda of the General Meeting.

Resolutions of the General Meeting adopted by remote voting shall be valid in case if more than half of the

քվեարկությանը մասնակցել է Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի կեսից ավելին:
Հեռակա կարգով քվեարկությունը կատարվում է «Բաժնետիրական ընկերությունների մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքի պահանջներին համապատասխանող քվեաթերթիկների օգտագործմամբ:
Հեռակա կարգով քվեարկության ժամանակ քվեաթերթիկները պետք է տրամադրվեն բաժնետերերին՝ լրացրած քվեաթերթիկները Բանկի կողմից ընդունումն ավարտելու պահից առնվազն 30 օր առաջ:

15.32. Ընդհանուր ժողովի որոշումները կարող են ընդունվել այնպիսի նիստով, որի ժամանակ Ընդհանուր ժողովի մասնակիցները կարող են հաղորդակցվել միմյանց հետ հեռախոսային, հեռատակապի կամ այլ կապի միջոցով՝ իրական ժամանակի ռեժիմում:

Նման նիստը հեռակա (հարցման) կարգով անցկացված նիստ չի համարվում:

Հեռախոսային, հեռատակապի կամ այլ կապի միջոցով անցկացվող Ընդհանուր ժողովի նիստերի ծանուցումն իրականացվում է սույն կանոնադրությամբ սահմանված Ընդհանուր ժողովի գումարման ծանուցման կարգով:

Բանկի մասնակիցների ընդհանուր ժողովի գումարման մասին Բանկի մասնակիցների ծանուցման հետ միասին Բանկի մասնակիցներին են ուղարկվում նաև Ընդհանուր ժողովի օրակարգի հարցերի վերաբերյալ նյութերը, տեղեկատվությունները:

Բանկի մասնակիցների ընդհանուր ժողովի գումարման օրը սահմանված կապի միջոցով հաղորդակցվելով միմյանց հետ՝ Բանկի մասնակիցները քննարկում են օրակարգի հարցերը և ընդունում են համապատասխան որոշումներ, որոնց հիման վրա կազմվում է արձանագրություն Բանկի մասնակիցների ընդհանուր ժողովում քննարկված հարցերի և դրանց վերաբերյալ ընդունված որոշումների մասին, որը ուղարկվում է Բանկի մասնակիցներին ստորագրման և Բանկ ետ վերադարձման համար:

Արձանագրության մեջ որպես Ընդհանուր ժողովի գումարման վայր լրացվում է սահմանված կապի միջոցի անվանումը:

15.33. Ընդհանուր ժողովի արձանագրությունը կազմվում է Ընդհանուր ժողովի ավարտից 5 օրվա ընթացքում՝ 2 օրինակով, որոնք ստորագրում են Ընդհանուր ժողովի նախագահը և քարտուղարը:

shareholders holding voting shares of the Bank have participated in the voting.

Remote voting is carried out via ballots complying with the requirements of the Law of the Republic of Armenia On Closed Joint-Stock Companies.

In case of remote voting, the ballots shall be provided to shareholders at least 30 days prior to the deadline of accepting the completed ballots.

15.32. The resolutions of the General Meeting may be adopted at a meeting during which the participants of the General Meeting may communicate with each other via telephone, telecommunication or other means of communication in real time operation mode.

Such a meeting shall not be deemed to be held in absentia (via inquiry).

The notification on a General Meeting to be held via telephone, telecommunication or other means of communication shall be filed in the manner prescribed under this charter for notification on General Meetings.

All the shareholders entitled to participate at the General Meeting shall be provided with the information and documents with respect to the issues included in the agenda together with the notice on the General Meeting.

On the date of convocation of the General Meeting, shareholders of the Bank, by communicating via foregoing means, discuss the matters included in the agenda and adopt respective resolutions. Based on the foregoing, minutes are drafted on the matters discussed during the General Meeting and the resolutions adopted with respect to them, and are provided to the shareholders of the Bank for their signing and return to the Bank.

The established communication means shall be registered as the place of the convocation of General Meeting.

15.33. Minutes of the General Meeting shall be drafted within 5 days following the General Meeting in 2 copies;

Ընդհանուր ժողովի նախագահը պատասխանատվություն է կրում Ընդհանուր ժողովի արձանագրությունում առկա տեղեկությունների հավաստիության համար: Արձանագրության մեջ նշվում են՝

ա) Ընդհանուր ժողովի գումարման տարին, ամիսը, ամսաթիվը և վայրը:

բ) Բանկի՝ տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի ձայների գումարային քանակը:

գ) Ընդհանուր ժողովին մասնակցած բաժնետերերին պատկանող ձայների գումարային քանակը:

դ) Ընդհանուր ժողովի նախագահը (նախագահությունը) և քարտուղարը (քարտուղարությունը),

ե) Ընդհանուր ժողովի օրակարգը: Արձանագրությունը պետք է պարունակի Ընդհանուր ժողովում կայացած ելույթների հիմնական դրույթները, քվեարկության դրված հարցերը, այդ հարցերի վերաբերյալ քվեարկության արդյունքները, Ընդհանուր ժողովի ընդունած որոշումները:

Բանկի բաժնետերերն իրավունք ունեն ծանոթանալ Ընդհանուր ժողովի արձանագրություններին:

which are signed by the chairman and secretary of the General Meeting.

Chairman of the Meeting is liable for accuracy of the information included in the minutes. The minutes include the following information:

a) date and place of convocation General Meeting,

b) total number of allocated voting shares of the Bank,

c) total number of votes held by shareholders participating at the General Meeting,

d) chairman (presidency) and secretary (secretariat) of the General meeting,

e) agenda of General Meeting.

The minutes shall include the key points made during the General Meeting, matters to be voted on, voting results with respect to the foregoing matters, resolutions made by the General Meeting.

Shareholders of the Bank have right to be acquainted with the minutes of the General Meeting.

16. Բանկի խորհուրդը

16.1. Բանկի խորհուրդը իրականացնում է Բանկի գործունեության ընդհանուր ղեկավարումը՝ օրենքով և սույն կանոնադրությամբ հսորհրդի իրավասությանը վերապահված հարցերի սահմաններում:

16.2. Բանկի խորհրդի անդամներն ընտրվում են Բանկի մասնակիցների տարեկան ընդհանուր ժողովում Բանկի ներկա մասնակիցների կողմից, իսկ Բանկի խորհրդի անդամի լիազորությունների վաղաժամկետ դադարեցման դեպքում՝ արտահերթ Ընդհանուր ժողովում Բանկի ներկա մասնակիցների կողմից՝ օրենքով և սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով:

Ընդհանուր ժողովին Բանկի խորհրդի անդամների թեկնածուների վերաբերյալ առաջարկություններ կարող են ներկայացնել Բանկի մասնակիցները, ինչպես նաև հսորհուրդը (թացառությամբ առաջին անգամ հսորհրդի ձևավորման դեպքի):

16.3. Բանկի մասնակիցների արտահերթ ընդհանուր ժողովում Բանկի խորհրդի անդամի լիազորությունների վաղաժամկետ դադարեցման դեպքում Բանկի խորհրդի նոր անդամի ընտրությունը կատարվում է հետևյալ կարգով:

16. Council of the Bank

16.1. The Council of the Bank shall implement the general management of the activity of the Bank within the scope of issues reserved to the competence of the Council pursuant to the law and this Charter.

16.2. Members of the Council shall be elected at the annual General Meeting by shareholders present at it, and in case of early termination of the powers of Council members, at the extraordinary General Meeting by the participants present at it pursuant to the law and this charter. Proposals with respect to candidates of Council members may be provided to the General Meeting by the shareholders of the Bank, as well as the Council (except for the formation of the Council for the first time).

16.3. In case of early termination of the powers of a Council member at the extraordinary General Meeting, election of the new Council is implemented as follows: The group (shareholder) representing the Council member, whose powers have been terminated, provides the

Լիազորությունները վաղաժամկետ դադարեցված Խորհրդի անդամին ներկայացնող խումբը (բաժնետերը) արտահերթ Ընդհանուր ժողովի գումարման մասին ծանուցվելու պահից հնգօրյա ժամկետում Բանկի բաժնետերերին և Ընդհանուր ժողովին օրենքով և սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով տեղեկացնում է իրենց խումբը (կամ իրեն) ներկայացնող Խորհրդի անդամի թեկնածուի մասին անհրաժեշտ տեղեկությունները և արտահերթ Ընդհանուր ժողովում Խորհրդի նոր անդամի ընտրությունը կատարվում է օրենքով և սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով:

16.4. Բանկի Խորհրդի անդամները ընտրվում են նվազագույնը մեկ տարի ժամկետով, վերընտրման իրավունքով:

16.5. Բանկի այն մասնակիցները, որոնք Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող մասնակիցների ցուցակը կազմելու օրվա դրությամբ տիրապետում են Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի 10 և ավելի տոկոսին, իրավունք ունեն առանց ընտրության ընդգրկվելու Խորհրդի կազմում կամ դրանում նշանակելու իրենց ներկայացուցչին:

16.6. Բանկի այն մասնակիցները, որոնք Ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող մասնակիցների ցուցակը կազմելու օրվա դրությամբ տիրապետում են Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի մինչև 10 տոկոսին, կարող են միավորվել և Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի 10 և ավելի տոկոսը համալրելու դեպքում՝ առանց Ընդհանուր ժողովի կողմից ընտրության ընդգրկել իրենց ներկայացուցչին Խորհրդի կազմում:

Սույն կետի առաջին պարբերությամբ նշված ձևով ներկայացուցչի ընդգրկումը Խորհրդում հնարավոր է միայն Բանկի մասնակիցների խմբի ստեղծման մասին համապատասխան պայմանագրի առկայության և այդ պայմանագրի վերաբերյալ Ընդհանուր ժողովին տեղեկացնելու դեպքում:

Սույն կետի երկրորդ պարբերությամբ նշված պայմանագիրը պետք է պարունակի հետևյալ պայմաններն ու տեղեկությունները.

ա) Բանկի միավորվող մասնակիցների վերաբերյալ տվյալներ, ներառյալ՝ նրանց պատկանող Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի քանակը.
բ) միավորվող մասնակիցների կողմից առաջարկվող Խորհրդի անդամի թեկնածուի վերաբերյալ «Բանկերի

shareholders of the Bank and the General Meeting with information required with respect to the Council member candidate representing their group (shareholder) within 5 days upon being notified on convocation of the extraordinary General Meeting and election of the new Council member at the extraordinary general meeting is made pursuant to the order defined by the law and this charter.

16.4. Members of the Bank Council shall be elected for a minimum term of one year with a right of re-election.

16.5. All the shareholders of the Bank having 10 percent or more of allocated voting shares of the Bank as of the compilation date of the list of shareholders entitled to participate at the General Meeting, may be included in the Council without any kind of election, as well as appoint their representatives.

16.6. Shareholders of the Bank, who hold allocated voting shares of the Bank not exceeding 10 percent of the allocated ordinary shares of the Bank as of the date of compilation of the list of shareholders entitled to participate at the General Meeting may unite and in case of reaching 10 % or more of the allocated voting shares, include their representative in the Council without election in the Council.

Engagement of the representative in the Council pursuant to the order defined in the first paragraph is possible in case if an agreement is entered on establishment of the group of participants, as well as notifying the General Meeting on it.

The agreement set forth in second paragraph of this clause shall include the following terms and information:

- a) data on uniting shareholders of the Bank including number of allocated voting shares of the Bank held by them,
- b) information set forth under part 5 of article 43 of Law of the Republic of Armenia On banks and banking

և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքի 43 հոդվածի 5-րդ մասով սահմանված տեղեկությունները.

գ) պայման այն մասին, որ պայմանագիրը կնքվում է առնվազն մեկ տարի ժամկետով և մինչև այդ ժամկետի ավարտը փոփոխման կամ լուծման ենթակա չէ.

դ) միավորվող մասնակիցների հայեցողությանը՝ այլ պայմաններ:

Պայմանագրի պատճենները տրամադրվում են Ընդհանուր ժողովի բոլոր մասնակիցներին՝ Ընդհանուր ժողովի կայացման, իսկ հեռակա կարգով քվեարկության դեպքում՝ լրացրած քվեաթերթիկները Բանկի կողմից ընդունելու համար սահմանված ժամկետի վերջին օրվանից առնվազն 30 օր առաջ:

16.7. Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցներն իրավունք ունեն իրենց շահերը ներկայացնող ներկայացուցչին ընդգրկելու Բանկի խորհրդի կազմում:

Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակից է համարվում տվյալ Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի 10 տոկոսից պակասին տիրապետող այն մասնակիցը, որը չի կնքել սույն կանոնադրության 16.6 կետում նշված պայմանագիրը:

Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցների միասնական ներկայացուցիչը պետք է առաջադրվի նրանց կազմից և ընդգրկվի խորհրդի կազմում՝ առանց Ընդհանուր ժողովի կողմից ընտրության: Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցների ներկայացուցչի ընտրությանը մասնակցում են միայն Ընդհանուր ժողովին ներկա փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցները կամ նրանց ներկայացուցիչները, թեկուզև դրանց թիվը կազմի մեկ: Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցների առաջադրած ներկայացուցչի մասին օրենքով պահանջվող տեղեկատվությունը խորհրդի կողմից ներկայացվում է Ընդհանուր ժողովի բոլոր մասնակիցներին՝ Ընդհանուր ժողովի կայացման, իսկ հեռակա քվեարկության դեպքում՝ լրացրած քվեաթերթիկները Բանկի կողմից ընդունելու համար սահմանված ժամկետի վերջին օրվանից առնվազն 30 օր առաջ:

16.8. Փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցների, ինչպես նաև Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի մինչև 10%-ը տիրապետող

activity with respect to the candidate of the Council member proposed by the uniting shareholders,

c) provision according to which the agreement shall be concluded for at least one year and it shall not be subject to amendment or termination until expiry of the foregoing time period,

d) other terms at the discretion of uniting shareholders.

Copies of the agreements shall be provided to all participants of the General Meeting at least 30 days prior to the date of convocation of General Meeting or in case of remote voting, at least 30 days prior to the deadline of accepting the completed ballots.

16.7. Shareholders having minor shareholding in the charter capital of the Bank are entitled to include their representative in the Council of the Bank.

The shareholder is considered as having minor shareholding in the charter capital of the Bank if she holds less than 10 percent of allocated voting shares of the Bank and she did not conclude the agreement mentioned under clause 16.6 of this charter.

The common representative of shareholders having minor shareholding in the charter capital shall be nominated from among them and shall be included in the Council without election by the General Meeting. Solely the shareholders having minor shareholding in the charter capital of the Bank or their representatives present at the General meeting shall participate at the election of the representative of shareholders having minor shareholding in the charter capital of the Bank, even if there is only one such shareholder. The information required with respect to the representative nominated by the shareholders having minor shareholding in the charter capital of the Bank pursuant to the law, is provided to all the participants of the General Meeting by the Council at least 30 days prior to the convocation of the General Meeting and in case of the General Meeting in absentia, at least 30 days prior to the deadline of accepting the completed ballots.

16.8. Representatives of the group of shareholders by minority shareholders, as well as shareholders holding

մասնակիցների կողմից մասնակիցների խմբի ներկայացուցիչների ընդգրկումը Բանկի խորհրդի կազմում կատարվում է հետևյալ կարգով.

Ընդհանուր ժողովի գումարման մասին ծանուցումը ստանալու պահից հնգօրյա ժամկետում Բանկի տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի մինչև 10%-ը տիրապետող այն մասնակիցները, ովքեր ցանկանում են միավորվել և ստեղծել մասնակիցների խումբ, որոնց հավաքական մասնակցությունը կկազմի Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի 10 և ավելի տոկոսը, կնքում են մասնակիցների խումբ ստեղծելու մասին համապատասխան պայմանագիր՝ նշելով իրենց ներկայացուցչին, վերջինիս վերաբերյալ օրենքով սահմանված տեղեկությունները և դրանց պատճենները ներկայացնում են Բանկի խորհրդին՝ դրանք Ընդհանուր ժողովին և Ընդհանուր ժողովի բոլոր մասնակիցներին տրամադրելու համար:

Ընդհանուր ժողովի գումարման մասին ծանուցումը ստանալու պահից հնգօրյա ժամկետում փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցները Բանկի խորհրդին ներկայացնում են իրենց կողմից առաջարկվող ներկայացուցչին և վերջինիս վերաբերյալ օրենքով պահանջվող տեղեկությունները, իսկ Խորհուրդը դրանք ներկայացնում է Ընդհանուր ժողովի բոլոր մասնակիցներին:

Ընդհանուր ժողովում փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցների կողմից առաջադրված միասնական ներկայացուցչի՝ Խորհրդի կազմում ընտրությանը մասնակցում են միայն փոքր մասնակցություն ունեցող մասնակիցները, թեկուզ և դրանց թիվը կազմի մեկ:

Ընդհանուր ժողովում մասնակիցների խումբ ստեղծված մասնակիցների ներկայացուցիչը առանց ընտրության ընդգրկվում է Բանկի խորհրդի կազմում:

16.9. Բանկի խորհուրդը կազմված է առնվազն 5 անդամից, սակայն ոչ ավել, քան 7 անդամից:

16.10. Խորհրդի անդամները չպետք է միմյանց հետ փոխկապակցված լինեն: Խորհրդի անդամները և տվյալ Բանկի գործադիր մարմնի անդամները չեն կարող լինել միմյանց հետ փոխկապակցված անձինք:

16.11. Խորհրդի անդամները վարձատրվում են: Խորհրդի անդամների պաշտոնավարման ժամկետը սահմանվում է Ընդհանուր ժողովի կողմից և չի կարող մեկ տարուց պակաս լինել:

16.12. Բանկի խորհրդի նախագահը

less than 10% of the allocated voting shares of the Bank are included in the Council as follows:

Within 5 days upon receipt of the notice on General Meeting convocation, shareholders holding less than 10% of the allocated voting shares of the Bank, who wish to unite and establish a group of shareholders and whose collective shareholding will constitute 10 or more percent of voting shares of the Bank, shall conclude an agreement on establishing a shareholders' union, by mentioning their representative, information with respect to the representative as prescribed by the law, while their copies are submitted to the Council of the Bank for provision to the General Meeting and all the participants of the General Meeting.

Within 5 days upon receipt of the notification on convocation of General Meeting, minority shareholders present their representative to the Council and provide information with respect to the representative as required under the law, and the Council presents them to all the participants of the General Meeting.

Election of the joint representative nominated by the minority shareholder during the General Meeting is implemented exclusively by minority shareholders, even if there is only one of them.

Representative of the union of shareholders established during the General Meeting shall become a member of the Council without election.

16.9. The Council of the Bank shall consist of at least 5 and no more than 7 members.

16.10. Members of the Council shall not be affiliated to each other. Members of the Council and members of executive body of the Bank shall not be affiliated to each other.

16.11. Members of Council shall be remunerated. The term of office of Council members shall be defined by the General Meeting and may not be less than one year.

16.12. Chairman of the Council

Բանկի խորհրդի նախագահն ընտրվում է խորհրդի կողմից խորհրդի անդամների կազմից՝ իրենց ընդհանուր թվի ծայների մեծամասնությամբ:

Բանկի խորհրդի նախագահը.

ա) կազմակերպում է Բանկի խորհրդի աշխատանքները,

բ) գումարում և նախագահում է Բանկի խորհրդի նիստերը,

գ) կազմակերպում է խորհրդի նիստերի արձանագրությունների վարումը,

դ) նախագահում է Բանկի մասնակիցների ընդհանուր ժողովներում,

ե) կազմակերպում է խորհրդին կից հանձնաժողովների աշխատանքները:

Խորհրդի նախագահի բացակայության դեպքում նրա լիազորությունները կատարում է խորհրդի տարիքով ավագ անդամը:

16.13. Բանկի խորհրդի իրավասություններն են՝

ա) Բանկի գործունեության հիմնական ուղղությունների որոշումը, ներառյալ՝ Բանկի հեռանկարային զարգացման ծրագրի հաստատումը,

բ) Ընդհանուր ժողովի տարեկան և արտահերթ նիստերի գումարումը, օրակարգի հաստատումը, ինչպես նաև դրանց գումարման և անցկացման կազմակերպման հետ կապված՝ նախապատրաստական աշխատանքների իրականացման ապահովումը,

գ) այլ իրավաբանական անձանց (ներառյալ՝ դուստր և կախյալ ընկերությունների) ստեղծման կամ դրանցում մասնակցության վերաբերյալ որոշումների ընդունումը,

դ) Բանկի գործադիր մարմնի անդամների նշանակումը, նրանց լիազորությունների վաղաժամկետ դադարեցումը և վարձատրության պայմանների հաստատումը,

ե) Բանկում ներքին հսկողության ստանդարտների սահմանումը, Բանկի ներքին աուդիտի ստորաբաժանման ձևավորումը, նրա տարեկան աշխատանքային ծրագրի հաստատումը, ներքին աուդիտի աշխատակիցների լիազորությունների վաղաժամկետ դադարեցումը և վարձատրության պայմանների հաստատումը,

զ) շահութաբաժինների վճարման վերաբերյալ Ընդհանուր ժողովին առաջարկությունների ներկայացումը, այդ թվում՝ շահութաբաժինների յուրաքանչյուր վճարման համար շահութաբաժիններ ստանալու իրավունք ունեցող Բանկի բաժնետերերի ցուցակի կազմումը, որում պետք է ընդգրկվեն Բանկի այն բաժնետերերը, որոնք ընդգրկվել են Բանկի

The Chairman of the Council shall be elected from among the Council members by simple majority of their votes.

Chairman of the Council shall:

a) organize the works of the Council,

b) convene and preside at the Council meetings,

c) organize maintenance of Council meetings' minutes,

d) preside at the General Meetings;

e) organize the works of committees of the Council.

In case of absence of the chairman, her powers shall be undertaken by the eldest member of the Council.

16.13. Powers of the Council are as follows:

a) determination of the main directions of the Bank activities, including approval of the strategic development plan,

b) convocation of the annual and extraordinary General Meetings, approval of their agenda, as well as arrangement of preparatory works with respect to their convocation and conduct,

c) decisions on establishing of or participating in other legal entities (including subsidiaries and dependant companies),

d) appointment of the members of executive body of the Bank, early termination of their powers and approval of their remuneration terms,

e) approval of internal control standards in the Bank, formation of internal audit subdivision, approval of its annual working plan, early termination of the powers of internal audit members and approval of their remuneration terms,

f) submission of recommendations to the General Meeting with respect to the payment of dividends, including compilation of the list of shareholders having right to receive dividends for each case of dividend payment, which shall include the shareholders, who have been included in the shareholders' register as of the date of compilation of

բաժնետերերի ռեեստրում՝ Բանկի տարեկան ընդհանուր ժողովին մասնակցելու իրավունք ունեցող բաժնետերերի ցուցակը կազմելու օրվա դրությամբ,

ե) Բանկի տարեկան ֆինանսական հաշվետվությունների նախնական հաստատումը և ընդհանուր ժողովին ներկայացումը,

ը) Ընդհանուր ժողովի հաստատմանը Բանկի արտաքին աուդիտն իրականացնող անձի ներկայացումը,

թ) Բանկի արտաքին աուդիտն իրականացնող անձի վճարման չափի սահմանումը,

ժ) ըստ անհրաժեշտության՝ Բանկում իրականացված աուդիտորական կամ այլ ստուգումների արդյունքում բացահայտված թերությունների վերացմանն ուղղված միջոցառումների նախաձեռնումն ու դրանց իրականացման վերահսկումը,

ժա) Բանկի կողմից սույն կանոնադրության 3.1 կետով սահմանված ֆինանսական գործառնությունների իրականացման կարգը սահմանող ներքին իրավական ակտերի ընդունումը,

Բանկի ներքին վարչակազմակերպական կառուցվածքի հաստատումը,

ժբ) Բանկի տարածքային և ինքնուրույն կառուցվածքային ստորաբաժանումների կանոնադրությունների հաստատումը, Բանկի ինքնուրույն կառուցվածքային ստորաբաժանումների միջև գործառնության պարտականությունների բաշխումը,

ժգ) սույն կետի «բ», «ժ-ժգ» ենթակետերով նախատեսված հարցերի ներկայացումն Ընդհանուր ժողովի քննարկմանը,

ժդ) Բանկի պարտատոմսերի և այլ արժեթղթերի տեղաբաշխման մասին որոշման ընդունումը,

ժե) Բանկի պահուստային և այլ հիմնադրամների օգտագործումը,

ժզ) Բանկի մասնաճյուղերի, ներկայացուցչությունների և հիմնարկների ստեղծումը,

ժէ) Բանկի հաշվապահական հաշվառման քաղաքականության՝ հաշվապահական հաշվառում վարելու և ֆինանսական հաշվետվություններ կազմելու նպատակով կիրառվող սկզբունքների, հիմունքների, եղանակների, կանոնների, ձևերի և կարգերի սահմանումը,

ժը) օրենսդրությամբ սահմանված դեպքերում՝ Բանկի գույքի օտարման և ձեռքբերման հետ կապված խոշոր գործարքների կնքումը (Բանկի ակտիվների հաշվեկշռային արժեքի 25-ից 50 տոկոսը), որը պետք է ընդունվի միաձայն, ինչպես նաև խորհրդի կողմից միաձայն չընդունվելու դեպքում խոշոր գործարքի

- the list of shareholders entitled to participate at the annual General Meeting,
- g) preliminary approval of annual financial statements of the Bank and their submission to the General Meeting,
- h) submission to the General Meeting's approval of the external auditor of the Bank,
- i) approval of remuneration of the external auditor of the Bank,
- j) initiation of measures to remedy the deficiencies identified as a result of audit or other inspections carried out in the Bank, as might be necessary, and supervision of their implementation,
- k) adoption of bylaws defining the order of conducting financial operations by the Bank as prescribed by section 3.1. of this charter,
- l) approval of charters of territorial and independent structural subdivisions of the Bank, distribution of functional obligations among the independent structural subdivisions,
- m) submission of the matters prescribed under points "b)", "l)"-"p)" of this clause for the review of the General Meeting,
- n) decision-making on allocation of bonds and other securities of the Bank,
- o) use of the reserve fund and other funds of the Bank,
- p) establishment of branches, representative offices and offices of the Bank,
- q) determination of accounting policy, i.e. the principles, basics, methods, rules, means and procedures applied for the purpose of bookkeeping and financial reporting of the Bank,
- r) in cases prescribed by the legislation, conclusion of major transactions related to alienation and acquisition of property (25-50% of the book value of the Company assets), the resolution on which shall be adopted unanimously and in case of failing to be adopted unanimously, decision-making on submitting the issue to the review of the General Meeting,

հարցն Ընդհանուր ժողովում քննարկելու մասին որոշման ընդունումը.

ի) օրենսդրությամբ սահմանված դեպքերում շահագրգռվածության առկայությամբ գործարքների կնքումը.

իա) գույքի շուկայական արժեքի որոշումը օրենսդրությամբ սահմանված կարգով.

իբ) օրենքով նախատեսված այլ որոշումների ընդունումը:

s) conclusion of transactions with conflict of interests in cases prescribed by the legislation,

t) determination of the market price of the property as prescribed by the legislation,

u) decision-making on other issues set forth by the law.

16.14. Սույն կանոնադրության 16.13 կետում թվարկված հարցերով որոշումների ընդունումը վերապահվում է Բանկի խորհրդի բացառիկ իրավասությանը և չի կարող փոխանցվել Բանկի կառավարման այլ մարմինների կամ այլ անձանց:

16.14. Decision-making on the issues set forth under clause 16.13. is reserved to the exclusive competence of the Council and may not be transferred to other management bodies or persons.

16.15. Առնվազն տարին մեկ անգամ Բանկի խորհուրդը նիստում քննարկում է արտաքին աուդիտն իրականացնող անձի հաշվետվությունը (նամակ ղեկավարությանը):

Արտաքին աուդիտն իրականացնող անձի հաշվետվությունը (նամակ ղեկավարությանը), մինչև Բանկի խորհրդի նիստում քննարկվելը, քննարկվում է Բանկի վարչության նիստում, արձանագրված փաստերի վերաբերյալ ընդունվում են համապատասխան որոշումներ, այնուհետև արտաքին աուդիտն իրականացնող անձի հաշվետվությունը (նամակ ղեկավարությանը) քննարկվում է Բանկի բաժնետերբաժնետերերի հերթական տարեկան ընդհանուր ժողովից հետո գումարվող առաջին իսկ խորհրդի նիստում:

Բանկի խորհուրդը յուրաքանչյուր ֆինանսական տարվա ավարտից հետո, հիմք ընդունելով պլանային և փաստացի ցուցանիշները, մինչև ընթացիկ տարվա փետրվարի 10-ը իր նիստում քննարկում է Բանկի հեռանկարային զարգացման ծրագիրը, և քննարկման արդյունքից ելնելով որոշում է կայացնում Բանկի գործունեության հիմնական ուղղությունները, հետագա ռազմավարությունը վերանայելու կամ նույնը թողնելու վերաբերյալ և հաստատում է Բանկի հեռանկարային զարգացման ծրագիրը:

Առնվազն տարին մեկ անգամ Բանկի խորհուրդը մինչև հաշվետու տարվա մայիս ամիսը պետք է վերանայի Բանկի գործունեությունը կարգավորող կարգերն ու ներքին իրավական ակտերը: Բանկի գործող կարգերում ու ներքին իրավական ակտերում կատարվող փոփոխություններն, ինչպես նաև նոր կարգերն ու ներքին իրավական ակտերը Բանկի խորհրդի քննարկման ու հաստատման են ենթակայացնում Բանկի վարչությունը:

16.15. At least once a year, the Council discusses the report of the external auditor (letter to the management).

Prior to being discussed at the meeting of the Council, the report of the external auditor (letter to the management) shall be discussed at the meeting of the board, respective resolutions shall be adopted with respect to the recorded facts, following which the external audit report (letter to the management) is discussed at the first meeting of the Council held after the annual General Meeting.

Following the end of each financial year and prior to February 10 of the current year, the Council of the Bank based on the planned and actual indicators discusses during its meeting the perspective development plan of the Bank, and depending on the results of such discussion, decides on revising the main directions and the strategy of the activity of the Bank or leaving them unchanged.

At least once a year the Council of the Bank prior to May of the reporting year shall revise the regulations and bylaws regulating the activity of the Bank. Amendments in the existing regulations and bylaws of the Bank, as well as new regulations and bylaws are submitted to the consideration and approval of the Council of the Bank by the Board.

The relevant subdivisions of the Bank, taking into consideration amendments in the laws, normative legal acts regulating banking activity and changes in the organizational structure of the Bank, as well as in the procedure of implementation of executed transactions, revise existing regulations and bylaws, draft, if necessary,

Բանկի համապատասխան ստորաբաժանումները, հիմք ընդունելով բանկային գործունեությունը կարգավորող օրենքներում և նորմատիվ իրավական ակտերում, Բանկի կազմակերպչական կառուցվածքում, ինչպես նաև կատարվող գործարքների իրականացման գործընթացում կատարվող փոփոխությունները, վերանայում են գործող կարգերն ու ներքին իրավական ակտերը, անհրաժեշտության դեպքում մշակում են նոր կարգեր ու ներքին իրավական ակտեր և ներկայացնում են Բանկի Վարչության քննարկմանը, որոնք Բանկի Վարչության կողմից հավանության արժանանալուց հետո ներկայացվում են Բանկի խորհրդի քննարկմանը և հաստատմանը:

Առնվազն եռամսյակը մեկ անգամ, տվյալ եռամսյակին հաջորդող ամսվա 15-ից հետո գումարվող առաջին իսկ նիստում Բանկի խորհուրդը պետք է քննարկի նախորդ եռամսյակի գործունեության վերաբերյալ Բանկի ներքին աուդիտի ստորաբաժանման, Բանկի Վարչության և գլխավոր հաշվապահի հաշվետվությունները իր սահմանած կարգով և ձևով:

Ներքին աուդիտի հիմնավորված կարծիքով էական խախտումներ, ինչպես նաև օրենքների, այլ իրավական ակտերի խախտումներ բացահայտվելու դեպքում Բանկի խորհրդին, անհրաժեշտության դեպքում Խորհրդի նախագահին ներկայացված ներքին աուդիտի ղեկավարի հաշվետվությունը Բանկի խորհուրդը քննարկում է արտահերթ նիստում հաշվետվությունը ստանալու պահից առավելագույնը մեկ շաբաթվա ընթացքում:

Բանկի խորհուրդը քննարկման արդյունքներից ելնելով ընդունում է համապատասխան որոշումներ՝ անհրաժեշտության դեպքում տալով համապատասխան հանձնարարականներ:

16.16. Խորհրդի նիստերը

ա) Խորհրդի նիստերը պետք է գումարվեն առնվազն ամիսը մեկ անգամ:

Խորհրդի նիստերը գումարում է Բանկի խորհրդի նախագահը՝ իր, Խորհրդի անդամի, Բանկի վարչության նախագահի (վարչության), ներքին աուդիտի ստորաբաժանման ղեկավարի, Բանկի արտաքին աուդիտն իրականացնող անձի, ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի, ինչպես նաև Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի 5 կամ ավելի տոկոս ունեցող բաժնետիրոջ (բաժնետերերի) գրավոր պահանջով:

new regulations and bylaws and submit them to the approval of the Board of the Bank, after which they shall be submitted to consideration and approval by the Council of the Bank.

At least once every quarter, during the first meeting convened after the 15th day of the month following such quarter the Council of the Bank shall discuss in the manner and according to the procedure set forth by itself the reports on the activity of the Bank during the preceding quarter submitted by internal audit subdivision, Board and chief accountant of the Bank.

In the event of revealing, in the reasonable opinion of the internal audit of the Bank, material violations, as well as breaches of laws and other legal acts, the Council of the Bank discusses the report submitted to it or, if necessary to its Chairman by the head of the internal audit in an extraordinary meeting not later than within one week upon receipt of the report.

According to the result of the discussion, the Council of the Bank adopts relevant resolutions giving, if necessary relevant instructions.

16.16. Council meetings

a) The Council meetings shall be convened at least once in a two-month period.

The Council meetings may be convened by the chairman of the Council upon her initiative, upon written request of the Council member, Chairman of the Management Board, head of the internal audit subdivision, external auditor of the Bank, Board of the Central Bank of RA, as well as the shareholder(s) of the Bank holding 5 % or more voting shares of the Bank.

Բանկի խորհրդի նախագահը, բաժնետիրոջ (բաժնետերերի) գրավոր պահանջի դեպքում, Բանկի խորհրդի նիստի գումարման (այդ թվում՝ հեռակա կարգով կամ հեռախոսային կապի այլ միջոցով նիստի գումարման) մասին 10-օրյա ժամկետում գրավոր ծանուցում է Բանկի խորհրդի բոլոր անդամներին, օրենքով սահմանված դեպքերում՝ Վարչության նախագահին, ինչպես նաև Բանկի խորհրդի նիստ գումարելու մասին գրավոր պահանջ ներկայացրած անձին:

Բանկի խորհրդի նիստի գումարման մասին ծանուցման մեջ նշվում է խորհրդի նիստի գումարման վայրը, ժամկետը, ժամը, օրակարգի հարցերը, նիստում քննարկվող հարցերին վերաբերող տեղեկություններին և նյութերին՝ խորհրդի անդամների ծանոթանալու կարգը, իսկ հեռակա կարգով կամ հեռախոսային կապի կամ հեռուստակապի կամ կապի այլ միջոցով կայանալու դեպքում նշվում է նաև այդ մասին, ինչպես նաև նշվում է կոնկրետ կապի միջոցը:

Խորհրդի անդամների ծանուցումը նիստի գումարման մասին իրականացվում է պատվիրված նամակներ ուղարկելու կամ անձամբ դրանք հանձնելու կամ էլեկտրոնային փոստային հասցեով ծանուցելու միջոցով:

Խորհրդի նիստի գումարման մասին խորհրդի անդամները ծանուցվում են նիստի գումարման օրվանից առնվազն 5 օր առաջ:

բ) Խորհրդի նիստերը կարող են գումարվել հեռակա կարգով:

Հեռակա կարգով նիստի գումարման մասին ծանուցման հետ միասին ուղարկվում են նաև քվեաթերթիկները՝ ծանուցման մեջ նշելով լրացված քվեաթերթիկների ետ վերադարձման ժամկետը:

Հեռակա կարգով գումարված խորհրդի նիստերի ժամանակ որոշումները ընդունվում են խորհրդի նիստի մասնակիցների կողմից լրացված քվեաթերթիկների հիման վրա:

Սույն կանոնադրության 16.13 կետի «գ», «դ», «թ» և «ժգ» ենթակետերում նշված, ինչպես նաև Բանկի հեռանկարային զարգացման ծրագրի հաստատումը, Բանկի խորհրդի նախագահի ընտրության հարցերը չեն կարող լուծվել Բանկի խորհրդի հեռակա նիստերի ժամանակ:

Խորհուրդը կարող է որոշումներ ընդունել այնպիսի նիստում, որի ժամանակ խորհրդի նիստի բոլոր մասնակիցները կարող են հաղորդակցվել միմյանց հետ հեռախոսային կապի, հեռուստակապի կամ կապի այլ միջոցներով՝ իրական ժամանակի ռեժիմում: Նման

Upon written request of the shareholder(s), the chairman of the Council of the Bank notifies all the Council members, the Board chairman in cases prescribed by the law, as well as the person who submitted a written request for convening the Council meeting, on convocation of the Council meeting in writing within a 10-days' period (including, in case of convocation of the Council meeting in absentia or by other means of telephone communication).

Notice on convocation of the Council meeting of the Bank shall include the location, term, time, agenda of the meeting, order of getting acquainted with the information and documents related to the matters to be discussed during the meeting, and in case of convocation in absentia or by telephone, telecommunication or other means of communication, the notice shall contain indication about it, as well as the specific means of communication.

Notification of the Council member on convocation of the Council meeting shall be made by registered mail or by hand delivery or via electronic mail.

The Council members are notified on convocation of the Council meeting at least 5 days prior to its convocation.

b) The Council meeting may be convened in absentia.

In case of convocation of the Council meeting in absentia, the Council members are provided with the ballots along with the notice, which contains indication on the date of return of the completed ballots.

The decisions during the Council meetings convened in absentia are adopted based on the ballots completed by the Council members.

Resolutions with respect to matters specified under points "c)", "d)", "j)" and "m)" of clause 16.13. of this charter, as well as approval of the strategic development plan of the Bank, election of the Council chairman may not be adopted during the Council meetings in absentia.

The Council may adopt decisions at a meeting, during which all the Council members may communicate with each other by telephone, telecommunication or other means of communication in real-time operation mode.

նիստը հեռակա (հարցման) կարգով անցկացված նիստ չի համարվում:

Հեռախոսային կապի, հեռուստակապի կամ կապի այլ միջոցներով Բանկի խորհրդի նիստերի գումարումը և արդյունքների ամփոփումը կատարվում է հետևյալ կերպ.

Բանկի խորհրդի նիստի գումարման մասին ծանուցման մեջ նշվում է, որ Բանկի խորհրդի նիստը կայանալու է (Բանկի խորհրդի նիստի բոլոր մասնակիցները միմյանց հետ հաղորդակցվելու են) կամ հեռախոսային կապի կամ հեռուստակապի կամ կապի այլ միջոցներով:

Բանկի խորհրդի նիստի գումարման մասին Բանկի խորհրդի նիստի մասնակիցներին ծանուցման հետ միասին ուղարկվում է նաև խորհրդի նիստի օրակարգի հարցերի վերաբերյալ նյութերը, տեղեկատվությունները:

Բանկի խորհրդի նիստի գումարման օրը սահմանված կապի միջոցով հաղորդակցվելով միմյանց հետ՝ Բանկի խորհրդի նիստի մասնակիցները քննարկում են օրակարգի հարցերը և ընդունում են համապատասխան որոշումներ, որոնց հիման կազմվում է արձանագրություն Բանկի խորհրդի նիստում քննարկված հարցերի և դրանց վերաբերյալ ընդունված որոշումների մասին, որը ուղարկվում է Բանկի խորհրդի նախագահին և անդամներին ստորագրման և Բանկ վերադարձման համար:

Արձանագրության մեջ որպես Բանկի խորհրդի նիստի գումարման վայր լրացվում է սահմանված կապի միջոցի անվանումը:

գ) Եթե այլ բան նախատեսված չէ սույն կանոնադրությամբ, խորհրդի նիստերի քվորումը համարվում է ապահովված, եթե նիստին մասնակցում են խորհրդի անդամներից 3-ը: Խորհրդի որոշումներն ընդունվում են խորհրդի համապատասխան նիստին ներկա անդամների ձայների մեծամասնությամբ, բացառությամբ 16.13 կետի «գ» և «ժգ» ենթակետերով սահմանված խորհրդի որոշումների, որոնց ընդունման համար քվորումը համարվում է ապահովված, եթե նիստին մասնակցում են խորհրդի անդամներից 5-ը, և որոնք ընդունվում են խորհրդի բոլոր անդամների կողմից միաձայն: Այն դեպքում, երբ 16.13 կետի «դ» ենթակետով սահմանված հարցերով պահանջվում է Բանկի Վարչության նախագահի վարձատրության հաստատումը, և այդ վարձատրությունը գերազանցում է շուկայական ստանդարտները, այդ հարցերով որոշումների ընդունման համար քվորումը համարվում է ապահովված, եթե խորհրդի նիստին մասնակցում են խորհրդի անդամներից 5-ը, և որոշումներն ընդունվում

The foregoing meeting is not considered a meeting in absentia.

The convocation of the Council meeting by telephone, telecommunication or other means and summarizing of its results is carried out as follows:

Along with the notice on convocation of the Council meeting, documents and information related to the issues included in the agenda are delivered to the participants of the Council meeting.

On the day of convocation of the Council meeting, the meeting participants, by communicating with each other by the defined communication means, discuss the matters included in the agenda and adopt respective resolutions. Based on the foregoing, minutes are drafted with respect to the matters discussed during the Council meeting and the resolutions are adopted, which are later delivered to the chairman and members of the Council for signing and returning.

The established communication means shall be registered as location of Council meeting convocation.

c) Unless otherwise provided in the Charter, the quorum for transacting business at any Council meeting shall be three (3) members of the Council, and decisions of the Council shall be taken by majority of votes of the Council members present at the relevant meeting; provided however that resolutions of Council on matters stated in sub-points c) and p) of clause 16.13, the quorum for transacting business shall be five (5) members of the Council and decisions shall be adopted by unanimous vote of all members of the Council. In cases when the matters under sub-point d) of clause 16.13 require the approval of a remuneration of the Chairman of Management Board of the Bank and such remuneration exceeds market standards, the quorum for transacting on such business shall be five (5) members of the Council and decisions shall be adopted by unanimous vote of all members of the Council. In the cases when the matters under sub-point k) of clause 16.13 require approval (including the amendments) to internal regulations in connection with financial transactions involving certain portfolio of loans and selected assets, the quorum for transacting on such business shall be five (5) members of

են Խորհրդի բոլոր անդամների կողմից միաձայն: Այն դեպքում, երբ 16.13 կետի «ժա» ենթակետով սահմանված հարցերը պահանջում են որոշակի վարկային փաթեթների և ընտրված ակտիվները ներառող ֆինանսական գործարքների հետ կապված ներքին կանոնակարգերի հաստատումը (ներառյալ՝ փոփոխությունները), այդ հարցերով քվորումը համարվում է ապահովված, եթե Խորհրդի նիստին մասնակցում են Խորհրդի անդամներից 5-ը, և որոշումներն ընդունվում են Խորհրդի բոլոր անդամների կողմից միաձայն:

Քվեարկության ժամանակ Խորհրդի յուրաքանչյուր անդամ ունի միայն մեկ ձայն: Ձայնի և քվեարկության իրավունքի փոխանցումն այլ անձի (այդ թվում՝ Խորհրդի այլ անդամի) չի թույլատրվում:

Խորհրդի նախագահը չունի որոշիչ ձայնի իրավունք:

դ) Խորհրդի նիստերի բոլոր հարցերի քննարկումը կարող է տեղի ունենալ միայն Բանկի Վարչության նախագահի պարտադիր մասնակցությամբ, բացառությամբ Բանկի Վարչության նախագահի լիազորությունների վաղաժամկետ դադարեցման, ինչպես նաև նրա վարձատրության պայմանների հաստատման հարցերի:

Բանկի Վարչության նախագահը մասնակցում է Խորհրդի նիստերին խորհրդակցական ձայնի իրավունքով:

ե) Խորհրդի նիստերը արձանագրվում են: Նիստի արձանագրությունը կազմվում է նիստի ավարտից հետո 10-օրյա ժամկետում:

Արձանագրությունում նշվում են՝

- 1) նիստի գումարման տարին, ամիսը, ամսաթիվը, ժամը և վայրը,
- 2) նիստին մասնակցած անձինք,
- 3) նիստի օրակարգը,
- 4) քվեարկության դրված հարցերը, ինչպես նաև քվեարկության արդյունքները՝ ըստ նիստին մասնակցած Խորհրդի յուրաքանչյուր անդամի,
- 5) քվեարկության դրված հարցերի վերաբերյալ Խորհրդի անդամների և Խորհրդի նիստին մասնակցող այլ անձանց կարծիքները,
- 6) նիստում ընդունված որոշումները:

Խորհրդի նիստի արձանագրությունն ստորագրում են նիստին մասնակցող բոլոր անդամները, որոնք և պատասխանատվություն են կրում արձանագրությունում առկա տեղեկությունների ճշտության և հավաստիության համար:

Խորհրդի նիստերը վարում է Խորհրդի նախագահը, որն ստորագրում է նիստի որոշումները և

the Council and decisions shall be adopted by unanimous vote of all members of the Council.

Each member of the Council has one vote during the voting. Transfer of the vote and voting right to another person (including, another Council member) is prohibited.

The chairman of the Council shall not have a casting vote.

d) Presence of the Board chairman is mandatory for discussion of all the matters during the Council meeting, except for the issue on early termination of the powers of the Board chairman and approval of her remuneration terms.

The Board chairman participates at the Council meeting with an advisory vote.

e) The Council meetings are recorded. The minutes of the meeting are drafted within a 10-days' period upon the end of the meeting.

The minutes contain the following information:

- 1) date and location of the meeting convocation,
- 2) persons having participated at the meeting,
- 3) agenda of the meeting,
- 4) issues submitted to voting, as well as the voting results for each of the Council member having participated at the meeting,
- 5) opinions of Council members and other persons participating at the meeting regarding the matters put to vote,
- 6) decisions adopted during the meeting.

The minutes of the Council meeting are signed by all the members participating at the meeting, who are liable for the accuracy and credibility of the information provided in the minutes.

Chairman of the meeting presides the meeting, signs the resolutions of the meeting and is liable for the credibility of information included in the resolution.

պատասխանատվություն է կրում որոշման մեջ առկա տեղեկությունների հավաստիության համար:

16.16. Բանկի խորհրդին կից հանձնաժողովները

Բանկի խորհրդին կից կարող են ստեղծվել հանձնաժողովներ:

16.18. Խորհրդի անդամի լիազորությունների վաղաժամկետ դադարման հիմքերը

ա) Ընդհանուր ժողովի կողմից Խորհրդի անդամի լիազորությունները վաղաժամկետ դադարեցվում են իր դիմումի համաձայն, կամ եթե՝

1) նա դատարանի՝ օրինական ուժի մեջ մտած վճռով ճանաչվել է անզործունակ կամ սահմանափակ գործունակ,

2) նրա պաշտոնավարման ընթացքում ի հայտ են եկել այնպիսի հանգամանքներ, որոնց ուժով նրան արգելվում է լինել Բանկի խորհրդի անդամ (Բանկի ղեկավար),

3) մեկ տարվա ընթացքում բացակայել է Խորհրդի նիստերի առնվազն 1/4-ից անհարգելի պատճառներով կամ ընդհանուր առմամբ (ներառյալ՝ հարգելի և անհարգելի բացակայությունները) նիստերի առնվազն կեսից: Սույն կետի իմաստով՝ իրական ժամանակի ռեժիմով և սույն կանոնադրությամբ սահմանված հեռակա մասնակցությունը համարվում է լիարժեք մասնակցություն,

4) օրենքով սահմանված կարգով որակագրկվել է կամ գրկվել է որոշակի պաշտոն վարելու իրավունքից:

բ) Խորհրդի անդամի լիազորությունները վաղաժամկետ կարող են դադարեցվել նաև լիազորությունների մնացած ժամանակահատվածի, իսկ եթե այդ ժամանակահատվածը մեկ տարուց ավելի է, ապա մեկ տարվա համար սահմանված աշխատավարձը Բանկի կողմից նրան փոխհատուցելու պայմանով:

Բանկն իրավունք ունի Խորհրդի անդամի պաշտոնից ազատված անձից դատական կարգով հետ պահանջելու սույն մասի առաջին պարբերությամբ նրան փոխհատուցված աշխատավարձը՝ դատարանում ապացուցելով Խորհրդի անդամի կողմից պաշտոնեական պարտականությունների թերացման փաստը:

16.17. Commissions under the council of the Bank

Commissions may be established under the Council of the Bank.

16.18. Grounds for early termination of the powers of member of the Council

a) The powers of the member of the Council may be early terminated by the General Meeting upon the application of the member, or if:

1. upon a legitimate decision of the court, entered into force she has been recognized incapable or having limited capacity;
2. circumstances have arisen during the office of the member, by virtue of which the member is forbidden to be a member of the Council (manager) of the Bank;
3. the member has been absent without a justified reason from at least 1/4 or totally (including both justified and unjustified absences) from at least 1/2 of the meetings of the Council. For the purposes of this clause remote participation or participation via communication means of real time operation mode shall be deemed as full participation;
4. the member has been disqualified or deprived from the right of holding certain positions in the manner prescribed under law.

b) The powers of the member of the Council may also be early terminated for the remaining term of the member's office. In the event the remaining term is more than one year, the powers of the member of the Council may be early terminated upon the condition of reimbursement by the Bank of the annual salary of the member.

The Bank is entitled to claim from the person dismissed from the position of the member of the Council the amount transferred to the latter in accordance with paragraph 1 of this clause, upon condition of proving in the court misconduct of the member of the court.

16.19. Բանկի խորհրդի նախագահը կամ խորհրդի անդամը չի կարող միաժամանակ լինել տվյալ Բանկի գործադիր մարմնի անդամ կամ այլ աշխատակից, ինչպես նաև այլ Բանկի կամ վարկային կազմակերպության խորհրդի անդամ, գործադիր մարմնի անդամ կամ այլ աշխատակից, բացառությամբ եթե տվյալ Բանկը և այլ Բանկը կամ վարկային կազմակերպությունը հանդիսանում են միմյանց հետ փոխկապակցված անձինք:

17. Բանկի Վարչությունը

17.1. Բանկի Վարչությունը՝

ա) ապահովում է Ընդհանուր ժողովի և Բանկի խորհրդի որոշումների կատարումը, կազմակերպում և իրականացնում է օրենքով, Բանկի կանոնադրությամբ, ինչպես նաև խորհրդի կողմից սահմանված իրավական ակտերի շրջանակներում Բանկի ընթացիկ գործունեության ղեկավարման հետ կապված այլ իրավասություններ:

բ) խորհրդի հաստատմանն է ներկայացնում Բանկի խորհրդի կողմից հաստատվող ներքին իրավական ակտերը, առանձնացված ստորաբաժանումների կանոնակարգերը, Բանկի վարչակազմակերպական կառուցվածքը:

գ) սահմանում է Բանկի կողմից մատուցվող ծառայությունների միջնորդավճարների չափերը, ներգրավող ավանդների և տրամադրվող վարկերի տոկոսադրույքները:

դ) քննարկում է վերստուգումների, ստուգումների նյութերը, տարածքային և կառուցվածքային ստորաբաժանումների ղեկավարների հաշվետվությունները:

17.2. Բանկի Վարչությունը կազմված է նվազագույնը 5, առավելագույնը 9 անդամից՝ Վարչության նախագահը, Վարչության նախագահի տեղակալները, Բանկի գլխավոր հաշվապահը և Վարչության անդամները:

17.3. Բանկի Վարչության կազմը ընտրվում է առնվազն մեկ տարի ժամկետով:

17.4. Բանկի Վարչության նախագահը նշանակվում է խորհրդի կողմից:

17.5. Վարչության նախագահի տեղակալները և Վարչության անդամները նշանակվում են խորհրդի կողմից՝ Վարչության նախագահի ներկայացմամբ:

16.19. The Chairman or the member of the Council of the Bank shall not be a member or other employee of the executive body of the Bank, as well as member of council, executive body or other employee of other bank or credit organization, save for cases when the Bank is affiliated with the other bank or credit organization.

17. Management Board of the Bank

17.1. The Management Board of the Bank shall:

a) ensure execution of resolutions of the General Meeting and the Council, organise and perform other powers related to the management of the day-to-day activity of the Bank within the framework of the Law, charter of the Bank and legal acts adopted by the Council,

b) present the bylaws to be approved by the Council, regulations of separate subdivisions, administrative organizational structure of the Bank for the Council's approval,

c) establish the amounts of commissions for services provided by the Bank, interest rates of deposits and loans,

d) discuss materials of audit and monitoring, reports of heads of territorial and structural subdivisions.

17.2. The Management Board consists of at least 5 and maximum 9 members: Chairman of the Management Board, deputies of chairman, chief accountant of the Bank and members of the Board.

17.3. The Chairman of the Management Board, deputies, and members of the Management Board shall be elected for a term of at least one year.

17.4. Chairman of the Management Board shall be appointed by the Council.

17.5. Deputies and members of the Management Board shall be appointed by the Council upon recommendation of the Chairman of the Management Board.

17.6. Վարչությունը գործում է կանոնադրության, ինչպես նաև Խորհրդի կողմից հաստատված Բանկի վարչության կանոնակարգի և այլ ակտերի հիման վրա, որոնք սահմանում են Վարչության նիստերի հրավիրման ու անցկացման ժամկետներն ու կարգը, ինչպես նաև նրա կողմից որոշումների ընդունման կարգը:

17.7. Բանկի Վարչության կառուցվածքում պարտադիր ընդգրկվում են Բանկի Վարչության նախագահը, նրա տեղակալները, գլխավոր հաշվապահը:

17.8. Բանկի Վարչության նիստերը գումարվում են ըստ անհրաժեշտության, բայց ոչ պակաս, քան ամիսը մեկ անգամ:

Բանկի Վարչության նիստերը գումարվում են Բանկի Վարչության նախագահի նախաձեռնությամբ:

Բանկի Վարչության նիստերը կարող են գումարվել նաև Բանկի Վարչության նախագահի տեղակալների, Վարչության անդամների, Բանկի կառուցվածքային ստորաբաժանումների ղեկավարների, ներքին աուդիտի ստորաբաժանման առաջարկությամբ՝ Բանկի Վարչության իրավասության ենթակա հարցերի ըննարկում կազմակերպելու համար:

17.9. Բանկի Վարչության նիստերին մասնակցում են Վարչության անդամները և կարող են մասնակցել նաև Վարչության նախագահի կողմից հրավիրված անձինք: Վարչության նիստերը նախագահում է Վարչության նախագահը կամ նրա հանձնարարությամբ՝ Վարչության նախագահի տեղակալը:

17.10. Վարչության նիստերի ըննարկմանը ներկայացվող նախագծերի և այլ փաստաթղթերի ըննարկումը կազմակերպելու նախապատրաստման գործընթացը կորդինացնում է Վարչության քարտուղարը:

Կառուցվածքային ստորաբաժանումների կողմից պատրաստված նյութերը մինչև Վարչության ըննարկմանը ներկայացնելը տրվում են Վարչության նախագահի համապատասխան տեղակալներին՝ համաձայնեցման և եզրակացության համար, որից հետո ներկայացվում են Վարչության նիստին:

17.11. Վարչությունը իրավասու է ըննարկել և որոշումներ ընդունել, եթե նիստին մասնակցում են Վարչության անդամների առնվազն 2/3-ը:

17.6. The Management Board shall act on the basis of this charter, regulations of the Management Board approved by the Council, and other acts, which establish terms and procedure for convening and holding meetings of the Management Board, as well as the procedure of making decisions by the Management Board.

17.7. Chairman of the Management Board, her deputies, chief accountant shall be included in the structure of the Management Board.

17.8. Meetings of the Management Board shall be held when necessary, but not less than once a month. Meetings of the Management Board shall be convened upon the initiative of the Chairman of the Management Board. Meetings for discussion of issues to be resolved by the Management Board may also be convened upon suggestion of deputies of the Chairman, members of the Management Board, heads of structural subdivisions of the Bank, subdivision of internal audit.

17.9. Members of the Management Board participate at meetings. Other persons invited by the Chairman of the Board may participate at meetings of the Management Board. Meetings of the Management Board shall be presided by the Chairman of the Management Board or her deputy upon her assignment.

17.10. Preparatory works for organization of discussions of projects and other documents that are to be discussed by the Management Board are coordinated by the Board secretary. Materials provided by structural subdivisions shall be submitted to relevant deputies of the Chairman of the Management Board for approval and opinion, after which they can be discussed at the Management Board meeting.

17.11. The Management Board is authorized to discuss and make decisions if at least 2/3 of the Management Board members participate at the Management Board meeting.

17.12. Վարչության նիստում որոշումներն ընդունվում են նիստին մասնակցող Վարչության անդամների ձայների պարզ մեծամասնությամբ:

Քվեարկության ժամանակ Վարչության յուրաքանչյուր անդամ ունի միայն մեկ ձայնի իրավունք:

Ձայնի և քվեարկության իրավունքի փոխանցումն այլ անձի (այդ թվում՝ Վարչության այլ անդամի) չի թույլատրվում:

Հավասար ձայների դեպքում Վարչության նախագահի ձայնը համարվում է որոշիչ:

17.13. Վարչության նիստերն արձանագրվում են:

Վարչության նիստերի արձանագրությունները ներկայացվում են Խորհրդին, ներքին աուդիտին, Բանկի արտաքին աուդիտն իրականացնող անձին՝ նրանց պահանջով:

Նիստի արձանագրությունը կազմվում է նիստի ավարտից հետո՝ 10-օրյա ժամկետում:

Արձանագրությունում նշվում են՝

ա) նիստի գումարման տարին, ամիսը, ամսաթիվը, ժամը և վայրը,

բ) նիստին մասնակցած անձինք,

գ) նիստի օրակարգը,

դ) քվեարկության դրված հարցերը, ինչպես նաև քվեարկության արդյունքները՝ ըստ նիստին մասնակցած Վարչության յուրաքանչյուր անդամի,

ե) քվեարկության դրված հարցերի վերաբերյալ Վարչության անդամների և Վարչության նիստին մասնակցող այլ անձանց կարծիքները,

զ) նիստում ընդունված որոշումները:

Վարչության նիստի արձանագրությունն ստորագրում են նիստին մասնակցող բոլոր անդամները, որոնք և պատասխանատվություն են կրում արձանագրությունում առկա տեղեկությունների հավաստիության համար:

Վարչության նիստերը կազմակերպում և վարում է Վարչության նախագահը, որն ստորագրում է նիստի որոշումները և պատասխանատվություն է կրում որոշման մեջ առկա տեղեկությունների հավաստիության համար:

17.14. Այն հարցերը, որոնք օրենքով կամ կանոնադրությամբ չեն սահմանվել որպես Ընդհանուր ժողովի, Խորհրդի, Վարչության նախագահի կամ ներքին աուդիտի ստորաբաժանման իրավասությանը պատկանող, պատկանում են Վարչության իրավասությանը:

17.12. Decisions of the Management Board shall be made by majority of votes of members participating at the meeting. Each member is entitled to only one vote. Transfer of vote or voting right to another person (including to another member of the Management Board) is prohibited. In the event of tie vote, the vote of the Chairman of the Management Board shall be decisive.

17.13. Meetings of the Management Board shall be recorded. Minutes of the Management Board meetings shall be submitted to the Council, internal audit, person implementing the external audit of the Bank upon their request. Minutes shall be drafted within 10 days following the end of the meeting.

Minutes shall include:

a) date, time and location of the meeting;

b) names of persons participating at the meeting;

c) agenda of the meeting;

d) issued to be voted upon, as well as the voting results for each member participating at the meeting;

e) the Management Board members' and other participating persons' opinion on the issues on vote;

f) decisions made during the meeting.

Minutes are signed by all the members participating at the meeting who are liable for information included in the minutes. All the members participating at the meeting shall sign the minutes of the Management Board meetings and are liable for accuracy of information included in it.

The meetings of the Management Board are organized and presided by the Chairman of the Management Board who signs the resolutions of the meeting and is responsible for the accuracy the information included in the resolution.

17.14. The issues which have not been reserved by Law or charter to the competence of the General Meeting, Council, Chairman of the Management Board or subdivisions of internal audit, fall under the competence of the Management Board.

17.15. Բանկի Վարչությունը հսրհրդին պարբերաբար, բայց ոչ պակաս, քան եռամսյակը մեկ անգամ, ներկայացնում է իր գործունեության վերաբերյալ հաշվետվություններ՝ հսրհրդի սահմանած կարգով: Բանկում վարձու աշխատողների աշխատանքի ընդունման, Բանկում այլ աշխատանքի փոխադրման ու աշխատանքից ազատման հրամանագիրքը վարելու և պահպանելու պարտականությունը դրվում է Բանկի Վարչության քարտուղար-կադրերի բաժնի պետի վրա:

18. Բանկի Վարչության նախագահը

18.1. Բանկի Վարչության նախագահը, որպես իր բացառիկ իրավասություն, ներկայացնում է Բանկը Հայաստանի Հանրապետությունում և օտարերկրյա պետություններում, Բանկի անունից կնքում է գործարքներ, գործում է Բանկի անունից առանց լիազորագրի, տալիս է լիազորագրեր:

18.2. Բանկի Վարչության նախագահը՝

ա) տնօրինում է Բանկի գույքը, այդ թվում՝ ֆինանսական միջոցները, իր իրավասության սահմաններում արձակում է հրամաններ, հրահանգներ, տալիս է կատարման համար պարտադիր ցուցումներ և վերահսկում դրանց կատարումը,

բ) աշխատանքի է ընդունում և աշխատանքից ազատում Բանկի մասնաճյուղերի կառավարիչներին, կառավարիչների տեղակալներին, գլխավոր հաշվապահներին (մասնաճյուղերի մյուս աշխատակիցներին աշխատանքի են ընդունում և աշխատանքից ազատում մասնաճյուղերի կառավարիչները), գլխամասային Բանկի աշխատակիցներին, բացառությամբ այն աշխատակիցների, որոնց աշխատանքի ընդունելու և աշխատանքից ազատելու իրավասությունը պատկանում է ժողովին կամ հսրհրդին:

գ) Բանկի խորհրդի հաստատած Բանկի տարեկան ծախսերի նախահաշվի շրջանակներում հաստատում է Բանկի աշխատատեղերը:

դ) Բանկի աշխատակիցների նկատմամբ կիրառում է խրախուսման և կարգապահական պատասխանատվության միջոցներ:

ե) հսրհրդին պարբերաբար, բայց ոչ պակաս, քան եռամսյակը մեկ անգամ ներկայացնում է իր գործունեության վերաբերյալ հաշվետվություններ՝ հսրհրդի կողմից սահմանված կարգով:

18.3. Բանկի Վարչության նախագահի (Վարչության) իրավասությանը ենթակա հարցերով որոշումներ

17.15. The Management Board shall submit from time to time but not less than once a quarter reports on its activity to the Council in accordance with procedure established by the Council. Obligation for holding and maintenance of order book of personnel admission, transfer of officers and dismissal falls under competence of the secretary of the Management Board of the Bank—head of HR department.

18. Chairman of the Management Board

18.1. It is the exclusive competence of the Chairman of the Management Board to represent the Bank in the Republic of Armenia and abroad, execute transactions and act on behalf of the Bank without a power of attorney, grant powers of attorney.

18.2. The Chairman of the Management Board shall:

a) manage the property, including financial means of the Bank, issue orders, instructions within her powers, give mandatory instructions and control their performance;

b) hire and dismiss managers of the branches of the Bank, their deputies, chief accountants (other employees of branches shall be hired and dismissed by branch managers), Head office employees, except for the employees the power to hire and dismiss of which belongs to the Meeting or the Council;

c) approve the positions of the Bank in the scope of the estimate annual expenses of the Bank approved by the Council;

d) enforce incentive measures and disciplinary sanctions over the Bank employees;

e) from time to time but not less than once a quarter file reports with the Council on her activity in the manner prescribed by the Council.

18.3. Making of decisions on issues which are reserved to the competence of the Chairman of the Management

ընդունումը չի կարող փոխանցվել Բանկի կառավարման այլ մարմինների, Բանկի ներքին աուդիտին, Բանկի գլխավոր հաշվապահին կամ այլ անձի, բացառությամբ եթե Բանկի Վարչության նախագահի լիազորությունների իրականացումը պատշաճ կերպով ժամանակավորապես փոխանցվել է նրան փոխարինող անձին:

Վարչության նախագահի լիազորությունները պատշաճ կերպով ժամանակավորապես կարող են փոխանցվել նրան փոխարինող անձին, եթե վերջինս համապատասխանում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած որակավորման և մասնագիտական համապատասխանության չափանիշներին:

18.4. Խորհրդի կողմից Վարչության նախագահի լիազորությունները վաղաժամկետ դադարեցվում են իր դիմումի համաձայն, կամ եթե՝

ա) նա դատարանի օրինական ուժի մեջ մտած վճռով ճանաչվել է անգործունակ կամ սահմանափակ գործունակ,

բ) նրա պաշտոնավարման ընթացքում ի հայտ են եկել այնպիսի հանգամանքներ, որոնց ուժով նրան արգելվում է լինել Բանկի Վարչության նախագահ (Բանկի ղեկավար),

գ) օրենքով սահմանված կարգով որակագրկվել է կամ գրկվել է որոշակի պաշտոն վարելու իրավունքից:

18.5. Վարչության նախագահի լիազորությունները վաղաժամկետ կարող են դադարեցվել նաև լիազորությունների մնացած ժամանակահատվածի, իսկ եթե այդ ժամանակահատվածը մեկ տարուց ավելի է, ապա մեկ տարվա համար սահմանված աշխատավարձը Բանկի կողմից նրան փոխհատուցելու պայմանով:

Բանկն իրավունք ունի Վարչության նախագահի պաշտոնից ազատված անձից հետ պահանջելու նրան փոխհատուցված աշխատավարձը՝ դատարանում ապացուցելով Վարչության նախագահի կողմից պաշտոնեական պարտականությունների թերացման փաստը:

19. Բանկի գլխավոր հաշվապահը

19.1. Բանկի գլխավոր հաշվապահը՝

ա) Բանկի գլխավոր հաշվապահը կամ նման պարտականություններ իրականացնող անձը (այսուհետ՝ Գլխավոր հաշվապահ) իրականացնում է «Հաշվապահական հաշվառման մասին» ՀՀ օրենքով

Board may not be transferred to other management bodies of the Bank, internal audit of the Bank, chief accountant or any other person except when the fulfilment of powers of the Chairman of the Management Board has been duly and temporally transferred to the person substituting her. Powers of the Chairman of the Management Board may be duly and temporally transferred to the person substituting her, if such person satisfies the qualification and professional requirements set forth by the Central Bank of the Republic of Armenia.

18.4. Powers of the Chairman of the Management Board shall be early terminated upon the latter's application by the Council, or if:

a) she has been recognized upon judgment of the court entered into legal force incapable or having limited capacity,

b) such circumstances have been disclosed while serving as a Chairman of the Management Board which prohibit him from holding the position of the Chairman of the Management Board (Bank Manager),

c) she has been disqualified or deprived from holding certain position in accordance with the law.

18.5. Powers of the Chairman of the Management Board may be early terminated upon compensation for the remaining period of her powers, and if this period exceeds one year, on compensation of the remuneration for one year.

The Bank may present a claim on return of the compensation by the person dismissed from the position of the Chairman of the Management Board upon condition of proving in the court misconduct of such person.

19. Chief Accountant of the Bank

19.1. The Chief Accountant of the Bank:

a) The chief accountant of the Bank or the person performing such obligations (the "Chief Accountant")

գլխավոր հաշվապահի համար սահմանված իրավունքները և պարտականությունները:

բ) Բանկի գլխավոր հաշվապահը նշանակվում է Բանկի խորհրդի կողմից՝ Բանկի Վարչության նախագահի (Վարչության) ներկայացմամբ:

Բանկի գլխավոր հաշվապահը ընտրվում է նվազագույնը մեկ տարի ժամկետով:

գ) Բանկի գլխավոր հաշվապահի իրավունքները և պարտականությունները չեն կարող փոխանցվել Բանկի ընդհանուր ժողովին, խորհրդին, գործադիր մարմնի անդամներին, ներքին աուդիտի ստորաբաժանմանը կամ այլ անձի:

դ) Բանկի գլխավոր հաշվապահը առնվազն եռամսյակը մեկ անգամ Բանկի խորհրդին և Վարչության նախագահին (Վարչությանն) է ներկայացնում ֆինանսական հաշվետվություն՝ խորհրդի հաստատած ձևով և բովանդակությամբ:

ե) Բանկի գլխավոր հաշվապահը պատասխանատվություն է կրում Բանկի հաշվապահական հաշվառման վարման, դրա վիճակի և հավաստիության, տարեկան հաշվետվության, ֆինանսական և վիճակագրական հաշվետվություններն օրենքներով և այլ իրավական ակտերով սահմանված պետական կառավարման մարմիններին ժամանակին ներկայացնելու, ինչպես նաև Բանկի մասնակիցներին, պարտատերերին և մամուլի ու զանգվածային լրատվության մյուս միջոցներին Բանկի մասին տրամադրվող ֆինանսական տեղեկությունների հավաստիության համար՝ օրենքին, այլ իրավական ակտերին և Բանկի կանոնադրությանը համապատասխան:

19.2. Հաշվետվությունների և տեղեկատվության մեջ անարժանահավատ տվյալների հայտնաբերման դեպքերում Գլխավոր հաշվապահը ներկայացնում է դրանց առաջացման նախադրյալները, վկայակոչում է Բանկի աշխատակիցներին, որոնք անմիջականորեն մասնակցել են տվյալ հաշվետվությունների կամ տեղեկատվության կազմման աշխատանքներին և առաջարկում է միջոցներ դրանք ապագայում չկրկնելու կամ առկա թերությունները վերացնելու ուղղությամբ: Եթե նման դեպքերը կրում են պարբերական բնույթ, ապա խորհուրդը հարց է բարձրացնում Գլխավոր հաշվապահի մասնագիտական համապատասխանության հարցը քննարկելու մասին:

19.3. Գլխավոր հաշվապահը «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով, այլ օրենքներով և իր կողմից կնքված «Լրիվ նյութական

performs the rights and obligations provided for chief accountant under the Law of the RA On Accounting.

b) The Chief Accountant of the Bank is appointed by the Council of the Bank upon recommendation of the Chairman of the Management Board. The Chief Accountant of the Bank is appointed for a minimum term of one year.

c) Rights and obligations of the Chief Accountant may not be transferred to the General Meeting, Council, members of management bodies, subdivision of internal audit or other person.

d) The Chief Accountant of the Bank shall at least once a quarter file financial reports with the Council and Chairman of the Management Board, substantially in the form approved by the Council.

e) The Chief Accountant of the Bank is liable for the accounting of the Bank, its state and accuracy, for timely filing of the annual, financial and statistics reports to state executive bodies provided by law and other legal acts, as well as for the accuracy of the information included therein. In accordance with legal acts and the charter of the Bank, the Chief Accountant is also liable for the accuracy of financial information of the Bank submitted to the members, creditors of the Bank, press and other means of mass media pursuant to the law, other legal acts and charter of the Bank.

19.2. In the event of disclosure of incorrect data in the reports and in the information, the Chief Accountant shall present causes of their origination, refer the employees of the Bank who directly participated in the process of making reports and suggest measures to avoid repeating such mistakes in future or to eliminate the existing shortages. If such cases bear repeating nature, the Council shall raise a question on discussion of professional compliance of the Chief Accountant.

19.3. The Chief Accountant is liable for damages caused to the Bank as a result of her intentional actions (omission) in accordance with the Law of the RA On

պատասխանատվության» պայմանագրին համապատասխան պատասխանատվություն է կրում իր դիտավորյալ գործողությունների (անգործության) հետևանքով Բանկին պատճառված վնասների համար:

20. Ներքին աուդիտի ստորաբաժանումը

20.1. Ներքին աուդիտի ստորաբաժանման (այսուհետև՝ ներքին աուդիտ) ղեկավարը և անդամները նշանակվում են Բանկի խորհրդի կողմից:

20.2. Բանկի ներքին աուդիտի ստորաբաժանման աշխատակիցները ընտրվում են նվազագույնը մեկ տարի ժամկետով:

20.3. Ներքին աուդիտի անդամ չեն կարող լինել Բանկի կառավարման մարմինների անդամները, այլ ղեկավարներ ու աշխատակիցներ, ինչպես նաև գործադիր մարմնի անդամների հետ փոխկապակցված անձինք:

20.4. Ներքին աուդիտի ղեկավարը և անդամները պարտավոր են պահպանել Բանկի աշխատակիցների համար սահմանված աշխատանքային կարգապահությունը:

20.4. Բանկի ներքին աուդիտը Բանկի խորհրդի հաստատած կանոնադրության համաձայն՝
ա) հսկողություն է իրականացնում Բանկի ընթացիկ գործունեության և գործառնական ռիսկերի նկատմամբ,
բ) հսկողություն է իրականացնում Բանկի Վարչության նախագահի (Վարչության), տարածքային և կառուցվածքային ստորաբաժանումների կողմից օրենքների, այլ իրավական ակտերի և Բանկի ներքին ակտերի, Վարչության նախագահին (Վարչությանը) տրված հանձնարարականների կատարման նկատմամբ,

գ) եզրակացություններ և առաջարկություններ է տալիս Բանկի խորհրդի ներկայացրած, ինչպես նաև սեփական նախաձեռնությամբ առաջադրված հարցերի վերաբերյալ:

20.6. Ներքին աուդիտի իրավասություններին վերաբերող հարցերը չեն կարող փոխանցվել Բանկի կառավարման մարմինների կամ այլ անձանց լուծմանը: Ներքին աուդիտի ստորաբաժանման աշխատակիցները դիտորդի կարգավիճակով կարող են մասնակցել Բանկի խորհրդի և Վարչության նիստերին:

Banks and Banking, other laws and the agreement on Full material liability executed by her.

20. Subdivision of Internal Audit

20.1. The head and members of internal audit subdivision (the "Internal Audit") are appointed by the Council of the Bank.

20.2. Officers of the subdivision of internal audit of the Bank are appointed for a minimum term of one year.

20.3. Other managers and officers of the Bank, as well as persons affiliated with the members of the management bodies of the Bank shall not be members of the internal audit the members of management bodies of the Bank.

20.4. The head and members of internal audit shall follow disciplinary rules provided for the employees of the Bank.

20.5. In accordance with the charter approved by the Council of the Bank, the internal audit of the Bank:

a) exercises control over the day to day activity and operational risks of the Bank,

b) exercises control over the fulfilment of the requirements of laws, other legal acts and bylaws of the Bank, instructions given to the Chairman of the Management Board (the Board), territorial and structural subdivisions of the Bank;

c) makes conclusions and suggestions with regards to the issues submitted by the Council of the Bank as well as on its own initiative.

20.6. Matters reserved to the competence of the internal audit may not be transferred to the management bodies of the Bank or other parties. Officers of the subdivision of internal audit may participate as observers in the meetings of the Council and the Board. Minutes of the Board meetings are submitted to internal audit upon its request.

Ներքին աուդիտի պահանջով ներքին աուդիտին ներկայացվում են Վարչության նիստերի արձանագրությունները:

20.7. Ներքին աուդիտի ղեկավարը Բանկի խորհրդին և Վարչության նախագահին (Վարչությանն) է ներկայացնում հետևյալ հաշվետվությունները՝

ա) հերթական՝ տարեկան ծրագրով սահմանված ստուգումների արդյունքների մասին,

բ) արտահերթ, եթե բացահայտվել են ներքին աուդիտի հիմնավորված կարծիքով էական խախտումներ, ընդ որում, եթե խախտումները հետևանք են Վարչության նախագահի (Վարչության) կամ Խորհրդի գործողությունների կամ անգործության, ապա հաշվետվությունը ներկայացվում է անմիջապես Խորհրդի նախագահին:

20.8. Ներքին աուդիտի հիմնավորված կարծիքով էական խախտումներ բացահայտվելու դեպքում ներքին աուդիտի կողմից կազմվում է համապատասխան արձանագրություն, որտեղ տրվում է խախտման մանրամասն նկարագիրը, ում կողմից է կատարվել խախտումը և Ներքին աուդիտի ղեկավարի կողմից փակ ծրարով համապատասխան գրանցամատյանում գրանցելուց հետո ներկայացվում է Բանկի խորհրդին և Վարչության նախագահին, իսկ եթե խախտումը հետևանք է Վարչության նախագահի (Վարչության) կամ Խորհրդի գործողությունների կամ անգործության, ապա ներկայացվում է անմիջապես Խորհրդի նախագահին:

Նշված դեպքերում հաշվետվությունները ներկայացվում են խախտումը հայտնաբերելուց առավելագույնը երկու աշխատանքային օրվա ընթացքում:

20.9. Ներքին աուդիտն օրենքների, այլ իրավական ակտերի խախտումներ բացահայտելու դեպքում պարտավոր է դրանք ներկայացնել Բանկի խորհրդին՝ միաժամանակ առաջարկելով այդ խախտումների վերացման և ապագայում չկրկնման ուղղությամբ ձեռնարկվելիք միջոցառումներ:

20.10. Օրենքների, այլ իրավական ակտերի խախտումներ բացահայտվելու դեպքում Ներքին աուդիտի կողմից կազմվում է համապատասխան արձանագրություն, որտեղ տրվում է խախտման մանրամասն նկարագիրը, ում կողմից է կատարվել խախտումը, ներքին աուդիտի առաջարկությունները նշված խախտումների վերացման և ապագայում

20.7. The Head of internal audit files with the Council and the Chairman of the Management Board (the Board) the following reports on:

a) ordinary reports on the results determined by annual program;

b) extraordinary reports, in the event material violations have been disclosed in the reasonable opinion of the internal audit. Moreover, if the violations are the results of the actions or inaction of the Chairman of the Management Board (the Board) and the Council, the reports are directly filed with the chairman of the Council.

20.8. When disclosing material violations in the reasonable opinion of the internal audit, respective minutes are drafted which includes the detailed description of the violation, the person committing it, and after being recorded by the head of the internal audit in the respective record book is submitted in a closed envelope to the Council of the Bank and the Chairman of the Management Board, and if the violation is a result of the actions or inaction of the Chairman of the Management Board (the Board) or the Council, then submitted directly to the chairman of the Council. In such cases the reports are filed within maximum two business days following the disclosure of the violation.

20.9. In the event of disclosure of violations of laws, other legal acts, the internal audit shall present them to the Council of the Bank, meanwhile proposing measures aimed at elimination of the violations and their avoiding in the future.

20.10. In the event of disclosure of violations of laws, other legal acts, relevant minutes are drafted by the internal audit which includes the detailed description of the violation, the person committing it, suggestions of the internal audit on the measures aimed at elimination of the violations and their avoiding in the future, and after being

չկրկնման ուղղությամբ ձեռնարկվելիք միջոցառումների վերաբերյալ և ներքին աուդիտի ղեկավարի կողմից փակ ծրարով համապատասխան գրանցամատյանում գրանցելուց հետո ներկայացվում է Բանկի խորհրդին՝ խախտումը հայտնաբերելուց առավելագույնը 10 աշխատանքային օրվա ընթացքում:

21. Բանկի արտաքին աուդիտը

21.1. Յուրաքանչյուր տարի Բանկի ֆինանսատնտեսական գործունեության ստուգման նպատակով Բանկը պետք է ներգրավի օրենքներով և այլ իրավական ակտերով սահմանված կարգով աուդիտորական ծառայությունների իրականացման իրավունք ունեցող անկախ աուդիտ իրականացնող անձի (այսուհետ՝ արտաքին աուդիտ), կնքելով նրա հետ համապատասխան պայմանագիր:

21.2. Բանկի արտաքին աուդիտին ընտրում է Ընդհանուր ժողովը՝ ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից սահմանված կարգով: Արտաքին աուդիտի ծառայությունների համար վճարվող գումարի չափը որոշում է Բանկի խորհուրդը:

21.3. Բանկի ֆինանսատնտեսական գործունեության ստուգման արտաքին աուդիտի կողմից կարող է իրականացվել նաև Բանկի՝ քվեարկող բաժնետոմսերի առնվազն 5 տոկոսի սեփականատեր բաժնետերերի պահանջով:

Այդ դեպքում արտաքին աուդիտ իրականացնող անձին ընտրում, նրա հետ պայմանագիր են կնքում, նրա ծառայությունների դիմաց վճարում են ստուգում պահանջող բաժնետերերը, ընդ որում, նրանք կարող են Բանկից պահանջել իրենց կատարած ծախսերի հատուցում, եթե այդ ստուգումն Ընդհանուր ժողովի որոշմամբ արդարացված է եղել Բանկի համար:

Բանկի արտաքին աուդիտ ցանկացած ժամանակ կարող է իրավիրվել նաև Բանկի խորհրդի կողմից՝ Բանկի միջոցների հաշվին:

recorded by the internal audit in a record book, is submitted in a closed envelope to the Council of the Bank, within 10 business days following the disclosure of the violation.

21. Independent Audit of the Bank

21.1. The Bank shall, for the purposes of audit of its financial-economic activity, each year engage an independent auditor (hereinafter "external auditor") having the right to perform audit services in accordance with the laws and other legal acts, by concluding a respective agreement.

21.2. The external auditor of the Bank is selected by the General Meeting in the manner prescribed by the Central Bank of the RA. The amount of payment for the external audit services is determined by the Council of the Bank.

21.3. The audit of the financial-economic activity of the Bank may be performed by the external auditor also upon request of the shareholders of the Bank, holding at least 5% of voting shares.

In such case, the external auditor is selected, an agreement is concluded with her, and the payment for its services is made by the shareholders demanding audit. The shareholders may demand a compensation for their expenses if the audit has been justified for the Bank by the decision of the General Meeting. An external audit of the Bank may be initiated any time by the Council at the expenses of the Bank.

21.4. Բանկն արտաքին աուդիտ իրականացնող անձի հետ կնքվող պայմանագրում, բացի աուդիտորական եզրակացության կազմումից, պետք է նախատեսի նաև աուդիտորական հաշվետվության (նամակ Բանկի ղեկավարությանը) կազմում:

Բանկն արտաքին աուդիտ իրականացնող անձի հետ կնքվող պայմանագրում պետք է նախատեսի նաև իր կողմից ՀՀ Կենտրոնական բանկ ներկայացվող հաշվետվությունների արժանահավատության ստուգում:

21.5. Բանկում աուդիտ իրականացնելու ընթացքում արտաքին աուդիտի կողմից Բանկի ֆինանսական վիճակն իր կարծիքով էականորեն վատթարացման փաստեր, ինչպես նաև ներքին համակարգերի (այդ թվում ներքին հսկողության համակարգի) թերություններ հայտնաբերելու դեպքում արտաքին աուդիտը պարտավոր է դրանց մասին անմիջապես տեղյակ պահել ՀՀ Կենտրոնական բանկին:

21.6. ՀՀ Կենտրոնական բանկը կարող է պարտադրել Բանկին չորս ամսվա ընթացքում իրավիճակ արտաքին աուդիտ և իրապարակել նրա եզրակացությունը, ինչպես նաև իրավունք ունի պահանջելու Բանկից, որպեսզի նա փոխի արտաքին աուդիտն իրականացնող անձին և նշանակի այլ արտաքին աուդիտ իրականացնող անձ:

22. Հաշվառումը, հաշվետվությունը և վերահսկողությունը Բանկի նկատմամբ

22.1. Բանկը կազմում, իրապարակում և ՀՀ Կենտրոնական բանկ է ներկայացնում տարեկան, եռամսյակային ֆինանսական և այլ հաշվետվություններ, որոնց ձևերը, ներկայացնելու կարգը և ժամկետները սահմանում է ՀՀ Կենտրոնական բանկը՝ հաշվի առնելով միջազգային ստանդարտները:

Բանկի կողմից ՀՀ Կենտրոնական բանկ ներկայացվող հաշվետվությունները և այլ տեղեկությունները պետք է լինեն ամբողջական և արժանահավատ:

22.2. Բանկը հաշվապահական հաշվառումը վարում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի և ՀՀ կառավարության լիազորված մարմնի հետ համաձայնեցված կարգով՝ Հայաստանի Հանրապետության հաշվապահական հաշվառման ստանդարտներին համապատասխան:

21.4. Besides submission of an audit conclusion the Bank shall provide in the agreement concluded with the auditor, submission of audit report (letter to the Management of the Bank).

The Bank shall also provide in the agreement to be concluded with the auditor verifying of accuracy of the reports to be filed with the Central Bank of the RA.

21.5. The external audit shall immediately inform the Central Bank of RA about the facts that in its opinion significantly aggravates the financial status of the Bank, as well as of defects of the internal systems (including internal control system) disclosed when performing audit in the Bank.

21.6. The Central Bank of the RA may demand from the Bank to initiate an external audit within four months and publish its conclusion, as well as to dismiss the auditor and appoint a new auditor.

22. Accounting, Reporting and Control of the Bank

22.1. The Bank prepares, publishes and submits to the Central Bank of the RA annual and quarterly financial and other statements the form, filing procedure and terms of which are set forth by the Central Bank of RA, taking into account the international standards. The statements submitted by the Bank to the Central Bank of the RA shall be complete and accurate.

22.2. Accounting is effected by the Bank in compliance with the accounting standards of the Republic of Armenia, according to the procedure coordinated with the Central Bank of the RA and authorized state body of the Republic of Armenia.

22.3. Բանկի գործառնական տարին սկսվում է հունվարի 1-ին և ավարտվում է նույն տարվա դեկտեմբերի 31-ին:

22.4. Բանկը ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած ձևով, դեպքերում, կարգով և ժամկետներում, սակայն ոչ պակաս, քան տարին մեկ անգամ, պարտավոր է ՀՀ Կենտրոնական բանկ ներկայացնել՝

ա) Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ունեցող իրավաբանական անձանց ֆինանսական հաշվետվությունները, տեղեկություններ այդ իրավաբանական անձանց ղեկավարների և նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց մասին.

բ) Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց հետ փոխկապակցված իրավաբանական անձանց ֆինանսական հաշվետվությունները, տեղեկություններ այդ փոխկապակցված իրավաբանական անձանց ղեկավարների և նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց մասին.

գ) Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց հայտարարություններն այն մասին, որ նրանց մասնակցության միջոցով որևէ նոր անձ Բանկում անուղղակի նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձի կարգավիճակ ձեռք չի բերել:

Հակառակ դեպքում Բանկը պարտավոր է ՀՀ Կենտրոնական բանկի համաձայնությունը ստանալու նպատակով այդ անձի՝ Բանկում անուղղակի նշանակալից մասնակցություն ձեռք բերելու օրվանից հետո՝ 10-օրյա ժամկետում, ՀՀ Կենտրոնական բանկ ներկայացնել Բանկում անուղղակի նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց վերաբերյալ ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած փաստաթղթերը, ինչպես նաև այն իրավաբանական անձանց վերաբերյալ փաստաթղթերը (այդ թվում՝ անվանումը, գտնվելու վայրը, ֆինանսական հաշվետվություններ, տեղեկություններ ղեկավարների մասին, տեղեկություններ նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց մասին), որոնցում Բանկում անուղղակի նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձը հանդիսանում է նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձ:

Սույն կետով սահմանված հաշվետվությունները և տեղեկությունները Բանկ ներկայացնելու պարտականությունը կրում են Բանկի կանոնադրական

22.3. The operational year of the Bank commences on January 1 and ends on December 31 of the same year.

22.4. The Bank shall submit to the Central Bank of the RA in the form, cases, manner and terms established by the Central Bank of the RA, but not less than once a year the following:

a) financial reports of legal entities with significant participation in the charter capital of the Bank, information on heads of such legal entities and individuals with significant participation,

b) financial reports of legal entities affiliated with individuals with significant participation in the charter capital of the Bank, information on heads of such affiliated legal entities and individuals with significant participation,

c) declarations of individuals with significant participation in the charter capital of the Bank about the fact that no other person has acquired status of a person with indirect significant participation in the Bank.

Otherwise, to seek the consent of the Central Bank, the Bank shall within 10 days following through such person documents provided by the Central Bank for indirect significant participants, as well as documents in relation to such legal entities (including name, address, financial reports, information about on and significant participants) where the person having indirect significant participation in the Bank has significant participation.

Persons with significant participation in the charter capital of the Bank are liable for submission of information and reports to the Bank provided under this clause.

հիմնադրանում նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձինք:

22.5. Բանկի գործունեության նկատմամբ վերահսկողության բացառիկ իրավունքը պատկանում է ՀՀ Կենտրոնական բանկին: ՀՀ Կենտրոնական բանկն այդ վերահսկողությունը իրականացնում է «Հայաստանի Հանրապետության Կենտրոնական բանկի մասին» ՀՀ օրենքով սահմանված կարգով:

22.6. Բանկը պարտավոր է ընդունել և աջակցել ՀՀ Կենտրոնական բանկի ծառայողներին: Վերահսկողություն և վերստուգումներ իրականացնելիս արգելվում է ծառայողների օրինական գործողություններին խոչնդոտելը կամ միջամտելը:

23. Բանկի ղեկավարների պատասխանատվությունը

23.1. Բանկի ղեկավարները գործում են՝ ելնելով Բանկի շահերից, իրականացնում են իրենց իրավունքները և կատարում են Բանկի նկատմամբ իրենց պարտականությունները բարեխիղճ ու ողջամիտ կերպով (ֆիդուցիար պարտականություն):

Բանկի ղեկավարները Բանկի առջև պատասխանատվություն են կրում իրենց դիտավորյալ գործողությունների (անգործության) հետևանքով Բանկին պատճառված իրական վնասի համար՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն:

Եթե Բանկին վնաս պատճառած արարքն իրականացրել են Բանկի մեկից ավելի ղեկավարներ, ապա նրանք Բանկի առջև կրում են համապարտ պատասխանատվություն:

Բանկին հասցված վնասի համար պատասխանատվությունից ազատվում են Բանկի այն ղեկավարները, որոնք Բանկին վնաս պատճառած որոշման ընդունմանը դեմ են քվեարկել կամ նիստին ներկա չեն գտնվել:

23.2. Եթե Բանկի խորհրդին ներկայացվող հաշվետվությունները բացահայտում են օրենքների, այլ նորմատիվ իրավական և Բանկի ներքին իրավական ակտերի խախտումներ, ապա խորհուրդը պարտավոր է ձեռնարկել միջոցներ այդ խախտումների վերացման և հետագայում չկրկնման ուղղությամբ:

23.3. Բանկի ղեկավարների պատասխանատվությունը ներառում է, սակայն չի սահմանափակում հետևյալ հնարավոր դեպքերը՝

22.5. The exclusive right of control over the activity of the Bank belongs to the Central Bank of the RA. The Central Bank of the RA performs such control in accordance with the Law of the RA On the Central Bank of the Republic of Armenia.

22.6. The Bank shall accept and assist the officers of the Central Bank. It is prohibited to interfere with or to disturb the lawful actions of the officers while processing control and audit.

23. Liability of Managers of the Bank

23.1. Managers of the Bank act in the interests of the Bank, fulfil their rights and perform their obligations with regard to the Bank in good faith and reasonable manner (fiduciary obligation).

Managers of the Bank are liable for the actual damage caused to the Bank as a result of their intentional actions (inaction) in accordance with the laws of RA.

In the event the action causing damage to the Bank has been committed by more than one Manager of the Bank they shall be jointly liable.

Shall be relieved of liability those managers of the Bank who voted against the decision causing damage to the Bank or were not been present at the meeting.

23.2. In the event the reports filed with the Council of the Bank disclose violations of laws, other normative legal acts and bylaws of the Bank, the Council shall take measures to eliminate such violations and to not to repeat them in future.

23.3. The liability of the Managers of the Bank includes without limitation the following possible situations:

ա) մեկ փոխառուի, խոշոր փոխառուների, Բանկի հետ կապված անձանց գծով սահմանված նորմատիվների խախտումով տրամադրված վարկերի, փոխառությունների կամ կնքված այլ գործարքների հետևանքով Բանկին պատճառված իրական վնասների հատուցման համար պատասխանատվություն է կրում Բանկի վարչության նախագահը, իսկ եթե տվյալ գործարքի կնքման համար օրենքով պահանջվում է էտրիբրդի որոշում, ապա էտրիբրդի անդամները և վարչության նախագահը:

բ) գործադիր մարմնի անդամները պարտավոր են հատուցել նաև Բանկի էտրիբրդի կողմից ընդունված ներքին իրավական ակտերի խախտումներով կնքված գործարքների հետևանքով Բանկին պատճառված իրական վնասները:

գ) եթե Բանկի էտրիբրդին ներկայացվող հաշվետվությունները բացահայտել են օրենքների, այլ նորմատիվ իրավական և Բանկի ներքին իրավական ակտերի խախտումներ, և հետագայում Բանկը կրել է նույն խախտումներով պայմանավորված վնաս, ապա էտրիբրդի անդամները համապարտ պատասխանատվություն են կրում այդ իրական վնասների հատուցման համար, բացառությամբ, եթե էտրիբրդի անդամն իր իրավասությունների սահմաններում ձեռնարկել է այդ խախտումները կանխելու ուղղությամբ քավարար և խելամիտ գործողություններ:

դ) եթե ներքին աուդիտի կողմից ստուգման արդյունքներով բացահայտված օրենքների, այլ իրավական ակտերի խախտումների վերաբերյալ տեղեկությունները Բանկի էտրիբրդին չեն ներկայացվել, և հետագայում Բանկը, այդ խախտումներով պայմանավորված, վնասներ է կրել, ապա ներքին աուդիտի ղեկավարը պարտավոր է հատուցել այդ իրական վնասները:

ե) եթե Բանկի հետ կապված անձի հետ գործարքը կնքվել է Բանկի ներքին ընթացակարգերի խախտումով էտրիբրդին ներկայացված դրական եզրակացության հիման վրա, ապա այդ գործարքի հետևանքով Բանկին պատճառված իրական վնասների հատուցման համար պատասխանատվություն է կրում Բանկի վարչության նախագահը:

23.4. Անձն ազատվում է Բանկին պատճառված վնասի համար պատասխանատվությունից, եթե գործել է բարեխիղճ՝ այն համոզմունքով, որ իր գործողությունները ելնում են Բանկի շահերից: Մասնավորապես՝

a) The Chairman of the Management Board of the Bank is liable for the actual damages caused to the Bank as a result of disbursement of loans with violations of normatives established for one borrower, major borrowers, Bank affiliates or other executed transactions, and where the resolution of the Council is required by law for conclusion of such transactions, then the members of the Council and the Chairman of the Management Board are liable.

b) Members of the Management body shall compensate the actual damages caused to the Bank as a result of transactions made with violations of bylaws adopted by the Council of the Bank.

c) In the event the reports filed with the Council of the Bank have disclosed violations of laws, normative legal acts and bylaws of the Bank and that damages have been subsequently caused to the Bank in connection with the same violations, then the members of the Council are jointly liable for the compensation of such actual damages, except where the member of the Council has taken reasonable actions within his/her powers to prevent such violations.

d) In the event the information on the violations of laws, other legal acts discovered during by the internal audit has not been presented to the Council of the Bank and that damages have been subsequently caused to the Bank in connection with those violations, the Head of internal audit shall compensate those damages.

e) In the event the transaction with the Bank has been made upon the affirmative conclusion presented to the Council in violation of internal procedures of the Bank, the Chairman of the Management Board shall be liable for the compensation of actual damages caused to the Bank as a result of such transaction.

23.4. Shall be relieved of liability for the damages caused to the Bank the person who acted in good faith, with the conviction that his/her actions are in the interests of the Bank. In particular:

ա) եթե ողջամիտ գործարար տրամաբանությունից ելնելով՝ կայացվել են որոշումներ, նույնիսկ եթե դրանք Բանկին հետագայում հասցրել են այնպիսի վնասներ, որոնց առաջացումն այդ որոշումն ընդունելիս հստակորեն հաշվի է առնվել որպես բիզնես ռիսկ:

բ) եթե ղեկավարի կողմից սխալ կամ թերի որոշումների ընդունումը եղել է բարեխիղճ՝ առանց վնաս պատճառելուն հատկապես ուղղված միտման, և եթե այդ որոշումների ընդունմամբ չեն խախտվել օրենքների կամ այլ իրավական ակտերի պահանջները: Բանկի ղեկավարների պաշտոնից ազատվելը չի ազատում նրանց իրենց մեղքով Բանկին պատճառված վնասի համար պատասխանատվությունից:

23.5. Բանկը կամ Բանկի այն բաժնետերը (բաժնետերերը), որը (որոնք համատեղ) տնօրինում է (են) Բանկի տեղաբաշխված հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի (կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցության) մեկ և ավելի տոկոսը, իրավունք ունի (ունեն) Բանկի ղեկավարների դեմ հայցով դիմելու դատարան՝ Բանկին պատճառված վնասների փոխհատուցման պահանջով:

24. Բանկի գույքի ձեռքբերման և օտարման հետ կապված խոշոր գործարքները: Բանկի գործարքներում շահագրգռվածությունը

24.1. Խոշոր գործարք են համարվում՝
ա) մեկ կամ մի քանի փոխկապված գործարքները, որոնք, բացառությամբ Բանկի բնականոն տնտեսական գործունեության շրջանակներում կատարվող գործարքների, ուղղակի կամ անուղղակի կապված են Բանկի կողմից գույքի ձեռքբերման, օտարման կամ գույքի ձեռքբերման հնարավորության կամ գույքի օտարման հնարավորության հետ, և որոնց արժեքը գործարքը կնքելու մասին որոշում ընդունելու պահի դրությամբ կազմում է Բանկի ակտիվների հաշվեկշռային արժեքի 25 և ավելի տոկոսը:

բ) մեկ կամ մի քանի փոխկապված գործարքները, որոնց առարկա է հանդիսանում Բանկի հասարակ (սովորական) կամ հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի փոխարկվող արտոնյալ բաժնետոմսերի տեղաբաշխումը, որը կազմում է Բանկի կողմից արդեն տեղաբաշխված հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի 25 և ավելի տոկոսը:

Խոշոր գործարքի առարկա հանդիսացող գույքի արժեքը որոշվում է սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով:

a) if decisions were taken as per reasonable business logic even if they subsequently caused such damages to the Bank, the origination of which was considered as a business risk when making them.

b) if the taking of wrong or incomplete decisions by a manager was in good faith, without the intention to cause damages and if the requirements of laws and other legal acts have not been violated as a result of such decisions. The dismissal of the managers of the Bank from their position does not relieve them of liability for the damages caused to the Bank by their fault.

23.5. The Bank or the shareholder of the Bank who jointly possesses (possess) 1% and more of the charter capital of the Bank consisting of allocated ordinary shares, may initiate a court action against the managers of the Bank, claiming compensation of the damages caused to the Bank.

24. Major Transactions Related to the Acquisition and Alienation of the Property of the Bank. Transactions with conflict of interest

24.1. Are deemed major transactions:

a) one and more related transactions that, except for the transactions made within the framework of the regular activity of the Bank, are directly or indirectly related to the acquisition, alienation of the property of the Bank or the possibility of its acquisition or alienation, and the amount of which at the moment of conclusion of the transaction makes 25% or more of balance sheet value of the assets of the Bank.

b) one and more related transactions which have as subject the allocation of preferred shares of the Bank convertible to ordinary shares, which makes 25% and more of the ordinary shares already allocated.

The price of the property subject to major transaction is determined in the manner prescribed by this charter.

24.2. Խոշոր գործարք կնքելու մասին որոշումը, որի առարկա է հանդիսանում գույքը, և որի արժեքը գործարքը կնքելու մասին որոշումն ընդունելու պահի դրությամբ կազմում է Բանկի ակտիվների հաշվեկշռային արժեքի 25-ից 50 տոկոսը, պետք է ընդունվի Խորհրդի կողմից միաձայն: Եթե գործարք կնքելու մասին որոշումը Խորհրդի կողմից չի ընդունվել, ապա Խորհուրդն իրավունք ունի որոշում ընդունելու՝ հարցն Ընդհանուր ժողովում քննարկելու մասին:

Սույն կետով սահմանված դեպքում, ինչպես նաև եթե գործարքի առարկա հանդիսացող գույքի արժեքը գործարքը կնքելու մասին որոշումն ընդունելու պահի դրությամբ կազմում է Բանկի ակտիվների հաշվեկշռային արժեքի 50 տոկոսից ավելին, ապա գործարքը կնքելու մասին որոշումն ընդունվում է Ընդհանուր ժողովի կողմից՝ դրան մասնակցող քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատերերի ձայների 3/4-ով:

Սույն կետով պահանջները չպահպանելը հանգեցնում է գործարքի անվավերության:

Սույն կետով պահանջները չպահպանելը խոշոր գործարք կնքելիս չի հանգեցնում գործարքի անվավերության, եթե Բանկի հետ գործարք կնքած անձը գործել է բարեխիղճ՝ չգիտեր կամ չէր կարող իմանալ նշված պահանջները Բանկի կողմից չպահպանելու մասին:

24.3. Բանկի գործարքներում շահագրգիռ անձինք են համարվում Խորհրդի անդամը, Բանկի կառավարման մարմիններում այլ պաշտոն զբաղեցնող անձը կամ Բանկի բաժնետերը, որն իր հետ փոխկապակցված անձանց հետ միասին տիրապետում է Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի 10 և ավելի տոկոսին, եթե այդ անձինք կամ նրանց հետ փոխկապակցված անձինք՝

ա) հանդիսանում են գործարքի կողմ կամ մասնակցում են գործարքին որպես միջնորդ կամ ներկայացուցիչ:

բ) տիրապետում են գործարքի կողմ, միջնորդ կամ ներկայացուցիչ հանդիսացող իրավաբանական անձի քվեարկող բաժնետոմսերի 20 և ավելի տոկոսին:

գ) պաշտոններ են զբաղեցնում գործարքի կողմ, միջնորդ կամ ներկայացուցիչ հանդիսացող իրավաբանական անձի կառավարման մարմիններում:

24.4. Սույն կանոնադրության 24.3 կետում նշված անձինք պարտավոր են տեղեկություններ տրամադրել Խորհրդին, ներքին աուդիտին և արտաքին աուդիտին իրականացնող անձին:

24.2. The decision on conclusion of a major transaction having as subject a property the price of which at the moment of taking the decision on conclusion of a major transaction makes 25% to 50% of the book value, shall be adopted unanimously. If the decision on conclusion of a major transaction has not been adopted by the Council, then the Council may decide to discuss the question at the General Meeting.

In such a case as provided by this clause, as well as when the price of the property subject of transaction at the moment of taking the decision makes more than 50% of the book value of the assets of the Bank, then the decision on conclusion of the transaction is adopted at the general meeting, by $\frac{3}{4}$ of the votes of owners of voting shares participating in the meeting.

Failure to meet the requirements under this clause leads to invalidity of the transaction.

Failure to meet the requirements under this clause while concluding a major transaction does not lead to invalidity of the transaction if the person concluding the transaction with the Bank acted in good faith, did not know or could not know that the Bank failed to meet the mentioned requirements.

24.3. Are deemed interested parties in the transactions of the Bank the member of the Council, the person holding another position in the management bodies of the Bank or the shareholder, who along with his/her affiliate, possesses 10% and more of voting shares if those persons or their affiliated persons:

a) are considered as a party to the transaction or participate in the transaction as an agent or representative,

b) possess 20% or more of voting shares of the legal entity acting as a party to the transaction, agent or representative,

c) hold positions in management bodies of the legal entity acting as a party to the transaction, agent or representative.

24.4. Persons mentioned in Section 24.3 of this charter shall give information to the Council, internal auditor and external auditor about:

ա) այն իրավաբանական անձանց մասին, որոնցում նրանք ինքնուրույն կամ նրանց հետ փոխկապակցված անձի (անձանց) հետ համատեղ տիրապետում են քվեարկող բաժնետոմսերի 20 և ավելի տոկոսին.

բ) այն իրավաբանական անձանց մասին, որոնց կառավարման մարմիններում նրանք պաշտոններ են զբաղեցնում.

գ) կնքված կամ կնքման նախատեսված իրենց հայտնի գործարքների մասին, որոնցում իրենք կարող են համարվել շահագրգիռ անձ:

24.5. Բանկի որոշումը գործարքը կնքելու մասին, որում առկա է շահագրգռվածությունը, ընդունում է հորհուրդը՝ գործարքը կնքելու մեջ շահագրգռվածություն չունեցող հորհրդի անդամների ձայների մեծամասնությամբ:

24.6. հորհուրդը շահագրգռվածության առկայությամբ գործարքը կնքելու մասին որոշումն ընդունելու համար պետք է գա այն եզրակացության, որ՝ ա) գործարքը կնքելու հետևանքով Բանկի կողմից ստացված վճարը պակաս չէ գործարքի արդյունքում Բանկի կողմից գործարքի մյուս կողմին փոխանցվող գույքի, տրամադրված ծառայության կամ կատարված աշխատանքի՝ սույն կանոնադրության 24.12 կետով սահմանված կարգով հաշվարկված շուկայական արժեքից, կամ

բ) գործարքը կնքելու հետևանքով Բանկի ձեռք բերած գույքի, ստացված ծառայության կամ Բանկի համար կատարված աշխատանքի դիմաց վճարը չի գերազանցում նշված գույքի, ծառայության կամ աշխատանքի՝ սույն կանոնադրության 24.12 կետով սահմանված կարգով հաշվարկված շուկայական արժեքը:

24.7. Որոշումը գործարքը կնքելու մասին, որում առկա է շահագրգռվածությունը, ընդունվում է Ընդհանուր ժողովի կողմից քվեարկող բաժնետոմսերի սեփականատեր հանդիսացող և գործարքի կատարման մեջ շահագրգռվածություն չունեցող մասնակիցների ձայների մեծամասնությամբ, եթե գործարքը և (կամ) փոխկապակցված գործարքները կնքվում են Բանկի քվեարկող բաժնետոմսերի կամ քվեարկող բաժնետոմսերի փոխարկվող Բանկի այլ արժեթղթերի տեղաբաշխման նպատակով, որոնց քանակն ավելի է Բանկի՝ արդեն տեղաբաշխված քվեարկող բաժնետոմսերի քանակի 2 տոկոսից:

a) the legal entities where they alone or along with their affiliated person (persons) possess 20% and more of voting shares,

b) the legal entities in the management bodies of which they hold positions,

c) the transactions already made or to be made and known to them in which they may be considered as interested parties.

24.5. The decision of the Bank on conclusion of a major transaction is adopted by the Council, by majority of votes of its members not interested in the transaction.

24.6. In order to adopt a decision on conclusion of the transaction with interested persons, the Council shall come to the conclusion that:

a) the payment received by the Bank as a result of conclusion of the transaction is not less than the market value of the property transferred by the Bank to the other party, of the services and works performed, calculated in accordance with Section 24.12 hereof.

b) the payment for the property acquired, services received by the Bank or for the work performed for the Bank as a result of conclusion of the transaction does not exceed the market value of this property, service or work calculated in accordance with Section 24.12 hereof.

24.7. The decision on conclusion of the transaction in which there is a conflict of interest is adopted by the General Meeting by majority of votes of shareholders owners of voting shares if the transaction and (or) related transactions are concluded for the purposes of allocation of voting shares or other securities of the Bank convertible to voting shares the amount of which is more than 2% of the allocated voting shares of the Bank.

24.8. Գործարքի կնքումը, որում առկա է շահագրգռվածությունը, և որը բավարարում է սույն կանոնադրության 24.7 կետով սահմանված պահանջները, կարող է կնքվել առանց Ընդհանուր ժողովի որոշման, եթե՝

ա) գործարքը Բանկին շահագրգիռ անձի կողմից տրամադրվող փոխառություն է.

բ) գործարքը Բանկի և մյուս կողմի միջև արդյունք է բնականոն տնտեսական գործունեության, որը կնքվել է մինչև սույն կանոնադրության 24.3 կետի դրույթներին համապատասխան շահագրգռվածության ճանաչումը (որոշում չի պահանջվում մինչև հաջորդ Ընդհանուր ժողովի գումարման օրը):

Եթե Ընդհանուր ժողովի անցկացման օրվա դրությամբ անհնար է կանխատեսել Բանկի և գործարքի մյուս կողմի բնականոն տնտեսական գործունեության ընթացքում շահագրգռվածության հնարավորությունը, ապա սույն կանոնադրության 24.7 կետի պահանջները համարվում են կատարված, եթե Ընդհանուր ժողովը որոշում կընդունի Բանկի և մյուս կողմի միջև պայմանագրային հարաբերությունների հաստատման մասին, որով կսահմանվի կնքվող գործարքների քնույթը և գործարքների առավելագույն արժեքը:

24.9. Եթե հստիքի քույր անդամները շահագրգիռ անձինք են ճանաչվել, ապա գործարքը կնքելու մասին որոշումն ընդունում է Ընդհանուր ժողովը՝ գործարքում շահագրգռվածություն չունեցող մասնակիցների ձայների մեծամասնությամբ:

24.10. Եթե գործարքը, որում առկա է շահագրգռվածությունը, միևնույն ժամանակ Բանկի գույքի օտարման կամ ձեռքբերման խոշոր գործարք է հանդիսանում, ապա դրա կնքումն իրականացվում է՝ հաշվի առնելով նաև սույն կանոնադրության օրենքի 24.1 և 24.2 կետերի դրույթները:

24.11. Գործարքը, որում առկա է շահագրգռվածությունը և կնքվել է սույն կանոնադրությամբ սահմանված պահանջների խախտմամբ, չի հանգեցնում գործարքի անվավերության, եթե Բանկի հետ գործարք կնքած անձը գործել է բարեխիղճ՝ չգիտեր և չէր կարող իմանալ նշված պահանջները Բանկի կողմից չպահպանելու մասին:

Շահագրգիռ ճանաչված անձը Բանկի առջև պատասխանատվություն է կրում Բանկին պատճառված վնասների չափով: Եթե պատասխանատվության ենթակա է մի քանի անձ,

24.8. The transaction in which there is a conflict of interest and which satisfies the requirements of Section 24.7 hereof, may be concluded without the decision of the General Meeting if:

a) the transaction is a loan provided to the Bank by the interested person,

b) the transaction is the result of the regular economic activity between the Bank and the other person, which has been concluded before the recognition of the conflict of interest in accordance with Section 24.3 hereof (no decision is required until the date of holding the next General Meeting).

In the event it is impossible to foresee the possibility of the conflict of interest in the regular economic activity of the Bank and the other party to the transaction, the requirements under Section 24.7 hereof are deemed to be respected if the General Meeting takes a decision on approval of contractual relations between the Bank and the other party, which shall stipulate the nature of transactions concluded and the maximum amount of the transactions.

24.9. In the event all members of the Council are recognized interested persons, then the decision on conclusion of the transaction is taken by the General Meeting, by majority of votes of shareholders not interested in the transaction.

24.10. In the event the transaction in which there is a conflict of interest is at the same time considered as a major transaction on alienation or acquisition of the property of the Bank, it is concluded in consideration also of the provisions of Sections 24.1 and 24.2 hereof.

24.11. The transaction in which there is a conflict of interest and which has been concluded in violation of requirements provided herein, does not lead to invalidity of the transaction if the party concluding the transaction with the Bank acted in good faith, did not know and could not know about the failure of the Bank to keep the mentioned requirements.

The person recognized interested party is liable in the amount of damages caused to the Bank. If more than one person are to be liable, they will be jointly liable.

ապա նրանք Բանկի առջև կրում են համապարտ պատասխանատվություն:

Անձն ազատվում է սույն մասով սահմանված պատասխանատվությունից, եթե գործել է բարեխիղճ՝ չգիտեր կամ չէր կարող իմանալ, որ գործարքի կնքմանը Բանկը կկրի վնասներ:

Շահագրգռվածության առկայության դեպքում Բանկի գործարքների կնքման վերաբերյալ սույն կանոնադրության և օրենքի պահանջները չեն կիրառվում, եթե՝

ա) բոլոր բաժնետերերի կողմից իրականացվում է բաժնետոմսերի ձեռքբերման նախապատվության իրավունքը.

բ) իրականացվում է բաժնետոմսերի փոխարկվող այլ արժեթղթերի փոխարկումը.

գ) կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցությունը Բանկի կողմից ձեռք բերելու դեպքում, եթե տվյալ տեսակի (դասի) բաժնետոմսերի բոլոր սեփականատերերն ունեն հավասար իրավունք՝ համամասնորեն վաճառելու իրենց պատկանող տվյալ տեսակի (դասի) բաժնետոմսերը:

Սույն կետի պահանջները չպահպանելը հանգեցնում է գործարքի անվավերության:

24.12. Գույքի շուկայական արժեք է համարվում (ներառյալ՝ Բանկի բաժնետոմսերի և այլ արժեթղթերի արժեքը) այն գինը, որով գույքի արժեքի մասին անհրաժեշտ տեղեկություններ ունեցող և այն վաճառելու պարտավորություն չունեցող վաճառողը կհամաձայնեի վաճառել այդ գույքը, իսկ գույքի արժեքի մասին բոլոր անհրաժեշտ տեղեկություններ ունեցող և այն ձեռք բերելու պարտավորություն չունեցող գնորդը կհամաձայնեի այդ գույքը ձեռք բերել:

Գույքի շուկայական արժեքը որոշվում է Խորհրդի որոշմամբ, բացառությամբ օրենքով սահմանված դեպքերի, երբ շուկայական արժեքը որոշվում է դատարանի, այլ մարմնի կամ անձի կողմից:

Եթե մեկ կամ մի քանի գործարքներում, որոնց համար պահանջվում է սահմանել գույքի շուկայական արժեք, շահագրգիռ անձ է հանդիսանում Խորհրդի անդամը, ապա գույքի շուկայական արժեքը սահմանվում է Խորհրդի այն անդամների որոշմամբ, որոնք չունեն շահագրգռվածություն նշված գործարքում:

A person is relieved of liability under this part if acted in good faith, did not know and could not know about the failure of the Bank to meet the mentioned requirements.

The person recognized interested in the transaction is liable in the amount of damages caused to the Bank. If more than one person are to be liable, they will be jointly liable.

A person is relieved of liability under this part if acted in good faith, did not know and could not know that the damages would be caused to the Bank by concluding the transaction.

When there is a conflict of interest, the requirements of this charter and the law do not apply to the conclusion of transactions of the Bank if:

a) all shareholders exercise their pre-emption right of acquisition of shares;

b) other securities are converted into shares;

c) in case of acquisition by the Bank of participation in the charter capital if all owners of such kind (class) of shares have equal right to sell their shares of the given class proportionally.

Failure to meet the requirements of the present clause leads to invalidity of the transaction.

24.12. Is deemed market value of the transaction (including the value of shares and other securities of the Bank) the price for which the person having necessary information on the value of the property and not having the obligation to sell it would agree to sell it, and the person having all the necessary information on the value of the property and not having the obligation to acquire it would agree to acquire that property.

The market value of property is determined by the decision of the Council except for the cases provided by law when the market value is determined by the court, other body or person.

If in one or more transactions for which the determination of the market value of property is required, the member of the Council is considered as interested party, then the market value of the property is determined upon decision

Գույքի շուկայական արժեքի որոշման համար՝ անկախ գնահատողի ծառայություններից Բանկը կարող է օգտվել էտրիբրդի որոշմամբ:

Անկախ գնահատողի կողմից գույքի շուկայական արժեքի որոշումը պարտադիր է օրենքով սահմանված՝ Բանկի մասնակիցների՝ Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում ունեցած մասնակցության հետգնման դեպքերում:

Բանկի բաժնետոմսերի կամ այլ արժեթղթերի շուկայական արժեքի որոշման անհրաժեշտության դեպքում հաշվի են առնվում այդ բաժնետոմսերի ձեռքբերման, ինչպես նաև առաջարկի և պահանջարկի գների՝ վերաբերող և համապատասխան զանգվածային լրատվության միջոցներում պարբերաբար հրապարակվող տեղեկությունները:

Բանկի հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի շուկայական արժեքի որոշման դեպքում անհրաժեշտ է հաշվի առնել Բանկի զուտ ակտիվների (հիմնական կապիտալի) արժեքը, ինչպես նաև այն գինը, որը Բանկի բոլոր տեղաբաշխված հասարակ (սովորական) արժեթղթերի համար համաձայն է վճարել Բանկի գույքի մասին լրիվ տեղեկություններ ունեցող գնորդը, ինչպես նաև այլ գործոններ, որոնք Բանկի գույքի շուկայական արժեքը սահմանող մարմինը (անձը) կհամարի կարևոր:

Սույն կետով որոշվող հասարակ (սովորական) բաժնետոմսերի շուկայական արժեքը չի կարող պակաս լինել այն գնից, որը հաշվարկվել է՝ Բանկի զուտ ակտիվների (հիմնական կապիտալի) արժեքը հիմք ընդունելով:

25. Տեղեկությունները և դրանց հրապարակումը

25.1. Բանկը ինտերնետում՝ Բանկի տնային էջում, պարտավոր է մշտապես հրապարակել՝

ա) Բանկի ֆինանսական հաշվետվությունները (առնվազն վերջին տարեկան և վերջին եռամսյակային) և հաշվետվությունների վերաբերյալ արտաքին աուդիտի եզրակացության պատճենը:

Բանկը պարտավոր է նաև հրապարակել դրանք առանձին գրքույկի կամ հասարակության համար հասանելի այլ ձևով (Բանկի գլխամասային գրասենյակում, Բանկի մասնաճյուղերում և ներկայացուցչություններում):

բ) օրենքով սահմանված ժամկետում՝ տարեկան ընդհանուր ժողովի գումարման մասին հայտարարությունը: Ընդ որում, Բանկը պարտավոր է

of those members of the Council who do not have any conflict of interest in the transaction concerned.

For the determination of market value of the property the Bank may upon decision of the Council use the services of independent auditor.

The determination by independent auditor of the market value of property is mandatory in cases of buyback of shares of the shareholders of the Bank in the charter capital of the Bank.

When it is necessary to determine the market value of shares or other securities of the Bank are taken into consideration the information on the prices of acquisition of those shares, as well as the information on the prices related to offers and demands and regularly published in the respective mass media.

It is indispensable to take into consideration the net asset value (main capital) of the Bank, as well as the price which the buyer having complete information on the property of the Bank agrees to pay for all allocated ordinary shares of the Bank, as well as other factors which the body (person) determining the market value of property of the Bank will consider important.

The market value of ordinary shares determined in accordance with this Section may not be less than the price which have been calculated based on the net asset value (main capital) of the Bank.

25. Information and its publication

25.1. The Bank is obliged to publish on the website of the Bank:

a) Financial reports of the Bank (at least the last annual and quarterly reports) and the copy of external audit report regarding the financial reports,

The Bank is also obliged to publish them in a form of a separate brochure or in any other form accessible for the public (at the head office, branches and representative offices of the Bank).

b) Announcement on the annual General Meeting convocation within the terms defined by the law. The

տարեկան ընդհանուր ժողովի զումարման մասին հայտարարությունը հրապարակել նաև մամուլում.

զ) շահութաբաժիններ վճարելու մասին որոշումների պատճենները, ինչպես նաև Բանկի շահութաբաժնային քաղաքականությունը սահմանող ակտերի պատճենները՝ առկայության դեպքում.

դ) Բանկում նշանակալից մասնակցություն ունեցող մասնակիցների մասին տեղեկատվություն՝ նրանց անունը (անվանումը), Բանկում նրանց ունեցած մասնակցության չափը (բացառությամբ այն անողրակի նշանակալից մասնակցություն ունեցող անձանց, որոնք չունեն Բանկի կանոնադրական հիմնադրամում մասնակցություն՝ բաժնետոմս, բաժնեմաս կամ փայ), նախորդ տարվա ընթացքում նրանց և նրանց հետ փոխկապակցված անձանց կողմից Բանկից ստացված վարկերի և այլ փոխառությունների (այդ թվում նաև մարված) վերաբերյալ տվյալներ, այդ թվում չափը, տոկոսադրույքը և ժամկետը.

ե) Բանկի խորհրդի, գործադիր մարմնի անդամների ցանկը և անձնական տվյալները՝ նրանց անունը, ծննդյան ամսաթիվը, կենսագրությունը, խորհրդի անդամների, Վարչության նախագահի և Գլխավոր հաշվապահի՝ նախորդ տարվա ընթացքում Բանկից ստացված ամբողջ վարձատրության (ներառյալ պարգևատրումների, Բանկի համար որոշակի աշխատանք կատարելու դիմաց վճարների, աշխատավարձին հավասարեցված այլ եկամուտների) չափը, նրանց և նրանց հետ փոխկապակցված անձանց կողմից Բանկից ստացված վարկերի և այլ փոխառությունների (այդ թվում նաև մարված) վերաբերյալ տվյալներ, այդ թվում չափը, տոկոսադրույքը և ժամկետը:

25.2. Սույն կետի «ա-ե» ենթակետերում նշված տեղեկություններից բացի, ՀՀ Կենտրոնական բանկը կարող է պահանջել Բանկից ինտերնետում Բանկի տնային էջում, մամուլում կամ զանգվածային լրատվության այլ միջոցներով ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի սահմանած հաճախականությամբ և կարգով հրապարակել նաև այլ տեղեկություններ, բացառությամբ առևտրային, բանկային կամ այլ գաղտնիք կազմող տեղեկությունների:

25.3. Բանկը պարտավոր է հրապարակել սույն կետի «ա-ե» ենթակետերում նշված տեղեկությունների մեջ տեղի ունեցած փոփոխությունները՝ դրանք տեղի ունենալու օրվան հաջորդող 10 աշխատանքային օրվա ընթացքում:

Bank is obliged to publish the announcement on General Meeting convocation in press as well.

c) copies of resolutions on payment of dividends, as well as the copies of acts approving the dividend policy of the Bank, if available.

d) information on significant shareholders of the Bank, i.e. their name (denomination), the size of participation in the Bank (except for indirect significant shareholders who have no participation in the charter capital of the Bank, i.e. shares, stock and stake), information related to the loans and other borrowings (including repaid loans and borrowings) received by them and their affiliates from the Bank during previous year, including their amount, interest rate and the term,

e) list of members of the Council and executive body of the Bank and their personal data, i.e. their name, date of birth, biographies, data on remuneration (including bonuses, payments for execution of certain works for the Bank, other income equivalent to salary), received by the members of the Council, Chairman of the Management Board and chief accountant during the preceding year, information on loans and other borrowings received (including repaid loans and borrowings) by them and their affiliates from the Bank, indicating the amount, interest rate and the term.

25.2. In addition to the information prescribed by subsections "a)-e)" of section 25.1. of this charter, the Central Bank of RA may require publishing of other information on the website of the Bank, in press or other means of mass media in frequency and manner provided by the Board of the Central Bank of RA, except for commercial secret, banking secret and other confidential information.

25.3. The Bank shall publish the changes in any of the data prescribed by subsections "a)-e)" of section 25.1. of this charter within 10 business days upon their occurrence.

25.4. Բանկը պարտավոր է ինտերնետում՝ Բանկի տնային էջում, և առանձին գրքուկի կամ հասարակության համար հասանելի այլ ձևով (Բանկի գլխամասային գրասենյակում, Բանկի մասնաճյուղերում և ներկայացուցչություններում) հրապարակել օրական կտրվածքով թարմացված տեղեկություններ՝ իր կողմից ավանդների ընդունման, վարկերի տրամադրման, ինչպես նաև մատուցվող բոլոր այլ ծառայությունների և հաճախորդների համար իրականացվող ֆինանսական գործառնությունների վերաբերյալ, այդ թվում՝ տոկոսադրույքներ, ծառայության միջնորդավճարեր, ժամկետայնություն և էական այլ պայմաններ:

25.5. Բանկը պարտավոր է նաև ցանկացած անձի պահանջով նրան տրամադրել՝

ա) Բանկի պետական գրանցման վկայականի և Բանկի կանոնադրության պատճենները.

բ) Բանկի թողարկած պարտատուների և այլ արժեթղթերի հրապարակային տեղաբաշխման դեպքում տեղեկություններ՝ «Արժեթղթերի շուկայի կարգավորման մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով, ինչպես նաև դրա հիման վրա ընդունված նորմատիվ իրավական ակտերով սահմանված ծավալով և կարգով.

գ) սույն կանոնադրության 25.1 կետում նշված տեղեկությունները կամ փաստաթղթերի պատճենները: Սույն կետում նշված տեղեկությունների տրամադրման համար գանձվող վճարը չի կարող ավելի լինել դրանց պատրաստման և (կամ) փոստային առաքման համար արված փաստացի ծախսերից:

Բանկը պարտավոր է իր գլխամասային գրասենյակում, Բանկի մասնաճյուղերում և ներկայացուցչություններում տեսանելի վայրում, փակցնել հայտարարություն՝ սույն կետում նշված տեղեկությունների ստացման հնարավորության և այդ տեղեկությունների ստացման կարգի, վայրի և ժամանակի մասին:

25.6. Բանկը իրավունք չունի իր գովազդներում, հրապարակային օֆերտայում կամ իր անունից արված որևէ հայտարարության մեջ օգտագործելու ապակողմնորոշող այնպիսի տեղեկություններ կամ այլ անձանց կողմից այդ Բանկի վերաբերյալ կատարված հայտարարություններ, որոնք կարող են թյուր ենթադրության տեղիք տալ Բանկի ֆինանսական վիճակի, ֆինանսական շուկայում նրա գրադեցրած

25.4. The Bank shall publish daily updated information on acceptance of deposits, provision of loans, as well as all the services provided by it and financial operations carried out for the clients on its website and in a form of a brochure or in any other form accessible for the public (at the head office, branches and representative offices), including the interest rates, service commissions, the terms and other essential terms.

25.5. The Bank is obliged to provide following information upon request of any person:

a) copies of the state registration certificate and charter of the Bank,

b) in case of public allocation of bonds and other securities issued by the Bank, information in amount and order prescribed by the law of the Republic of Armenia “On securities market”, as well as normative legal acts adopted based on the law,

c) information and copies of documents prescribed by section 25.1. of this charter.

The fee charged for provision of the foregoing information may not be more than the factual expenses made for their preparation and (or) postal delivery.

The Bank shall post announcement on a visible place in headquarter, branches and representative offices of the Bank on the opportunity to acquire the foregoing information and the order, location and terms for acquiring it.

25.6. The Bank is prohibited from using such misleading information or announcements made by other parties with respect to the Bank in its advertisements, public offers and in any announcements made by the Bank, which might serve as a ground for false assumptions with respect to the financial condition of the Bank, its position in the financial market, prestige, business reputation or legal status of the Bank.

դիրքի, հեղինակության, գործարար համբավի կամ հրավական կարգավիճակի վերաբերյալ:

25.7. Բանկի կողմից, սույն կանոնադրությամբ և օրենքների համաձայն, հրապարակվող կամ տրամադրվող տեղեկությունները պետք է լինեն անբողջական և արժանահավատ:

26. Բանկի վերակազմակերպումը

26.1. Բանկը կարող է վերակազմակերպվել Բանկի՝ մեկ այլ Բանկի հետ միացման և Բանկի վերակազմավորման միջոցով:

26.2. Բանկի վերակազմավորումը (կազմակերպական-իրավական ձևի փոփոխությունը) կատարվում է Հայաստանի Հանրապետության քաղաքացիական օրենսգրքով և այլ օրենքներով սահմանված կարգով: Բանկի միացումը կատարվում է «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով:

27. Բանկի լուծարումը

27.1. Բանկը լուծարվում է՝
ա) լիցենզիան անվավեր ճանաչելու դեպքում,
բ) լիցենզիան ուժը կորցրած ճանաչելու դեպքում,
գ) «Բանկերի և վարկային կազմակերպությունների սնանկության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված դեպքերում,
դ) Բանկի ընդհանուր ժողովի որոշմամբ,
ե) օրենքներով նախատեսված այլ հիմքերով:
Սույն կետի «գ» ենթակետով սահմանված դեպքերում Բանկը լուծարվում է «Բանկերի և վարկային կազմակերպությունների սնանկության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով:

27.2. Ընդհանուր ժողովն իրավունք ունի որոշում կայացնելու Բանկի լուծարման մասին, եթե Բանկն ավանդատուների, բանկային հաշիվների տերերի, ինչպես նաև դրամական (փողային) փոխանցումների գործարքներում պարտատեր հանդիսացող անձանց նկատմամբ չունի պարտավորություններ:

25.7. Information published or provided by the Bank pursuant to this charter and the law shall be complete and credible.

26. Reorganization of the Bank

26.1. The Bank may be reorganized into a Bank by merger with another Bank or restructuring of the Bank.

26.2. Reorganization of the Bank (change of the corporate-legal form) is implemented pursuant to the order defined by the civil code of the Republic of Armenia and other laws. Merger of the Bank is carried out pursuant to the order defined by the Law of the Republic of Armenia On Banks and Banking.

27. Liquidation of the Bank

27.1. The Bank may be liquidated in following cases:

- in case of annulment of the licence,
- in case of revocation of the licence,
- in cases prescribed by the law of the Republic of Armenia "On Bankruptcy of the banks and credit organizations",
- upon decision of the General Meeting of the Bank,
- in other cases prescribed by the laws.

In cases prescribed by subsection "c)" of this section, the Bank is liquidated pursuant to the order defined by the law of the Republic of Armenia "On Bankruptcy of the banks and credit organizations".

27.2. The General Meeting is entitled to adopt decisions on liquidation of the Bank, in case if the Bank has no outstanding obligations with respect to the deposit holders, bank account holders, as well as creditors in money transfer transactions.

27.3. Ընդհանուր ժողովի որոշմամբ Բանկի լուծարման նպատակով Ընդհանուր ժողովի կողմից լուծարման նախնական համաձայնություն ստանալու համար ՀՀ Կենտրոնական բանկին դիմելու մասին որոշման հիման վրա Բանկը ՀՀ Կենտրոնական բանկ է ներկայացնում Բանկի լուծարման նախնական համաձայնություն ստանալու հայտ՝ դրան կցելով լուծարումը հիմնավորող փաստաթղթեր, որոնց ցանկը սահմանում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդը: ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդը քննարկում է հայտը եռամսյա ժամկետում և իրավունք ունի մերժելու այն, եթե ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի հիմնավոր կարծիքով լուծարումը կարող է հանգեցնել Հայաստանի Հանրապետության բանկային համակարգի ապակայունացմանը: Այս դեպքում ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդը կարող է երկարաձգել Բանկի գործունեությունը մինչև երկու տարի ժամկետով: ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից Բանկին լուծարման նախնական համաձայնություն տալու դեպքում Բանկը կարող է միջոցներ ձեռնարկել ավանդատուների, բանկային հաշիվների տերերի, ինչպես նաև դրամական (փողային) փոխանցումների գործարքներում պարտատեր հանդիսացող անձանց նկատմամբ Բանկի պարտավորությունների դադարեցման ուղղությամբ: Սույն կետում նշված պարտավորությունները դադարեցնելուց հետո միայն Ընդհանուր ժողովը կարող է լուծարման մասին որոշում ընդունել: Այդ որոշման ընդունումից հետո Բանկն անմիջապես ՀՀ Կենտրոնական բանկ է ներկայացնում լուծարման թույլտվություն ստանալու հայտ՝ դրան կցելով լուծարումը հիմնավորող փաստաթղթեր, որոնց ցանկը սահմանում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդը: ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդն իրավունք ունի մերժելու լուծարման թույլտվություն ստանալու հայտը, եթե առկա են ավանդատուների, բանկային հաշիվների տերերի, ինչպես նաև դրամական (փողային) փոխանցումների գործարքներում պարտատեր հանդիսացող անձանց նկատմամբ Բանկի պարտավորություններ, կամ Բանկն ի վիճակի չէ բավարարելու իր պարտատերերի պահանջները: Սույն կետին համապատասխան՝ Բանկի կողմից ներկայացված դիմումների մերժման հիմքերի բացակայությունն ստուգելու նպատակով ՀՀ Կենտրոնական բանկը կարող է լուծարման մասին որոշում կայացրած Բանկում «Հայաստանի Հանրապետության Կենտրոնական բանկի մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված

27.3. Based on the resolution of the General Meeting, the Bank submits to the Central Bank of RA application for receiving prior consent of the Central Bank of RA for liquidation based on the resolution of the General Meeting, by attaching to it documents justifying the liquidation based on the list provided by the Board of the Central Bank of RA.

The Board of the Central Bank examines the application within a 3-month period and is entitled to reject it, in case if the Central Bank of RA reasonably believes that liquidation may lead to destabilization of the banking system of the Republic of Armenia. In the foregoing case, the Board of the Central Bank of RA may prolong the activities of the Bank for 2 years.

In case if the Central Bank of RA provides the prior consent, the Bank may undertake measures for discharge of obligations of the Bank with respect to the deposit holders, bank account holders, as well as debtors engage in money transfer transactions.

In case if the Central Bank of RA provides the prior consent, the Bank may undertake measures for discharge of obligations of the Bank with respect to the deposit holders, bank account holders, as well as debtors engage in money transfer transactions.

Pursuant to this section, for the purpose of verifying the absence of grounds for refusal of the applications submitted by the Bank, the Central Bank of RA may perform inspections pursuant to the order defined by the Law of the Republic of Armenia "On Central Bank of the Republic of Armenia". In case if the Central Bank of RA authorizes the liquidation, it also resolves to revoke the licence of the Bank.

կարգով իրականացնել ստուգում: ՀՀ Կենտրոնական բանկը լուծարման թույլտվություն տալու դեպքում ընդունում է նաև Բանկի լիցենզիան ուժը կորցրած ճանաչելու մասին որոշում:

27.4. Բանկի լուծարային հանձնաժողովն ստեղծվում է «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքի 72-րդ հոդվածով սահմանված՝ դատարանի կամ ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի համապատասխան որոշումը կայացնելու պահից՝ առնվազն հնգօրյա ժամկետում, սույն կանոնադրությամբ սահմանված կարգով՝ Բանկը լուծարելու, նրա գույքը (միջոցները) վաճառելու և պարտատերերի օրինական պահանջները բավարարելու նպատակով: Այն կազմվում է առնվազն երեք անդամից:

Լուծարային հանձնաժողովի նախագահ և անդամ կարող են լինել միայն ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից համապատասխան որակավորում ստացած անձինք:

Մինչև լուծարային հանձնաժողովի ձևավորումը լուծարային հանձնաժողովի լիազորություններն իրականացնում է տվյալ Բանկի վարչության նախագահը:

Լուծարային հանձնաժողովի ստեղծման պահից նրան են անցնում լուծարվող Բանկի կառավարման լիազորությունները:

Լուծարային հանձնաժողով ստեղծելուց հետո՝ երեք օրվա ընթացքում, լուծարային հանձնաժողովը հայտարարություն է տալիս մամուլում և ծանուցում է ՀՀ Կենտրոնական բանկին Բանկի լուծարման և պարտատերերի կողմից պահանջների ներկայացման կարգի ու ժամկետի մասին, որը չի կարող պակաս լինել երկու ամսից:

Լուծարային հանձնաժողով չստեղծվելու դեպքում Բանկի լուծարային հանձնաժողովն ստեղծվում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհրդի որոշմամբ:

27.5. Բանկի կառավարման մարմինները պարտավոր են լուծարային հանձնաժողով ձևավորելու մասին որոշման կայացումից հետո՝ եռօրյա ժամկետում, լուծարային հանձնաժողովին հանձնել Բանկի կնիքը, դրոշմակնիքները, փաստաթղթերը, նյութական և այլ արժեքներ:

Լուծարային հանձնաժողով նշանակելուց հետո՝ եռօրյա ժամկետում, լուծարային հանձնաժողովի նախագահը դիմում է պետական լիազորված մարմին՝ լուծարվող Բանկի ֆիրմային անվանման մեջ ներառելու «լուծարվող Բանկ» բառերը: Պետական լիազորված մարմինը դիմումն ստանալուց հետո՝ եռօրյա

27.4. The liquidation commission of the Bank is established within 5 days upon ruling by the court or decision-making by the Central Bank of RA as defined by article 72 of the law of Republic of Armenia "On banks and banking activity", for the purpose of liquidation, sale of its property (assets) and satisfaction of legitimate claims of creditors. It shall be composed of three members.

Solely persons having acquired proper qualification by the Central Bank of RA may become chairman and member of a liquidation commission.

Prior to formation of the liquidation commission, its powers are carried out by the Chairman of the Management Board of the Bank.

Upon formation of a liquidation commission, the regulatory powers of the Bank are transferred to the liquidation commission.

Within three days upon formation of the liquidation commission, it shall publish announcement in the press and notify the Central Bank of RA on liquidation of the Bank and on order and terms for submission of claims by the creditors, which may not be less than two months.

In case if no liquidation commission is established, it shall be established upon resolution of the Board of the Central Bank of RA.

27.5. Within three-day period upon adoption of the decision on formation of the liquidation commission, the management bodies of the Bank shall provide to the liquidation commission the seal, stamps, documents, material and other valuables.

Within three-day period upon formation of the liquidation commission, chairman of the commission applies to the authorized state agency to amend the firm name of the Bank to include the words "liquidating Bank". Within three-days period upon receipt of the application, the

ժամկետում, լուծարվող Բանկի ֆիրմային անվանման մեջ կատարում է փոփոխություն՝ ներառելով «լուծարվող Բանկ» բառերը:

Լուծարային հանձնաժողովը պարտավոր է սույն կետի երկրորդ պարբերությամբ սահմանված կարգով լուծարվող Բանկի ֆիրմային անվանման մեջ փոփոխություն կատարելուց հետո ողջամիտ ժամկետում փոխել լուծարվող Բանկի կնիքը, դրոշմակնիքը, կապարակնիքը, ձևաթղթերը՝ ներառելով «լուծարվող Բանկ» բառերը:

Լուծարային հանձնաժողովը սույն կանոնադրությամբ սահմանված պարտատերերի պահանջների ներկայացման ժամկետի ընթացքում՝

ա) ձեռնարկում է անհրաժեշտ միջոցառումներ Բանկին ի պահ հանձնված գույքը դրա սեփականատերերին վերադարձնելու և այդ կապակցությամբ վերջնական հաշվարկներ կատարելու ուղղությամբ: Լուծարային հանձնաժողովը ծանուցումներ է ուղարկում գույքի սեփականատերերին: Լուծարային հանձնաժողովի ծանուցումն ստանալուց հետո՝ մեկամսյա ժամկետում, գույքի սեփականատերերը պարտավոր են վերցնել Բանկին ի պահ հանձնված գույքը: Եթե սահմանված մեկամսյա ժամկետում գույքի սեփականատերերը չեն դիմում Բանկ, ապա լուծարային հանձնաժողովը գույքը հանձնում է ի պահ՝ օրենքով սահմանված կարգով կնքելով պայմանագիր:

բ) հաշվեգրում և գնահատում է լուծարվող Բանկի ակտիվներն ու պասիվները:

գ) ձեռնարկում է անհրաժեշտ միջոցառումներ՝ Բանկի պարտատերերին հայտնաբերելու և Բանկի դեբիտորական պարտքերն ստանալու, լուծարվող Բանկի կողմից տրված վարկերը ժամկետից շուտ վերադարձնելու ուղղությամբ:

դ) միջոցներ է ձեռնարկում լուծարվող Բանկի ակտիվներն առավել շահավետ իրացնելու համար:

ե) միջոցներ է ձեռնարկում լուծարվող Բանկի նկատմամբ առկա պարտավորությունների կատարման ապահովման ուղղությամբ:

զ) որոշում է Բանկի պարտավորությունների կատարումից հետո մնացած միջոցները մասնակիցների միջև բաշխելու կարգը:

Լուծարային հանձնաժողովը պարտատերերի պահանջների ներկայացման ժամկետի ավարտից հետո՝ մեկշաբաթյա ժամկետում, կազմում, հաստատում և առնվազն 2000 տպաքանակ ունեցող մասուկում հրապարակում է միջանկյալ լուծարային հաշվեկշիռը, որը պարունակում է տեղեկություններ՝

ա) լուծարվող Բանկի գույքի կազմի մասին:

authorized state agency makes the foregoing change by including the words "liquidating Bank" in the firm name of the Bank.

The liquidation commission shall change the seal, stamp, letterheads of the liquidating Bank within reasonable time period upon changes made in the firm name of the Bank as prescribed by second paragraph of this section.

Within the period for submission of the creditor claims prescribed by this charter, the liquidation commission:

a) undertakes the necessary measures for returning the property deposited to the Bank to its owners and for making the final calculations related to the transfer. The liquidation commission notifies the owners of the property. Within one-month period upon receipt of the notice of liquidation commission, owners of the property shall collect the property deposited to the Bank. In case if the owners of the property do not address to the Bank within the one-month period, the liquidation commission provides the property for maintenance by concluding an agreement pursuant to the order prescribed by the law,

b) inventories and evaluates the assets and liabilities of the liquidating Bank,

c) undertakes the necessary measures for the purpose of detecting the creditors of the Bank and recovering receivables of the Bank, accelerating repayment of the loans provided by the Bank,

d) undertakes measures for a more profitable sale of the assets of the Bank,

e) undertakes measures for fulfilment of obligations with respect to the Bank,

f) determines the order of distribution of the assets remaining upon fulfilment of obligations of the Bank.

Within one week upon expiry of the submission term of creditor claims, the liquidation commission prepares, approves and publishes the interim liquidation balance in press having a circulation of at least 2,000 copies, which shall include information on:

a) the composition of assets of the liquidating Bank,

b) list of creditors' claims, including: the total amount of claims reflected in the balance sheet of the Bank and submitted to the Bank, amount due to each deposit holder; creditor providing the loan or other creditors, the order of

բ) պարտատերերի ներկայացրած պահանջների ցանկի մասին, այդ թվում՝ Բանկի հաշվեկշռում արտացոլված կամ Բանկին ներկայացված պահանջների ընդհանուր գումարը, յուրաքանչյուր ավանդատուին, վարկատուին կամ այլ պարտատիրոջը հասանելի գումարի չափը օրենքով սահմանված՝ պահանջների բավարարման հերթականությունը, ինչպես նաև իր կողմից մերժված պահանջների առանձին ցանկը:

գ) այդ պահանջների քննարկման արդյունքների մասին:

դ) ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից սահմանված այլ տեղեկություններ:

Լուծարային հանձնաժողովը պարտավոր է սույն կետով սահմանված կարգով միջանկյալ լուծարային հաշվեկշիռը հրապարակած թերթի մեկ օրինակը հրապարակման օրը ներկայացնել ՀՀ Կենտրոնական բանկ: ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդն իրավունք ունի պարտադրելու լուծարային հանձնաժողովին միջանկյալ լուծարային հաշվեկշիռը հրապարակել առնվազն 2000 տպաքանակ ունեցող այլ մամուլում:

27.6. Լուծարային հանձնաժողովը պարտատերերի պահանջները բավարարում է «Բանկերի և բանկային գործունեության մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված հերթականությամբ, միջանկյալ լուծարային հաշվեկշիռին համապատասխան՝ սկսած դրա հրապարակման օրվանից:

27.7. Բանկի լուծարման գործընթացի նկատմամբ վերահսկողություն իրականացնելու նպատակով լուծարման գործընթացում գտնվող Բանկում ՀՀ Կենտրոնական բանկը կարող է իրականացնել ստուգում: Լուծարային հանձնաժողովը պարտավոր է ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած կարգով, ձևով, հաճախականությամբ և ժամկետներում հաշվետվություններ ներկայացնել ՀՀ Կենտրոնական բանկ:

Լուծարային հանձնաժողովը պարտավոր է ՀՀ Կենտրոնական բանկի սահմանած կարգով, ցանկով և ձևով իր գործունեության վերաբերյալ պարբերաբար, բայց ոչ պակաս, քան ամիսը մեկ անգամ, տեղեկություններ հրապարակել մամուլում:

ՀՀ Կենտրոնական բանկն իրավունք ունի լուծարային հանձնաժողովից պահանջելու ցանկացած տեղեկություն նրա գործունեության վերաբերյալ:

satisfaction of the claims prescribed by the law, as well as a separate list of claims rejected by it,

e) the results of examination of the claims,

d) other information requested by the Central Bank of RA.

Liquidation commission shall submit to the Central Bank a copy of the press that has published the interim liquidation balance as on the day of publication. The Board of the Central Bank of RA may oblige the liquidation commission to publish the interim liquidation balance in another press with a minimum of 2,000 copies.

27.6. The liquidation commission shall satisfy the claims of the creditors in order set forth by the Law of the Republic of Armenia "On Bankruptcy of banks and banking activity", in line with the interim liquidation balance starting with the date of publication.

27.7. In order to exercise control over the liquidation process of the Bank, the Central Bank of RA may carry out inspection in the liquidating Bank. The liquidation commission is obliged to submit reports to the Central Bank as per the order, form, frequency and terms set forth by the Central Bank of RA.

The liquidation commission is obliged to publish information on its activity regularly, but no later than once a month as per the order, list and form set forth by the Central Bank of RA.

The Central Bank of RA is entitled to request any information from the liquidation commission regarding its activity.

27.8. Պարտատերերի հետ հաշվարկներն ավարտելուց հետո լուծարային հանձնաժողովը կազմում է լուծարման հաշվեկշիռը, որը լուծարվող Բանկի ընդհանուր ժողովի կողմից հաստատվելուց հետո եռօրյա ժամկետում լուծարային հանձնաժողովը ներկայացնում է ՀՀ Կենտրոնական բանկ:

ՀՀ Կենտրոնական բանկը տասնօրյա ժամկետում կայացնում է լուծարման հաշվեկշիռը հաստատելու կամ հաստատումը մերժելու մասին որոշում նշելով մերժման հիմքերը: ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից լուծարման հաշվեկշիռը չհաստատելու դեպքում լուծարային հանձնաժողովը տասնօրյա ժամկետում վերացնում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից լուծարման հաշվեկշիռի հաստատումը մերժելու հիմքերը և լուծարման հաշվեկշիռը լուծարվող Բանկի ընդհանուր ժողովի կողմից հաստատվելուց հետո այն հաստատելու մասին նոր դիմում է ներկայացնում ՀՀ Կենտրոնական բանկ:

ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից լուծարման հաշվեկշիռը հաստատելու մասին որոշումը կայացնելուց հետո՝ եռօրյա ժամկետում, ՀՀ Կենտրոնական բանկը լուծարվող Բանկը գրանցումից հանելու մասին գրառում է կատարում Բանկերի գրանցումների մատյանում, որից հետո Բանկը համարվում է լուծարված. իսկ նրա գործունեությունը՝ դադարած: ՀՀ Կենտրոնական բանկն այդ մասին ծանուցում է իրավաբանական անձանց պետական գրանցում իրականացնող մարմնին:

ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից լուծարման հաշվեկշիռը հաստատելու մասին որոշումը կայացնելուց հետո՝ եռօրյա ժամկետում, լուծարային հանձնաժողովը Բանկի լուծարման վերաբերյալ ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից սահմանված ձևով տեղեկանք է հրապարակում, որից հետո լուծարային հանձնաժողովն ազատվում է Բանկի լուծարման հետ կապված պարտավորություններից:

27.9. Լուծարային հանձնաժողովի անդամները վարձատրություն են ստանում լուծարվող Բանկի միջոցների հաշվին:

Լուծարային հանձնաժողովի անդամներն իրենց գործունեության ընթացքում թույլ տված խախտումների և իրենց գործողություններով պատճառված վնասի համար պատասխանատվություն են կրում օրենքների և այլ իրավական ակտերի համաձայն:

ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդը կարող է Բանկի լուծարային հանձնաժողովի նախագահի և (կամ) անդամների կողմից սույն օրենքով, այլ օրենքներով և իրավական ակտերով սահմանված

27.8. When calculations with the creditors are closed the liquidation commission prepares a liquidation balance sheet which shall be presented to the Central Bank within 3 days following the approval of the General Meeting of the liquidating bank.

The Central Bank makes a decision within 10 days on approving or refusing to approve the liquidation balance sheet indicating the grounds for refusal. In the event the Central Bank does not approve liquidation balance sheet, the liquidation commission shall liquidate the grounds for refusal of balance sheet and submit a new application to the Central Bank for approval of the new liquidation balance sheet after it has been approved by General Meeting of the liquidated Bank.

Within three days following the approval by the Central Bank of the liquidation balance sheet, the Central Bank shall register the removal of the liquidating Bank in the record book of Banks, after which the Bank shall be considered as liquidated and its activity terminated. The Central Bank shall inform state registry of legal entities about this.

Within three days following the decision of the Central Bank on approval of the liquidation balance sheet the liquidation commission publishes a statement in the form provided by the Central Bank, after which the liquidation commission is relieved of all obligations related to the liquidation of the Bank.

27.9. Members of liquidation commission are remunerated on the funds of liquidating Bank:

Members of liquidation commission shall be liable for violations committed during the performance of their activity and damages caused by their actions in accordance with law and other legal acts.

The Council of the Central Bank may revoke the qualification certificates of the chairman and members of Liquidation Commission for non-performance or improper performance of their obligations under the law

պարտականությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու դեպքում նրանց որակավորման վկայականներն ուժը կորցրած ճանաչել: Այդ դեպքում Բանկի ընդհանուր ժողովը մեկշաբաթյա ժամկետում նշանակում է լուծարային հանձնաժողովի նոր նախագահ կամ անդամ (անդամներ), հակառակ դեպքում լուծարային հանձնաժողովի նոր նախագահին կամ անդամին (անդամներին) նշանակում է ՀՀ Կենտրոնական բանկի խորհուրդը:

Լուծարային հանձնաժողովի գործողությունները կարող են բողոքարկվել դատարան՝ Բանկի պարտատերերի, պարտապանների, ՀՀ Կենտրոնական բանկի կողմից:

27.10. Պարտատերերի պահանջները բավարարվում են լուծարային միջոցների սեփականության իրավունքով Բանկին պատկանող գույքի (միջոցների) հաշվին:

Լուծարային միջոցների անբավարարության դեպքում, դրանց բաշխումը Բանկի բաժնետերերի միջև կատարվում է բաժնետերերի պահանջներին համամասներեն:

«Անելիք Բանկ» ՓԲԸ վարչության նախագահ՝

Ն. Կարամանուկյան

and other legal acts. In such case, the Meeting of the Bank appoints a new chairman or member (members) of liquidation commission within a week. In reverse case, the new chairman or member (members) of liquidation commission is appointed by the Council of the Central Bank.

The actions of liquidation commission may be appealed to the court by the creditors, debtors of the Bank, Central Bank of RA.

27.10. The claims of creditors are satisfied by liquidation funds owned by the Bank.

In case of inadequacy of liquidation means the distribution of such means among shareholders of the Bank is performed proportional to the claims of shareholders.

Chairman of the Management Board of Anelik Bank CJSC

N. Karamanukyan